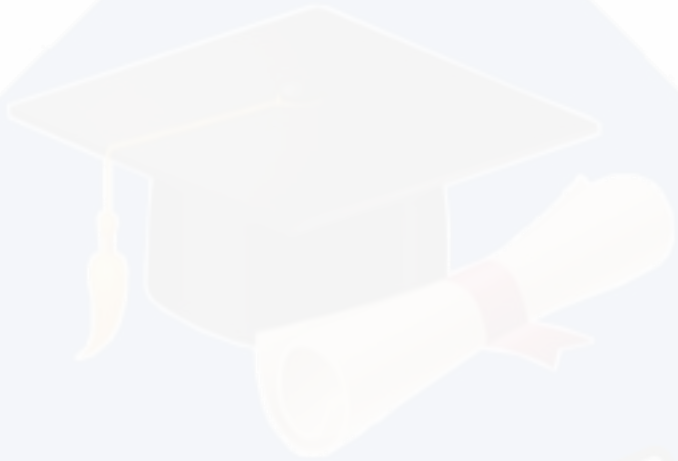


اللغات للمسافر

تعلم الفرنسية





نجاهني

تعلم
الفرنسية

www.najahni.tn

اللغات للمسافرين

تجلم الفرنسية

إعداد

د. ليلي فياض ريماء إسماعيل

أكاديميا

www.najahni.tn

Languages for Travellers اللغات للمسافر

Learn French تعلم الفرنسية

ISBN: 9953-3-0041-0

حقوق النشر © أكاديمية إنترناشيونال 2007

أكاديمية إنترناشيونال Academia International

ص.ب. 113 - 6669 P.O.Box

بيروت، 1103 2140 لبنان 1103 2140 Beirut,

هاتف 800832 - 862905 - 800811 (961 1) Tel

فاكس 805478 (961 1) Fax

بريد إلكتروني academia@dm.net.lb E-mail

موقعنا على الوب academiainternational.com Our Web site
dar-alkitab-alarabi.com

جميع الحقوق محفوظة، لا يجوز نشر أي جزء من هذا الكتاب،
أو اختزال مادته بطريقة الاسترجاع، أو نقله على أي نحو،
وبأي طريقة، سواء كانت إلكترونية أو ميكانيكية
أو بالتصوير أو بالتسجيل أو خلاف ذلك،
إلا بموافقة الناشر على ذلك كتابةً ومقدماتاً.

أكاديمية هي العلامة التجارية لأكاديمية إنترناشيونال ش.م.م.

ACADEMIA is the Trade Mark of Academia International S.A.R.L.

www.najahni.tn

مقدمة

صدرت الطبعة الأولى من سلسلة «اللغات للمسافرين» سنة 1992 بغية مساعدة المسافر والطالب في التعبير عن نفسه دون الحاجة إلى دراسة معمقة أو معرفة سابقة. وقد لقيت هذه السلسلة استحساناً وصدى طيباً لدى هؤلاء، ما حفزنا على إعادة طباعتها وتنقيحها وتنقيتها من الشوائب التي شابتها. وعمدنا إلى إضافة بعض المواد التي غفلت عنها الطبعة السابقة وأعدنا ضبط مفاتيح اللفظ وترتيب الموضوعات. ورأينا تعميماً للفائدة أن نضيف قاموساً يركز على المفتاح العربي ويضم نحو 1500 من المفردات الأكثر استخداماً. وجاءت حصيلة ذلك كتاباً سهل الاستعمال يضمن لك ألا تتوه عن العبارة أو الكلمة الصحيحة، وأن تعبّر عن أفكارك بوضوح في مختلف الحالات. وتضم هذه السلسلة الكتب التالية:

- ١ - تعلّم الإنكليزية
- ٢ - تعلّم الفرنسية
- ٣ - تعلّم الإيطالية
- ٤ - تعلّم الألمانية
- ٥ - تعلّم الإسبانية

- ٦ - تعلّم الروسية
- ٧ - تعلّم الفارسيّة
- ٨ - تعلّم التركيّة
- ٩ - تعلّم البلغاريّة
- ١٠ - تعلّم الرومانيّة
- ١١ - تعلّم البولونيّة
- ١٢ - تعلّم اليونانيّة
- ١٣ - تعلّم السيرلنكيّة
- ١٤ - تعلّم الفيليبينيّة
- ١٥ - العربيّة من غير معلّم للفُرْس
- ١٦ - تعلّم الأوردية

أحرف الهجاء

الحرف الكبير الحرف الصغير طريقة النطق به ملاحظات

أ	a	A
ب	b	B
س	c	C
د	d	D
أ	e	E
ف	f	F
ج	g	G
هـ	h	H
إي	i	I
ج	j	J
ك	k	K
ل	l	L
م	m	M
ن	n	N

ملاحظات	طريقة النطق به	الحرف الصغير	الحرف الكبير
	أ	o	O
	پ	p	P
	ك	q	Q
	ر	r	R
	س	s	S
	ت	t	T
	ي	u	U
	ف	v	V
	و	w	W
	إكس	x	X
	إي	y	Y
	ز	z	Z

مصطلحات في النطق

- ما me = (الفرنسيّة)

- مؤ mo = (الفرنسيّة) mo = (الإنكليزيّة).

- مو mu = (الفرنسيّة)

وكذلك بالنسبة لسائر الأحرف بَ، بُو، تَ، تُو، ثَ، ثُو...
ب - p = (الفرنسيّة) p = (الإنكليزيّة)

ف - v = (الفرنسيّة) v = (الإنكليزيّة)

إ - é = (الفرنسيّة) ay = (الإنكليزيّة)

وكذلك بالنسبة لسائر الأحرف بَ، تَ، ج...
٩

الضمائر

Les pronoms

المقابل الفرنسي	طريقة النطق	العربي
moi	مُو	أَنَا
toi	تُو	أَنْتَ
toi	تُو	أَنْتِ
vous	فُو	أَنْتُمَا
vous	فُو	أَنْتُمْ
vous	فُو	أَنْتُنَّ
nous	نُو	نَحْنُ
lui	لُوِي	هُوَ
eux	أَ	هُمَا
eux	أَ	هُنَّ
elle	أُنْ	هِيَ
elles	أُنْ	هُنَّ (للمؤنث)
elles	أُنْ	هُنَّ

الأعداد الأصلية والترتيبية

Les adjectifs numéraux cardinaux et ordinaux (les nombres)

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
١ - الأعداد الأصلية :		
وَاحِد	أَنْ	un
اِثْنَان	أُ	deux
ثَلَاثَة	ثُرُوث	trois
أَرْبَعَة	كَنْتُر	quatre
خُمْسَة	سَانُك	cinq
سِتَّة	سِيسِنْ	six
سَبْعَة	سَات	sept
ثَمَانِيَة	وَيْث	huit
تِسْعَة	نَاف	neuf
عَشْرَة	دِيسِنْ	dix
أَحَدَ عَشْرَ	أَوْتُرُ	onze
اِثْنَا عَشْرَ	دُوُز	douze
ثَلَاثَة عَشْرَ	تُرَاژ	treize

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
ارْبَعَةَ عَشَرَ	كَتْوَزْزُ	quatorze
خَمْسَةَ عَشَرَ	كَانْزُ	quinze
سِتَّةَ عَشَرَ	سَاَزُ	seize
سَبْعَةَ عَشَرَ	ديسات	dix-sept
ثَمَانِيَةَ عَشَرَ	ديزُ وِيتْ	dix-huit
تِسْعَةَ عَشَرَ	ديزُ نَافُ	dix-neuf
عِشْرُونَ	فَانُ	vingt
وَاحِدٌ وَعِشْرُونَ	فَان تِ أَنْ	vingt et un
اِثْنَانِ وَعِشْرُونَ	فَان دَا	vingt-deux
ثَلَاثَةٌ وَعِشْرُونَ	فَان تَزْوُ	vingt-trois
ثَلَاثُونَ	ثَرَانْتُ	trente
وَاحِدٌ وَثَلَاثُونَ	ثَرَانْتُ تِ أَنْ	trente et un
اِثْنَانِ وَثَلَاثُونَ	ثَرَانْتُ - دَا	trente-deux
ثَلَاثَةٌ وَثَلَاثُونَ	ثَرَانْتُ - تَزْوَا	trente-trois
أَرْبَعُونَ	كَرَانْتُ	quarante
خَمْسُونَ	سَانْكَانْتُ	cinquante
سِتُّونَ	سُوَسَانْتُ	soixante
سَبْعُونَ	سُوَسَانْتُ - ديسُ	soixante-dix

تَمَانُونَ	كَثْرًا - فَاُنْ	quatre-vingts
تِسْعُونَ	كَثْرًا - فَاُنْ - دَيْسْ	quatre-vingt-dix
مِئَةٌ	سَانْ	cent
مِئَةٌ وَوَاحِدٍ	سَانْ أُنْ	cent un
مِئَةٌ وَاثْنَانِ	سَانْ دَا	cent deux
مِئَةٌ وَعَشْرَةٌ	سَانْ دَيْسْ	cent dix
مِئَةٌ وَعِشْرُونَ	سَانْ فَاُنْ	cent vingt
مِئَةٌ وَوَاحِدٍ وَعِشْرُونَ	سَانْ فَاُنْ تِ أُنْ	cent vingt et un
مِئَةٌ وَثَلَاثُونَ	سَانْ ثِرَانْتْ	cent trente
مِئَتَانِ	دَا سَانْ	deux cents
ثَلَاثِمِئَةٌ	ثِرْوْ سَانْ	trois cents
أَلْفٌ	مَيْلْ	mille
أَلْفَانِ	دَا مَيْلْ	deux mille
ثَلَاثَةُ آلَافٍ	ثِرْوْ مَيْلْ	trois mille
مَلْيُونٌ	مَيْلْيُونْ	million
مَلْيُونَانِ	دَا مَيْلْيُونِ	deux millions
ثَلَاثَةُ مَلَايِينِ	ثِرْوْ مَيْلْيُونِ	trois millions

٢ - الأعداد الترتيبية

الأوّل أو الأولي	پُرامِي - پُرامِيَار	premier-première
الثّاني أو الثّانية	دَاوِيَام	deuxième
الثّالث أو الثّالثة	تَزُووِيَام	troisième
الرّابع أو الرّابعة	كَتَرِيَام	quatrième
الخامس أو الخامسة	سانِكِيَام	cinquième
السادس أو السادسة	سيزِيَام	sixième
السّابع أو السّابعة	سانِيَام	septième
الثّامن أو الثّامنة	ويثِيَام	huitième
التّاسع أو التّاسعة	نَافِيَام	neuvième
العاشر أو العاشرة	ديزِيَام	dixième
الحادي عشر أو الحادية عشرة	أونزِيَام	onzième
الثّاني عشر أو الثّانية عشرة	دُووَزِيَام	douzième
الثّالث عشر أو الثالثة عشرة	تَرَاوَزِيَام	treizième
الرّابع عشر أو الرّابعة عشرة	كَتُووَرزِيَام	quatorzième
الخامس عشر أو الخامسة عشرة	كانزِيَام	quinzième
السادس عشر أو السادسة عشرة	سانزِيَام	seizième
السّابع عشر أو السّابعة عشرة	ديس - سانِيَام	dix-septième
الثّامن عشر أو الثّامنة عشرة	ديز - ويثِيَام	dix-huitième

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
التاسع عشر أو التاسعة عشرة	ديزُ نَافِيَام	dix-neuvième
العِشْرُون	فَانْتِيَام	vingtième
الحَادِي والعِشْرُون أو الحَادِيَة والعِشْرُون	فَانْتِ أُونِيَام	vingt et unième
الثاني والعِشْرُون أو الثَّانِيَة والعِشْرُون	فَانْ - دَاوِيَام	vingt-deuxième
الثَّلَاثُون	ثِرَانْتِيَام	trentième
الحَادِي والثَّلَاثُون أو الحَادِيَة والثَّلَاثُون	تِرَانْتِ أُونِيَام	trente et unième
الأَرْبَعُون	كِرَانْتِيَام	quarantième
الحَمْسُون	سَانِكَاَنْتِيَام	cinquantième
السُّتُون	سُوَسَانْتِيَام	soixantième
السَّبْعُون	سُوَسَانْتِ - دِيَزِيَام	soixante-dixième
الثَّمَانُون	كَثْرَا - فَانْتِيَام	quatre-vingtième
الثُّسْعُون	كَثْرَا - فَانْ - دِيَزِيَام	quatre-vingt-dixième
المِئَة	سَانْتِيَام	centième
٣ - الأجزاء		
النُّصْف ٢/١	لَ مَوَاتِي	la moitié

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
الثُلُث ٣ / ١	لَا تَيْبَاز	le tiers
الرُّبْع ٤ / ١	لَا كَرْز	le quart
الحُمُس ٥ / ١	لَا سَانِكِيَام	le cinquième
السُّدُس ٦ / ١	لَا سِيْزِيَام	le sixième
السَّبْع ٧ / ١	لَا سَاتِيَام	le septième
الثَّمَن ٨ / ١	لَا وَيْتِيَام	le huitième
التَّسْع ٩ / ١	لَا نَافِيَام	le neuvième
العِشْر ١٠ / ١	لَا دِيْزِيَام	le dixième
٤ - الأضعاف		
ضِعْفَان	لَا دُوْنِبِل	le double
ثَلَاثَة أَضْعَاف	لَا ثَرِيْبِل	le triple
أَرْبَعَة أَضْعَاف	لَا كُوْذْرُوْبِل	le quadruple
خَمْسَة أَضْعَاف	لَا كَانْتُوْبِل	le quintuple

أفعال كثيرة الاستعمال

Des verbes usuels

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
اسْتَقْبَلَ	أَكَايِيزْ	accueillir
أَشْعَلَ	أَلْوَمْ	allumer
أَغْلَقَ	فِزْمْ	fermer
أَقْلَعَ (للطائرات)	دِكْوَلْ	décoller
أَكَلَ	مَانِجْ	manger
حَذَّرَ	أَفْزِتِيْزْ	avertir
حَضَرَ	أَرِيْفْ	arriver
شَبِعَ	سَا رَسْزِيْ	se rassasier
شَرِبَ	بُوَازْ	boire
عَمَلَ	تِرَاقِمِيْ	travailler
فَتَحَ	أُوْفْرِيْزْ	ouvrir
فَهِمَ	كُوْمْبِرَاذْزْ	comprendre
هَبَطَ (للطائرات)	أَتْرِيْزْ	atterrir
وَقَعَ	تُوْمِبْ	tomber

الحساب (العمليات الحسابية)

L'arithmétique (le calcul)

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
جَمَع	لا ديسيون	L'addition
طَرَح	لا سوتريكونيون	La soustraction
ضَرَب	لا مولتيبيكونيون	La multiplication
قَسَمَة	لا ديفيزيون	La division
إِجْمَع	أديسون	Additionne
إِطْرَح	رأترانش	Retranche
إِضْرِب	مولتيبي	Multiplie
إَقْسِم	ديفيز	Divise
أنا أَجْمَعُ	جدديسون	J'additionne
أنا أَطْرَحُ	جا رأترانش	Je retranche
أنا أَضْرِبُ	جا مولتيبي	Je multipli
أنا أَقْسِمُ	جا ديفيز	Je divise

الأوزان والمقاييس

Les poids et les mesures

المقابل الفرنسي	طريقة النطق	العربي
Une tonne	أون تون	طن
Cent ratls (250kg)	سان رتل	قنطار
Un kilogramme	أن كيلوغرام	كيلوغرام
Une once	أون أونس	أوقية
Un gramme	أن غرام	غرام
Un mile	أن ميل	ميل
Un kilomètre	أن كيلومتر	كيلومتر
Un mètre	أن متر	متر
Un centimètre	أن سنتيمتر	سنتيمتر
Un millimètre	أن ميليمتر	مليمتر
Un yard	أن يارد	ياردة
Un pied	أن پي	قدم
Un hectare	أن إكتار	هكتار
Une are	أون آر	آر
Un mètre cube	أن متر كوب	متر مكعب
Un litre	أن لتر	لتر
Une douzaine	أون دوزان	دزينة

الصفات

Les adjectifs qualificatifs

المقابل الفرنسي	طريقة النطق	العربي
laid	لِ	بَشَع
lent	لَانَ	بَطِيءٌ
nouveau	نُوفُو	جَدِيد
beau	بُو	جَمِيل
acide	أَسِيدُ	حَامِض
sucré	سُوْكَرِي	حُلُو
rugueux	رُوْغَا	خَشِن
bon marché	بُونْ مَرْشِ	رَخِيص
rapide	رَپِيدُ	سَرِيع
facile	فَسِيلُ	سَهْل
difficile	دِيفِيسِيلُ	صَعْب
petit	پَاتِي	صَغِير
dur	دُوْرُ	صَلْب (قاسي)
faible	فَابِلُ	صَعِيف

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
ضيق	إِثْرَوَ	étroit
طويل	لَوْنٌ	long
ظريف	جَانْتِييْ	gentil
عالي	هُوْ	haut
عتيق	فِيَا	vieux
عريض	لَرْخُ	large
غالي الثمن	سَازْ	cher
قبيح	لِ	laid
قصير	كُوزْ	court
قوي	فَوْزْ	fort
كامل	پَرْفِ	parfait
كبير	عِرَانْ	grand
لطيف	جَانْتِييْ	gentil
لين	سُوپِلْ	souple
مر	أَمَازْ	amer
مظلم	سُوْمْبِرْ	sombre
مريض	مَلَاذْ	malade
ناقص	أَنْكُوْنِبِلْ	incomplet
نظيف	پُرُوپِرْ	propre
وسخ	سَلْ	sale

الألوان

Les couleurs

المقابل الفرنسي	طريقة النطق	العربي
blanc	بَلَانْ	أَبْيَض
rouge	رُوْجْ	أَخْمَر
vert	فَازْ	أَخْضَر
bleu	بَلَاْ	أَزْرَق
bleu ciel	بَلَا سَيَالْ	أَزْرَق سَمَاوِيْ
brun	بِرَانْ	أَسْمَر
noir	نُوْزْ	أَسْوَد
blond	بَلُونْ	أَشْقَر
jaune	جُونْ	أَصْفَر
orange-orangé	أُورَانْج - أُورَانْجِي	بُرْتُقَالِي
violet	فِيُولْ	بَنْفَسَجِي
marron clair	مَرُونْ كَلَازْ	بَنِّي فَاتِح
lie de vin	لي دَا فَاَنْ	خَمْرِي
gris	غُرِي	رَصَاصِي

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
رَمَادِيّ	عُرْبَانُزْ	grisâtre
عَامِق	فُونْسِ	foncé
فَاتِح	كَلَازْ	clair
كَسْتَانِيّ	شَتَانْ	châtain
مُلَوَّن	كُولُوْر	coloré
وَزْدِيّ	رُوْزِ	rosé

Meeroo

الحواس الخمس

Les cinq sens

المقابل الفرنسي	طريقة النطق	العربي
Le goût	لَأْغُوْ	الدُّوْق
L'ouïe	لُوِي	السَّمْع
L'odorat	لُوْدُوْرَا	السَّم
Le toucher	لَأْ تُوْشِي	اللَّمْس
La vue	لَنْ فُوْ	البَصْر

الأيام والأشهر والفصول

Les jours, les mois et les saisons

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
١ - أسماء الأيام		
الإثنين	لاندي	lundi
الثلاثاء	مزدِي	mardi
الأربعاء	مازكُرادي	mercredi
الخميس	جادي	jeudi
الجمعة	فانذرادي	vendredi
السبت	سامدي	samedi
الأحد	ديمانش	dimanche
٢ - أسماء الأشهر		
كانون الثاني	جانفي	janvier
شباط	فكري	février
آذار	مزن	mars
نيسان	أفريل	avril

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
إيَّار	م	mai
حُزَيْران	جُوَّان	juin
تَمُّوز	جويي	juillet
آب	أُوْت	août
أَيْلُول	سَابْتامْبِر	septembre
تَشْرِينِ الْأَوَّل	أُوْكْتُوْبِر	octobre
تَشْرِينِ الثَّانِي	نُوْفامْبِر	novembre
كَانُونِ الْأَوَّل	دِسَامْبِر	décembre
٣ - أسماء الفصول		
الشِّتَاء	لِيَقَّاز	L'hiver
الرَّبِيع	لَأَپْرانْتانُ	Le printemps
الصَّيْف	لِيت	L'été
الخريف	لُوْتُونُ	L'automne
٣ - أقسام السنة		
سَنَة	أُونْ أُنْ	Une année
فَصْل	أُونْ سِيْزُونُ	Une saison
شَهْر	أُنْ مَوْ	Un mois

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
أسبوع	أوْن سَامَانْ	Une semaine
يَوْم	أَنْ جُوْرْ	Un jour
لَيْل	أوْن نُوِي	Une nuit
نَهَار	أوْن جُوْرِنْ	Une journée
سَاعَة	أوْن آازْ	Une heure
دَقِيْقَة	أوْن مِينُوْت	Une minute
ثَانِيَة	أوْن سَاعُوْنْدْ	Une seconde
لَحْظَة	أَنْ أُنْسْتَانْ	Un instant

الكلمات والتعابير الكثيرة الاستعمال

Des mots et des expressions usuels

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
أريدُ	جَا فُوذِرِ	Je voudrais
لا أريدُ	جَا نَا فُوذِرِ بَ	Je ne voudrais pas
يُعْجِبُنِي	سَأَلْ مَا بِل	cela me plaît
اليوم	أَوْجُوَزْ دَوِي	aujourd'hui
غداً	دَامَانْ	demain
تَحْتَ	أَوْ - دَأَسُوْ	au-dessous
فَوْقَ	أَوْ - دَأَسُوْ	au-dessus
عَلَى الْيَمِينِ	أَذْرَوْتْ	à droite
عَلَى الْيَسَارِ	أَغَوْشْ	à gauche
فِي الدَّاخِلِ	دَادَانْ	dedans
فِي الحَآرِجِ	دَاهُوَزْ	dehors
يَجِبُ	إَيْلْ فُوْ	il faut

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
لَا يَجِب	إِبْل نَأ فَوْبَ	il ne faut pas
هَنَا	إِسِي	ici
هُنَاكَ	لَ - بَا	là-bas
قَرِيب	پُرُوشْ	proche
بَعِيد	لُوَانْ	loin
رَجُل	أَنْ أَوْمْ	Un homme
أَمْرَأَة	أُوْنْ فَمْ	Une femme
مَتَى	كَانْ	quand
كَيْف	كُومُونْ	comment
إِنْ شَاءَ اللهُ	سِْلْ پِلْ تَ ذِيَا	s'il plaît à Dieu
أَنْتَ جَمِيل	فُوْرَاتْ بُوْ	vous êtes beau
أُحِبُّ أَنْ أَتَعَرَّفَ إِلَيْكَ	جَامِرِ فَازْ فُوْتَرْ كُوْتِسَانْسْ	J'aimerais faire votre connaissance
هَذِهِ هَدِيَّةٌ لَكَ	سِ تَان كَدُوْ پُوْرْ فُوْ	C'est un cadeau pour vous
كَيْفَ يُمَكِّنُنِي الْاِتِّصَالُ بِكَ؟	سِ تَان كَدُوْ پُوْرْ فُوْ	Comment pourrais-je vous contacter?
لَنْ أَنْسَاكَ أَبَدًا	كُومَانْ پُوْرَاچْ فُوْ كُوْتِنْتِكْتْ؟	Je ne vous oublierai jamais
	جَا نَا فُوْ زُوْپَلِيرِ جَمْ	

المقابل الفرنسي	طريقة النطق	العربي
Prenez mon adresse	پُرَانِ مَوْنِ نَدْرَاسِن	خُذْ عُنْوَانِي
Donnez-moi votre adresse	دُونْ مَوَّ فُوْتْرَ أَدْرَاسِن	أَعْطِنِي عُنْوَانَكَ
Je suis heureux d'avoir fait votre connaissance	جَا سُوِي زَارَا دَفُوْرَ فِ فُوْتْرَ كُوْنَسَانِسِن	أَنَا سَعِيدٌ بِمَعْرِفَتِكَ

Meeroo

عبارات المجاملة: تحية، اعتذار، تعزية، تهنئة، شكر، وداع

Les formules de politesse

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
١ - التحية:		1- Les salutations
صَبَّاحُ الْخَيْرِ سَيِّدِي!	بُونْ جُوْزْ، مَأْسِيَا	Bonjour, monsieur
مَسَاءُ الْخَيْرِ سَيِّدَتِي!	بُون سُوْرْ، مَدَمْ	Bonsoir, madame
مَرْحَباً يَا عَزِيْزِي	سَلُوْ، مُونْ شِرِي	Salut, mon chéri
مَرْحَباً يَا عَزِيْزَتِي	سَلُوْ، مَمْ شِرِي	Salut, ma chérie
نُصْبِحُ عَلَيَّ خَيْرِ، سَيِّدِي		Bonne nuit, monsieur
	بُونْ نُوي، مَأْسِيَا	
نُصْبِحِينَ عَلَيَّ خَيْرِ، سَيِّدَتِي		Bonne nuit, madame
	بُونْ نُوي، مَدَمْ	

أَنَا سَعِيدٌ بِمَعْرِفَتِكَ

Je suis heureux d'avoir fait votre connaissance

جَاءَ سُؤْيِي زَارًا دَاوُوزَ فِ فُوُتْرَ كُوُتْسَانَسْ

Comment vas-tu, ma chérie?

كَيْفَ حَالِكِ، يَا عَزِيْزَتِي؟

كُوْمَانْ فَ - تُوْمَ شِرِي

Ça va bien, merci

صَحَّتِي جَيِّدَةً، شُكْرًا سَ فَ بِيَانْ، مَرْسِي

Je ne me sens pas bien

أَنَا مُنْحَرِفُ الصَّحَّةِ

جَاءَ نَا مَا سَانْ بَ بِيَانْ

Comment va la famille?

كَيْفَ حَالُ الْعَائِلَةِ؟

كُوْمَانْ فَ لَ فَمِي

Bien, merci

بِيَانْ، مَرْسِي

جَيِّدَةً، شُكْرًا

Au revoir

أُوْرَاوُوزْ

إِلَى اللَّقَاءِ

2 - Les excuses

٢ - الِاعْتِذَارُ:

Pardon

بَهْرُدُونْ

أَسِيفْ

Excusez-moi, je ne peux pas rester

أَعْتَذِرُ، لَا أَسْتَطِيعُ الْبَقَاءَ

أَكْشُكُوْزْ - مَوْ، جَاءَ نَا پَا بَ رَاسْتِ

Excusez-moi, je ne peux pas veiller ce soir

أَعْتَذِرُ، لَا أَسْتَطِيعُ السَّهْرَ هَذَا الْمَسَاءَ

إَكْشُكُوْزْ - مَوْ، جَاءَ نَا پَا بَ فِ مِي سَا سُوْرَ

اعْتَذِرْ عَن عَدَمِ تَمَكُّنِي مِنْ تَلْبِيَةِ طَلَبِكَ

Excusez-moi de n'avoir pas pu exaucer votre demande

إِكْسُكُوزِ مَوْ دَا نَقُوزَ بَ پُوْ إِكْرُوسِ فُوتُرْ دَا مَانْدُ

أَعْتَذِرْ عَن عَدَمِ حُضُورِي الْبَارِحَةِ

Excusez-moi de n'avoir pas pu venir hier

إِكْسُكُوزِ - مَوْ دَا نَقُوزَ بَ پُوْ فَانِيرِ إِيَازِ

Excusez-moi de vous avoir dérangé

أَعْتَذِرْ عَن إِزْعَاجِي لَكَ

إِكْسُكُوزِ - مَوْ دَا فُوزَ زَفُوزَ دِرَانِجِ

Je ne peux pas

جَا نَا يَا بَ

لَا أَسْتَطِيعُ

3 - Les condoléances

3 - التعزية :

أَقْدَمُ لَكَ تَعَازِي الْحَازَةِ

Je vous présente mes sincères condoléances

جَا فُوزِ پِرِزَانْتِ مِ سَانَسَازِ كُونْدُولِيَانْسِ

Je fus attristé par votre malheur

لَقَدْ حَزِنْتُ لِمُصِيبَتِكَ

جَا فُوْ أْتْرِسْتِ پَرِ فُوتُرْ مَلَاذِ

Je suis très triste

جَا سُوِيْ تْرِتْرِسْتِ

أَنَا حَزِينٌ جَدًّا

Calmez-vous

كَا - فُوْ

هَدَىءُ نَفْسِكَ

يا لِلْمُصِيبَةِ!	كَالْ مَلَاژ!	Quel malheur
-------------------	---------------	--------------

٤ - التهنة		4 - Les félicitations
------------	--	-----------------------

أَهْتَنَّاكَ بِالْعِيدِ السَّعِيدِ		Je vous présente mes vœux de bonne fête
------------------------------------	--	-----------------------------------------

جَا فُو پُرزانتُم فَا دَا بُون فَات

أَهْتَنَّاكَ بِالشِّفَاءِ	بُون غِرِيژون	Bonne guérison
---------------------------	---------------	----------------

أَهْتَنَّاكَ بِنِجَاچِك		Je vous félicite pour votre succès
-------------------------	--	------------------------------------

جَا فُو فِلِيسِيْت پُوژ فُوْتُر سوْكس

أَهْتَنَّاكَ بِفوزِك بِالْمُبَارَاة

		Je vous félicite pour avoir gagné le match
--	--	--------------------------------------------

جَا فُو فِلِيسِيْت پُوژ أَفُوژ غَانِي لَا مَشْنُ

٥ - الشُّكْر		5 - Les remerciements
--------------	--	-----------------------

شُّكْرًا	مَرْسِي	Merci
----------	---------	-------

بِكُلِّ سُرُور	أَقَاكْ پِلِزِيژ	Avec plaisir
----------------	------------------	--------------

شُّكْرًا لِمِجِيئِكَ	مَرْسِي دَانْتُر فَانُو	Merci d'être venu
----------------------	-------------------------	-------------------

شُّكْرًا عَلَى هَدِيَّتِكَ		Merci pour votre cadeau
----------------------------	--	-------------------------

مَرْسِي پُوژ فُوْتُر كَدُو

شُّكْرًا عَلَى أَعْتِنَانِكَ بِي		Merci pour vos soins
----------------------------------	--	----------------------

مَرْسِي پُوژ فُو سَوَان

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
--------	-------------	-----------------

انت لطيف جداً		Vous êtes très gentil
		فوزات ثر جانتبي

6 - Les adieux	6 - الوداع
----------------	------------

إلى اللقاء	أو رافور	Au revoir
------------	----------	-----------

إلى الغد	أدامان	A demain
----------	--------	----------

آسف، لقد تأخرت		Désolé, je suis en retard
----------------	--	---------------------------

أشكرك على هذه الزيارة	دزول، جا سوي زان راتز	Je vous remercie pour cette visite
-----------------------	-----------------------	------------------------------------

يجب أن أذهب	جا دو پرتيز	Je dois partir
-------------	-------------	----------------

هل نستطيع اللقاء غداً؟		
------------------------	--	--

انتظرنني قليلاً	پوزون - نو نو رانكوتتر دامان	Pourrons-nous nous rencontrer demain?
-----------------	------------------------------	---------------------------------------

انتظرنني قليلاً		Attendez-moi un peu
-----------------	--	---------------------

متى سأراك؟	أطاندي - مو أن پا	Quand est-ce que je vous verrai?
------------	-------------------	----------------------------------

--	--	--

--	--	--

--	--	--

--	--	--

ليلة سعيدة	بون نوي	Bonne nuit
------------	---------	------------

--	--	--

الجهات

Les points cardinaux

المقابل الفرنسي	طريقة النطق	العربي
L'est	لَأَسْت	الشَّرْق
L'ouest	لُؤَاسْت	العَرَب
Le nord	لَا نُوْز	الشَّمَال
Le nord-est	لَا نُوْز أُسْت	الشَّمَال الشَّرْقِي
Le nord-ouest	لَا نُوْز أُؤَاسْت	الشَّمَال العَرَبِي
Le sud	لَا سُوْد	الجَنُوب
Le sud-est	لَا سُوْد أُسْت	الجَنُوب الشَّرْقِي
Le sud-ouest	لَا سُوْد أُؤَاسْت	الجَنُوب العَرَبِي
C'est la bonne direction pour...?	هل نحنُ في الإتجاهِ الصَّحيحِ . . . ؟	

س لآ بونُ دِيرِكْسِيُونُ پوز

Nous nous sommes perdus	نونو سومُ پازدو	لقد نُهِنَا
Nous cherchons...	نو شَرَشُونُ	نَحْنُ نَبْحَثُ.

الأهل والأقارب

Les parents

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
أب	لَا پَارْ	Le père
أبن	لَا فِينْ	Le fils
ابن الأخ	لَا نَافَأْ	Le neveu
ابن الأخت	لَا نَافَأْ	Le neveu
ابنة	لَا فَيِّي	La fille
ابنة الأخ	لَا تِيَّاسْ	La nièce
ابنة الأخت	لَا تِيَّاسْ	La nièce
ابنة الخال	لَا كُوَزِينْ	La cousine
ابنة العم	لَا كُوَزِينْ	La cousine
أخ	لَا فَرَاذْ	Le frère
أخت	لَا سَاذْ	La sœur
أم	لَا مَارْ	La mère
امرأة الأخ	لَا بَالْ - سَاذْ	La belle-sœur

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
جَدّ	لَا غِرَانْ - پَاژ	Le grand-père
جَدَّة	لا غِرَانْ - مَاژ	La grand-mère
حَفِيد	لَا بَاتِي - فِيس	Le petit-fils
حَفِيدَة	لا بَاتِيْتْ فِيبِي	La petite-fille
حَمَاة	لا بَالْ - مَاژ	La belle-mère
حَمُو	لا بو - پَاژ	Le beau-père
خال	لوتنكل	L'oncle
خَالَة	لا تَانْتْ	La tante
زَوْج	لَا مَرِي	Le mari
زَوْجَة	لا فَم	La femme
صِهْر (زَوْج الأخت)	لا بو - فَرَاژ	Le beau-frère
صِهْر (زَوْج الابنة)	لَا جاندر	Le gendre
عَم	لوتنكل	L'oncle
عَمَة	لا تَانْتْ	La tante
الوَالِدَان	لِ پَرَانْ	Les parents

الطبيعة

La nature

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
أَرْض	تَاژ	terre
بَحْر	مَاز	mer
بُحَيْرَة	لَّك	lac
بِرْكَة	بَسَان	bassin
تُرَاب	تَاژ	terre
جَبَل	مونتني	montagne
جَزِيرَة	إيل	île
حَجَر	بِيَاژ	pierre
درجة حَرَارَة	تَانبَرَاتُوژ	température
خَلِيج	غولف	golfe
رَمْل	سَبِل	sable
رِيح	فَان	vent
سَاحِل	كُوْت	côte
سَحَابَة	نُوِيَاخ	nuage

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
سلسلة جبال	شان دا موتتي	chaîne de montagnes
سَمَاء	سَيَال	ciel
سَهْل	پَلَان	plaine
شَاطِئ	پَلَج	plage
شُعَاع	رِيُون	rayon
شَلَال	كَسْكَد	cascade
شَمْس	سولائي	soleil
صَخْرَاء	دِرَار	désert
صَحْرَة	رُوش	rocher
ضَبَاب	بِرُؤِيَز	brouillard
ضِيقَة	بُوز	bord
طَمْس	تَان	temps
طُوفَان	دِلُوج	déluge
غَابَة	فُور	forêt
عُبَار	پُونِيَا	poussière
قِمَة	سُوم	sommet
قَمَر	لُون	lune
قَنَاة	كَنْل	canal
مَاء	أُو	eau

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
مُنَاخ	كَلِيمَا	climat
تَبَع	سُوْرَسْ	source
نَجْم	إِتْوَلْ	étoile
نَدَى	رُوْرِي	rosée
هِلَال	كُرُوْسَانْ	croissant
هَوَاء	آز	air
وَادٍ	فَالٍ	vallée

Les arbres

Un sureau

Une figue

Un peuplier

Un cyprès

Un chêne

Un sapin de cilicie

Un saule

Un pin

Un liseron

Un palmier

أَنْ سُوْرُوْ
أُوْنْ فِغْ
أَنْ بَآبِلِي
أَنْ سِيْبِرْ
أَنْ شَانْ
أَنْ سَبَانْ دَا سِيلِيْسِي
أَنْ سُوْلْ
أَنْ پَانْ
أَنْ لِيْزْرُوْنْ
أَنْ پَلْمِيْ

الأشجار

بَيْلَسَانْ

تِيْن

حَوْر

سَرُوْ

سِنْدِيَانْ

شُرْبِيْن

صَفْصَافْ

صَنْوَبِرْ

لَيْلَابْ

نَخِيْلْ

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
الأزهار		Les fleurs
بَنْفَسَج	أَوْنُ فَيُولَاتْ	Une violette
رَبُوق	أَنْ لَيْسَ	Un lys
قَرْنُقَل	أَنْ أُيِّ	Un œillet
نَرْجِس	أَنْ نَرْسِيْسَ	Un narcisse
وَزْد	أَوْنُ رُوْزُ	Une rose

Meeroo

أدوات الزينة

Articles de beauté

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
إصبع أحمر الشفاه	رُوج أ لَأْفَزْ	rouge à lèvres
دَبُوسٌ لِلشَّعْرِ	إِبَانْغُلُ أ شَأْفَأْ	épingle à cheveux
صَابُونَةٌ	سَقُونُ	savon
صَبْغَةٌ لِلشَّعْرِ	تَانْتور	teinture des cheveux
عِطْرٌ	بَزْفَانُ	parfum
فُرْشَاءٌ لِلْأَحْدِيَةِ	بِرُوسُنْ أ شُوسِيُورْ	brosse à chaussures
فُرْشَاءٌ لِلْأَسْنَانِ	بِرُوسُنْ أَدَانُ	brosse à dents
فُرْشَاءٌ لِلثِّيَابِ	بِرُوسُنْ أ أَبِي	brosse à habits
فُرْشَاءٌ لِلْحِلَاقَةِ	بِرُوسُنْ بَلِيرُو	blaireau
فُرْشَاءٌ لِلشَّعْرِ	بِرُوسُنْ أ شَأْفَأْ	brosse à cheveux
قَلَمُ التَّكْحِيلِ	كُرَايُونُ كَوْلُ	crayon khol
كُرِيمٌ لِلْجِلْدِ	كُرَامُ بُوزَلْ لَ بُو	crème pour la peau
كُرِيمٌ لِلْحِلَاقَةِ	كُرَامُ أ رَزِ	crème à raser

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
مَشَط	پَانِي	peigne
مَاءٌ كُولُونِيَا	أَوْ دَا كُولُونِي	eau de cologne
مَعْجُونٌ لِلْأَسْنَانِ	دَانْ تَيْفْرِيسْ	dentifrice
مِقْصَ أَظْفَارِ	كُوْبْ أُوْنْغَلْ	coupe-ongles

Meeroo

العمر

L'âge

المقابل الفرنسي	طريقة النطق	العربي
Un bébé	أَنْ بِي	طِفْل
Un bébé	أَنْ بِي	طِفْلَةٌ
Un garçon	أَنْ عَرَسُون	صَبِيّ
Une fille	أُون فِي	صَبِيَّة
Un jeune homme	أَنْ جَانُوْم	شَاب
Une jeune fille	أُون جَانُ فِي	شَابَةٌ
vieux	فِيَا	عَجُوز
célibataire	سَلِيْبَاتَار	أَعْرَب / عَرَبَاء
marié/ mariée	مَرِي	مُتْرَوِّج / مِتْرَوِّجَة
veuf	فَاف	أَرْمَل
veuve	فَاف	أَرْمَلَة
Quel âge avez-vous?	كَالجِ أَف - فُو؟	مَا عُمْرُكَ؟
J'ai trente ans	جِ ثْرَانْتَان	عُمْرِي ثَلَاثُونَ سَنَة

الحيوانات والطيور

Les animaux et les oiseaux

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
أَرْزَب	أَنْ لَبَان	Un lapin
أَسَد	أَنْ لِيُون	Un lion
بَطَّ	أَنْ كَنْز	Un canard
بَعُوضَة	أَوْنْ مُوسْتِيك	Une moustique
بَقْرَة	أَوْنْ فَشْ	Une vache
بُلْبُل	أَنْ رُوسِيْنِيُون	Un rossignol
تُعَلَب	أَنْ رَانَز	Un renard
تُور	أَنْ بَاف	Un bœuf
جَلِي	أَنْ شَافِرُو	Un chevreau
جُرْد	أَنْ رَ	Un rat
جَمَل	أَنْ شَمُو	Un chameau
حَشْرَة	أَنْ إِنْسَاكْت	Un insecte
حَصَان	أَنْ شَافِل	Un cheval

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
--------	-------------	-----------------

حِمَار	أَنَانُ	Un âne
حَمَامَة	أَنْ بِيَجُونُ	Un pigeon
حَمَل	أَنْ أَتِيُو	Un agneau
حَيَّة	أَنْ سَازِبَانُ	Un serpent
حَيَوَان	أَنْ أَنِيْمَالُ	Un animal
خَرُوف	أَنْ مُوتُونُ	Un mouton
خِنْزِير	أَنْ بُوَزُ	Un porc
دُب	أَنْ أُورْسُنُ	Un ours
دَجَاجَة	أُونُ بُولُ	Une poule
دِيك	أَنْ كَوُكُ	Un coq
ذئب	أَنْ لُوُ	Un loup
ذُبَابَة	أُونُ مُوشُ	Une mouche
سُلْحَفَاء	أُونُ تُوْرْتُو	Une tortue
سَمَك	أَنْ بُوَسُونُ	Un poisson
سُونُو	أُونُ إِرُونْدَالُ	Une hirondelle
ضَبَع	أَنْ إِيَانُ	Un hyène
ضِفْدَعَة	أُونُ غَرَانُوِي	Une grenouille
طَائِر	أَنْ وَزُوُ	Un oiseau
طَاوُوس	أَنْ پَانُ	Un paon

المقابل الفرنسي	طريقة النطق	العربي
Un veau	أَنْ فُوْ	عِجَل
Un oiseau	أَنْ وَزُوْ	عُصْفُوْر
Une chèvre	أُوْنْ شَافِرْ	عَنْزَة
Une gazelle	أُوْنْ عَزَالْ	عَزَال
Un corbeau	أَنْ كُوْرَبُوْ	عُرَاب
Une souris	أُوْنْ سُورِي	فَأْرَة
Un papillon	أَنْ بِيُوْنْ	فَرَاشَة

Meeroo

في مكتب السفرات

A l'agence de voyage

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
--------	-------------	-----------------

أَيْنَ مَكْتَبُ السَّفَرَاتِ الْجَوِّيَّةِ؟

Où se trouve l'agence de voyages aériens?

أَوْ سَأُتْرَفُ لَجَانَسْ دَا فُوَيْجِ أَيْزِيَانِ؟

Je voudrais réserver une place

أَرِيدُ أَنْ أَحْجُزَ مَكَانًا لِلسَّفَرِ

جَا فُونْدِرِ رَزَارْفِ أَوْنِ بَلَسْنِ

Combien coûte un billet pour...

مَا تَمْنُ بِطَاقَةِ السَّفَرِ إِلَى . . .

كُومْبِيَانِ كُوتْ أَنْ بِييِ هُوزِ . . .

هَلِ الْمَطَارُ بَعِيدٌ عَنِ الْمَدِينَةِ؟

Est-ce que l'aéroport est loin de la ville?

أَسْكَأَ لِيَارُوبُوزِ إِنْوَانِ دَا لَ فِيلِ؟

أَرِيدُ أَنْ تَحْجُزَ لِي تَذْكَرَتِي سَفَرِ

Je voudrais réserver deux billets

جَا فُونْدِرِ رَزَارْفِ دَا بِييِ

أريدُ سَيَّارَةً تُقِلُّني إلى المَطَّار

Je voudrais une voiture pour me conduire à l'aéroport

جَا فُوذِرِ أَوْنُ فُوْتورِ پُوَزْ مَا كُونْدُوِيرِ أَلْيَارُوپُوَزْ

Je voudrais voyager à...

أريدُ السفرَ إلى ...

جَا فُوذِرِ فُوِيَجِ أ... ..

هَلْ يُمَكِنُ شِرَاءَ بَطَّاقَةِ سَفَرٍ؟

Est-ce que je peux acheter un billet?

أَسْكَأ جَا يَا أَشْتَبِ أَنْ بِيي؟

أَيْنَ مَكْتَبُ الْأَسْتِعْلَامَاتِ؟

Où se trouve le bureau des renseignements?

أَوْ سَا ثُرُوْفَتْ لَأْ بُوْرُوْ دِ رَانَسَاتِيَّامَانْ؟

مَا تَمَنُّ الْبَطَّاقَةِ الْعَادِيَّةِ؟

Combien coûte un billet en classe touristique?

كُوْمِيَّيَانْ كُوْتْ أَنْ بِيي أَنْ كَلْسَنْ تُوْرِيْسْتِيْكْ؟

مَا تَمَنُّ الْبَطَّاقَةِ فِي الدَّرَجَةِ الْأُولَى؟

Combien coûte un billet en première classe?

كُوْمِيَّيَانْ كُوْتْ أَنْ بِيي أَنْ پُرَامِيَّازْ كَلْسَنْ؟

Je voudrais un aller simple اريدُ بِطَاقَةَ ذَهَابٍ فَقَطُ

جَا فُوذِرِ أَنْ نَلَّ سَامْبِل

Le passeport est prêt جَوَازُ السَّفَرِ جَاهِزٌ

لَا پَسْپوزِ إِ پَرِ

Que me faut-il encore? مَاذَا يَلْزَمُنِي أَيْضاً؟

كَأ مَا فُو - تِيلْ أَنْكُوزُ؟

Quand est-ce que j'aurai le visa? مَتَى أَحْصَلْ عَلَي تَأْشِيرَةِ الدَّخُولِ

كَان تَأْسِكَا جُورِ لَا فَيِزَا؟

Avec quelle compagnie travaillez-vous? مَعَ أَيِّ شَرِكَةِ تَتَعَامَلُونَ؟

أَفَاكُ كَالِ كُونْتِينِي تَرَاْفِيِي - فُو؟

Laquelle est la moins chère? أَيُّهَا أَرْخَصُ؟

لَا كَالِ إِ لَ مُوَانْ شَازُ؟

Quand est-ce que je pourrai voyager? مَتَى يَإْمَكَانِي أَنْ أُسَافِرُ؟

كَانْ تَأْسِكْ جَابُورِ فُويِجِ؟

مَتَى يَجِبُ أَنْ أَكُونُ فِي المَطَارِ؟

A quelle heure dois-je être à l'aéroport?

أَكَالِ أَزْ ذُويِجِ أَتْرُ أَلِيرُو پورِ؟

Y a-t-il un autre vol?

هل تُوجدُ رِحلةٌ أُخرى؟

ي - تيل أن نوثر فول؟

كَيْفَ اسْتَطِيعُ الوُصُولَ إِلَى المَطَارِ؟

Comment pourrai-je arriver à l'aéroport?

كو مان پوزاج أزيث أليرو پوز؟

A combien de kg ai-je droit?

مَا الوِزْنُ الَّذِي يَجِبُ أَنْ أَحْمِلُهُ؟

أكومبيان دا كيلوغرم آخ ذزو؟

A quelle heure l'avion décollera-t-il?

مَتَى سَتَقْلِعُ الطَّائِرَةَ؟

أكال أز لفيون د كولا ر تيل؟

مَاذَا يَجِبُ عَلَيَّ أَنْ أَصْطَحِبَ مَعِي غَيْرَ الجَوَازِ وَالْفِيْزَا؟

Que dois-je prendre avec moi autre que le passeport et le visa?

كا دوج براندر أفاك مو أوتر كا لا سسيوز إ لا فيزا؟

Merci à vous

مَرْسِي أ فُو

شُكْرًا لَكُمْ

Au revoir

أُو رَافُوْر

إِلَى اللِّقَاءِ

في المطار

A l'aéroport

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
أَعْطِنِي جَوَازَ سَفَرِكَ	دون - مو فوثز پَسْبُور	Donnez-moi votre passeport
مِنْ أَيْنَ أَنْتَ قَادِمٌ؟	دُو فَاين - فُو؟	D'où venez-vous?
هَذَا كُلُّ مَا مَعِي	سِ تُو سَأ كَأ جِ	C'est tout ce que j'ai
زِن حَقَائِي	بَازِم فُلِيز	Pesez mes valises
كَمْ يَجِبُ أَنْ أَدْفَعَ عَلَى الْكِلْغِ الزَّائِدِ؟	كومبِيَان دُوخ بِي پُوَز لِكْسِ دَا بَعَجْ؟	Combien dois-je payer pour l'excès de bagages?
أَيْنَ مَكْتَبُ الاسْتِغْلَامَاتِ؟	أُو سَأ تَرُوْفَ لَأ بُوْرُو دِ رَانْسَانِيَامَانْ	Où se trouve le bureau des renseignements?
مَتَى سَتَقْلَعُ الطَّائِرَةُ؟	كَانَ تَاسِكَا لَفِيُونِ دِكُولَرِ؟	Quand est-ce que l'avion décollera?

العربي طريقة النطق المقابل الفرنسي

مَتَى سَتَهْبَطُ الطَّائِرَةُ؟ Quand est-ce que l'avion atterrira?

كَانَ تَأْسِكَا لَقْيُونُ أَتِيرِير؟

مُوَظَّفُ أَمْنٍ عَامٍ Un agent de sécurité générale

أَنَا جَان دَا سَكُورِيَتِ جِنِرَالٍ

كَمْ سَاعَةً سَتَتَأَخَّرُ فِي مَطَارٍ . . .

Combien d'heures nous allons rester à l'aéroport de...?

كُومْبِيَان دَا زُ نُوزَلُون رِسْتِ أَلْبِرُوبُورُ دَا . ؟

الموصول أَرِيْفُ Arrivées

الجمارك لَا دُؤَوَانُ La douane

مُوَظَّفُ جِمَارِكِ أَنْ دُؤَوَانِي Un douanier

يُزَجِي التَّوَجُّهَ إِلَى الْبَابِ رَقْمِ . . .

Présentez-vous à la porte numéro

بِرْزَانْتِ فُو أَلَا پُورْتِ نُؤْمِرُو

الرَّحْلَةُ رَقْمِ . . . سَتَتَأَخَّرُ Le vol numéro... a du retard

لَا فُؤُلُ نُؤْمِرُو . . . أَدُو رَاتَانِ

أُرِيدُ مَكَانًا فِي الْجِهَةِ الْمُحْصَصَةِ لِغَيْرِ الْمُدَخِّنِينَ

Je voudrais une place du côté des non-fumeurs

جَا فُودِرِ أَرُنْ پِلَاسِ دُو كُوتِ دِ نُؤْنِ فُؤْمَارِ

السفر بالطائرة

Le voyage en avion

المقابل الفرنسي

طريقة النطق

العربي

Quand est-ce que l'avion va décoller?

مَتَى سَتُفْلِعُ الطَّائِرَةَ؟

كَانَ تَأْسِكَا لَفَيُونُ فَ دِكُولِ؟

Quand est-ce que nous arriverons à...

مَتَى سَنَصِلُ إِلَى ...

كَانَ تَأْسِكَا نُؤُ زَرَيَقْرُونُ أ؟

فِي آيَةِ مُدِينٍ سَنَهْبِطُ فِي طَرِيقِنَا؟

Dans quelles villes ferons-nous escale?

دَانْ كَمَا نْ فَيَلُ فَارُونُ نُؤُ إِسْكَلِ؟

Est-ce qu'il est interdit de fumer?

هَلِ التَّدْخِينُ مَمْنُوعٌ؟

أَسْكَيْلُ أَتْنَاذِدِي دَا فُومٌ؟

هَلْ يُفْتَشُّونَ الْحَقَائِبَ فِي الْمَطَارِ؟

Les valises seront-elles fouillées à l'aéroport?

لِ قَالِيْزِ سَارُونُ تَالِ فُويِ الْآيْرُؤُؤُورُ؟

المقابل الفرنسي

طريقة النطق

العربي

ما الوزنُ المُصْرَحُ بِهِ للمسافر؟

A combien de kg. le passager a-t-il droit?

أَكُومِيَانُ دَا كِيلُو غَرَامُ لَا بِسَجِ أ - تَيْلُ ذُرُو؟

Est-ce que je peux changer de place? هَلْ بِإِمْكَانِي أَنْ أَعْتَبِرَ مَكَانِي؟

أَسْكَأ جَا بِأ شَانِجِ دَا بِلَاسِن

هَذِهِ الْمَرَّةُ الْأُولَى الَّتِي أُطِيرُ فِيهَا فِي الْجَوِّ

C'est la première fois que je voyage en avion

سِ لَ بِرَامِيَاظِ فَوْكَا جَا فَوِيحِ أَنْ نَقِيُونُ

كَمْ يَبْلُغُ عُلُوُّ الطَّائِرَةِ عَنِ الْأَرْضِ الْآنَ؟

A quelle altitude l'avion vole-t-il maintenant?

أَكَانَ أَلْتَيْتُودُ لَقِيُونُ فُونُ - تَيْلُ مَانْتَانَانُ؟

Il fait calme aujourd'hui

الْجَوُّ هَادِيٌّ الْيَوْمَ

إِنْ فِي كَلْمِ أَوْجُوزْدِي

L'hôtesse

لُوتَاسِنُ

المُضَيِّقَةُ

في الجمرك

À la douane

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
أَيْنَ أُمْتِعَتِكَ؟	أَوْ سَوْنُ فُوْ بَعَجْ؟	Où sont vos bagages?
هَلْ هَذِهِ الْحَقِيبَةُ لَكَ؟		Est-ce que cette valise est à vous?
أَفْتَحْ هَذِهِ الْحَقِيبَةَ، مِنْ فَضْلِكَ	أَسْنُ كَأَسَاتِ فُلَيْزِ إِيْتِ فُوْ؟	Ouvrez cette valise, s'il vous plaît
بِكُلِّ سُرُورٍ	أَوْفَرِ سَاتِ فُلَيْزِ سَيْلِ فُوْ پِلِ	Avec plaisir
هَلْ مَعَكَ شَيْءٌ لِتَدْفَعَ عَلَيْهِ جَمْرُكَ؟	أَفَاكَ پَلِيْزِيْزاً	Avez-vous quelque chose à déclarer?
لَا شَيْءَ، يَا سَيِّدِي	أَبِ - فُوْ كَالِكْ شُوْرُ أ دِكْلَارِ؟	Rien, monsieur
هَلْ مَعَكَ شَيْءٌ مَمْنُوعٌ	زَيَانُ، مَأْسِيَا	Avez-vous quelque chose d'interdit?
لَا، يَا سَيِّدِي	أَبِ - فُوْ كَالِكْ شُوْرُ دَانْتَاْزْدِي	Non, monsieur
	نُونُ مَأْسِيَا	

هل تُريدُ أن تُفتش لي حَقِيبي؟

Est-ce que vous voulez fouiller ma valise?

أسن كآ فُو فُوْلِ فوي مَ فليز؟

Est-ce que je dois tout ouvrir?

هل يَجِبُ أن أفتح كُلَّ شَيء؟

أسن كآ جآ ذُو تُو تُوْفِرير؟

C'est pour mon usage personel

كلّ هذا لاستِعمالي الشَّخصي

س پوز مونَ أوزاج بازسونال

On a fouillé ma valise

حَقِيبي جَوَى نَفْتِيشها أَوْن فوي مَ فليز

S'il vout plaît, je dois me dépêcher

من فَضْلِكَ، يَجِبُ أن أسرع

سيل فُو پلُ جآ ذُو مآ دِيش

Combien dois-je payer?

كَمْ يَجِبُ عَلَيَّ أن أدفع؟ كومييان ذُوخ پي؟

Ces bagages ne sont pas à moi

هذه الأمتعة لا تُحْصني

س بَعَج نآ سونَ بَ رَ مَو

اينَ يَفْحصونَ جَوَازاتِ السَّفَر؟

Où est-ce qu'on contrôle les passeports?

أواسن كونَ كُوْتُرول لِي پَسپوز؟

Voici mon passeport

فوسي مونَ پَسپوز

هذا هو جَوَازي

السفر بالقطار

Le voyage en train

العربي	طريقة النطق	المقابل بالفرنسي
أريدُ السَّفَرُ بِالْقَطَارِ		Je voudrais voyager en train
أَيْنَ الْمَحَطَّةُ؟	جأ فُوذِرِ فُوَيْجِ أ ثِرَانْ	Où se trouve le gare?
أَيْنَ شُبَّاكِ مَبِيعِ التَّدَاكِرِ؟	أَوْ سَأْ تُرُوْفِ لَأْ عَزْ؟	Où se trouve le guichet?
أَعْطِنِي تَذَكْرَةَ ذَهَابٍ وَإِيَابٍ	أَوْ سَأْ تُرُوْفِ لَأْ غَيْشِ؟	Je voudrais un billet aller-retour
أَيْنَ مَكْتَبُ الْأَمَانَاتِ؟	جأ فُوذِرِ أَنْ بَبِي أَلْ - رَاتُوْرْ	Où se trouve la consigne?
كَمْ يَجِبُ عَلَيَّ أَنْ أَذْفَعُ؟	أَوْ سَأْ تُرُوْفِ لَ كُونْسِينِي؟	Combien dois-je payer?
	كُوْمِبِيَانْ دُوْرَجِ بِي؟	

اَحْتَفِظْ بِإِيصَالِ مَكْتَبِ الْأَمَانَاتِ

Gardez le récépissé du bureau de consigne

عَزِدْ لَا رَسْبِيسِ دُوْ بُوْرُوْ دَا كُوْنْسِينِي

Où est la salle d'attente?

أَيْنَ عُرْفَةُ الْإِنْتِظَارِ؟

أَوْ وِ لَ سَلْ دَا طَائِتْ

Est-ce que le train est rapide?

هَلِ الْقِطَارُ سَرِيعٌ؟

أَسْكَأْ لَا تُرَانِ إِرِبْدْ

فِي أَيِّ سَاعَةٍ نَصِلُ إِلَى مَحْطَةٍ . . .

A quelle heure est-ce que nous arriverons à la gare de...

أَكَا لَازْ أَسْكَأْ نُؤْ زَرَيْفِرُونِ أَلْ عَزْدَا؟

كَمْ سَاعَةً نَتَوَقَّفُ عَلَى الطَّرِيقِ؟

Quelle est la durée de la halte au cours du trajet?

كَمَالِ لَ دُوْرٍ دَا لَ أَلْتْ أَوْ كُوْرْ دُوْ تُرَجْ؟

On arrive à quelle heure à...?

مَتَى سَنَصِلُ إِلَى . . .؟

أَوْنِ نَارِيْفْ أَكَا لَ أَرْ . . .؟

فِي أَيِّ مَحْطَةٍ يَجِبُ عَلَيَّ أَنْ أُغَيِّرَ الْقِطَارَ؟

Dans quelle station dois-je changer de train?

دَا نْ كَمَالْ سَتْسِيُونِ دُوْجْ شَانِجِ دَا تُرَانِ؟

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
--------	-------------	-----------------

كم يَبْقَى مِنَ الْوَقْتِ لِلْوُصُولِ إِلَى...؟

Combien faut-il encore pour arriver à...?

كوميبيان فو تيل أنكوز پوز أزيب أ...؟

E'où viens-tu?

مِنَ أَيْنَ أَنْتَ قَادِمٌ؟ دُو فَيَان تُو؟

أَسْرِعْ حَتَّى لَا يَفُوتَنَا الْقِطَارُ

Dépêchez-vous pour ne pas manquer le train

دېش - فُو پوز نأ پ مائك لآ ثران

مِنَ فَضْلِكَ، سَاعِدْنِي عَلَى حَمْلِ الْحَقَائِبِ

S'il vous plaît, aidez-moi à porter les valises

سِيل فُو پل إد موز أ پوزت ل فليز

Le train est en retard

تَأَخَّرَ الْقِطَارُ

لآ ثران إ تان رآتر

Les bagages

لِ بَعْج

الْأَمْتِيعَةَ

السفر بالباخرة

Le voyage en bateau

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
--------	-------------	-----------------

J'aime voyager en bateau

أُحِبُّ السَّفَرَ بِالْبَاخِرَةِ

جَامُ فُوَيْجِ أَنْ بَتُوْ

أَيْنَ مَكْتَبُ شَرِكَةِ السَّفَرِيَّاتِ الْبَحْرِيَّةِ؟

Où se trouve l'agence de voyages maritimes?

أَوْ سَأُتْرُوفُ لِحَانَسِ دَا فُوَيْجِ مَرِيْتِمِ

Je voudrais un billet aller-retour

أُرِيدُ تَذَكْرَةَ ذَهَابٍ وَإِيَابٍ

جَا فُوَذْرٍ أَنْ بِييِ أَلَّ - رَاتُوْزِ

Quand est-ce que le bateau lèvera l'ancre?

مَتَى تُفْلِعُ الْبَاخِرَةُ؟

كَانَ تَأْسِكَا لَا بَتُوْ لَأْفِرْ لَانَكْرُزِ؟

أَزْجُوكَ أَنْ تُعْطِنِي تَذَكْرَةَ فِي الدَّرَجَةِ الْأُوْلَى

Je vous prie de me donner un billet en première classe

جَا فُوَيْزِي دَا مَا دُوْنِ أَنْ بِييِ أَنْ پَرَامِيَارِ كَلْسِ

Le bateau aura-t-il du retard? هَلْ سَتَأَخَّرُ الْبَآخِرَةُ؟

لَا بَتُوْ أَوْرَا تَيْلُ دُو رَاتَار؟

هَلْ يُمَكِّنُنَا التَّرْوَلُ إِلَى الْبَرِّ؟

Est-ce que nous pouvons mettre pied à terre?

أَسْ كَا نُوْ يُوفُون مَاتَرِ بِي أَنَا؟

Quel jour le bateau arrivera-t-il à...? ؟ . . . فِي أَيِّ يَوْمٍ تَصِلُ الْبَآخِرَةُ إِلَى . . . ؟

كَأَلْ جُوْزْ لَا بَتُو أَرِيْشْرَا تَيْلُ . . . ؟

مَا الْوَزْنُ الَّذِي يَحَقُّ لِلْمُسَافِرِ أَنْ يَحْمِلَهُ مَعَهُ؟

A combien de kg. le passager a-t-il droit?

أَكُوْمِيْبَانْ دَا كِيلُوْغَرَمْ لَا پَسْجِجْ أ - تَيْلُ ذُرُوْ؟

هَلْ نَمْنُ الطَّعَامِ مِنْ ضِمْنِ تَعْرِيفَةِ السَّفَرِ؟

Le prix du billet comprend-il les repas?

لَا بَرِّي دُو بِي كُوْمِپْرَانْ تَيْلُ لِ رَآپَا؟

أَرِيدُ غُرْفَةَ لِشَخْصٍ وَآجِدْ

Je voudrais une chambre pour une personne

جَا فُوْدْرِ أُوْنْ شَانْبِرِ پُوْزْ أُوْنْ پَارَسُوْنْ

Y a-t-il un cinéma à bord? هَلْ تُوجَدُ سِينَمَا فِي الْبَآخِرَةِ؟

يَاتَيْلُ أَنْ سِينَمَا أَبُوْزْ؟

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
--------	-------------	-----------------

كم يوماً ستدوم السفرة؟
Combien de jours durera le voyage?

كوميان دا جوز دورارا لا فويخ

البحر هاديء
La mer est calme

لا ماز ا كلم

السماء صافية
Le ciel est clair

لا سيال ا كلاز

الأمواج مضطربة
Les vagues sont agitées

لا فغ سون تجيت

Que dois-je faire pour le mal de mer?

ماذا أفعل ضد دوار البحر؟

كادوج فاز پوز لا مل دا ماز

Je ne sais pas nager

أنا لا أجد السباحة

جانا سب نج

في التاكسي

Dans le taxi

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
أينَ مركزَ سَيَّارَاتِ التَّأكْسِي؟		Où se trouve l'arrêt des taxis?
أريدُ سَيَّارَةَ تَاكْسِي		Je voudrais un taxi
أينَ يُمْكِنُنِي أَنْ أَجِدَ سَيَّارَةَ تَاكْسِي؟		Où est-ce que je peux prendre un taxi?
هل يُمْكِنُكَ أَنْ تَطْلُبَ لِي سَيَّارَةَ تَاكْسِي؟		Pouvez-vous m'appeler un taxi?
حَالاً		تو دا سَوِيثْ
للذَّهَابِ إِلَى . . .		بُوذِ فُو مَاهِلِ أَنْ تَكْسِي؟
أريدُ الذَّهَابَ إِلَى المُنْتَحَفِ		تو دا سَوِيثْ
كم أُجْرَةُ التَّأكْسِي إِلَى . . .		بُوذِ أَلْ . . .
كرومِيَّانِ سَالَّ كُوْتِ تَيْلِ		بُوذِ أَلْ أَوْ "مُوْرَا"

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
--------	-------------	-----------------

هل المكان بعيد؟

Est-ce que c'est loin?

أسكاس لوان؟

كم هي المسافة؟

Quelle est la distance?

كأل ل ديستانس؟

كم يلزم من الوقت للوصول إلى . . .

Combien faut-il de temps pour arriver?

كومبيان فو - تيل دأ تان پوز أريف؟

Attendez-moi un peu

انتظرني قليلاً

أطاندا - مو أن با

أحب أن أتعرف على معالم المدينة

J'aimerais voir les endroits intéressants dans cette ville

جامار فوز ل زانذرو إنتاسان دان سات فيل

دلني على الأماكن الأثرية في المدينة

Montrez-moi les monuments de cette ville

موثر - مو ل مونومان دأ سات فيل

كم يتوجب علي دفعه إن أخذتني . . ؟

Combien ça va coûter pour aller à/au...?

كومبيان سافا كوت پور أل / أو . . ؟

A la gare

إلى محطة القطارات ألا غاز

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
إلى المطار	ألا يروؤوز	À l'aéroport
إلى هذا العنوان	أسات أدراسن	À cette adresse
إلى متحف...	أو مؤوز دأ...	Au musée de...
كم علي أن أدفع؟	كومبيان جأ فو ذوا	Combien je vous dois?
إن المبلغ الذي تطلبه يفوق الرقم الظاهر على العداد		C'est plus que sur le compteur
احتفظ بالباقي	س پلوس كأ سور لا كومتاز	Gardez la monnaie
أنا مستعجل	عزذ لا مون	Je suis pressé
هل المكان بعيد؟	جأ سوي پرس	Est-ce loin?
أعدني إلى الفندق	أسن لوان؟	Ramenez-moi à l'hôtel
كم يجب علي أن أدفع؟	رامن موا أ لو تل	Combien je dois payer?
أليس كثيرًا؟	كومبيان جأ ذو پي	Ce n'est pas trop!?
قف هنا من فضلك	سا ن ب ثرو؟	Arrêtez-vous ici, s'il vous plaît
انجه إلى اليمين	أزت - فو إيسي سيل فو پل	Tournez à droite
	توزن أ ذروت	

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
أَتَّجِهْ إِلَى السَّمَال	تُوْزِنْ أ غوشن	Tournez à gauche
خُذْنِي إِلَى الفُنْدُق	أَمِنْ مَوْ أ لُوْتَال	Emmenez-moi à l'hôtel
هَلْ تَسْتَطِيعُ أَنْ تَأْتِي غَدًا إِلَى الفُنْدُقِ السَّاعَةَ الثَّاسِعَةَ صَبَاحًا؟		Est-ce que vous pouvez venir à l'hôtel demain à neuf heures?
إِنِّي أَحْبَبْتُ مُرَافَقَتَكَ	أَسْكَا فُوْ يُوْفِ فَانِيْزْ أ لُوْتَال دَامَانْ أ نَافُ أَزْ؟	J'ai aimé votre compagnie
إِنَّكَ حَقًّا لَطِيفٌ	جِ إِمِ فُوْتَزْ كُوْمَبِنِي	Vous êtes vraiment gentil
شُكْرًا لَكَ	فُوْ زَاتْ فَرِمَانْ جَانْتِنِي مَرْسِي	Merci

استئجار غرفة

La location d'une chambre

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
--------	-------------	-----------------

أريد أن أستأجر غرفة في مكان قريب من مركز عملي

Je voudrais louer une chambre tout près de mon travail

جأ فودر لُوو أون شامبر نُويِر دا مون ترفي

هل لديك غرفة للإيجار؟
Avez-vous une chambre à louer?

ايف - فو أون شامبر أ لُوو؟

كم بدل إيجارها شهرياً؟
Quel est le montant du loyer mensuel?

كال لا مونتان دو لوي ماسويال؟

هل يجب أن أدفع سلفاً؟
Dois-je payer à l'avance?

دوج بي ألفانس؟

متى أنقل إليها أمتعتي؟

Quand est-ce que je peux y transporter mes bagages?

كان تاسن كا جاباً ترانسبورت م بعج؟

العربي طريقة النطق المقابل الفرنسي

Je vous paie à la fin de chaque mois ادْفَعِ لَكَ كُلَّ آخِرِ شَهْرٍ

جَا فُوْ بَايَ اَلْ فَا نْ دَا شَكَ مَوْ

Donnez-moi la clé

أَعْطِنِي الْمِفْتَاحَ

دَوْنُ مَوْ لَ كَلِ

Nous nous sommes mis d'accord

اتَّفَقْنَا

تُوْ تُوْ سَوْمِ مِي دَكُوْرُ

Un courtier

أَنْ كُوْرْتِي

سِمْسَار

Meeroo

في الفندق

A l'hôtel

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
--------	-------------	-----------------

هل يوجد فندق قريب من هنا؟
Y-a-il un hôtel tout proche d'ici?

أريد أن أنام
ي تيل أن نوتال نو بروش ديسي؟
Je voudrais me coucher

أريد فندقاً نظيفاً
جا فوذري ما كوش
Je voudrais un hôtel propre

من الدرجة الأولى
جا فوذري أن نوتال پروبر
De première classe
دا پرامياز كلسن
من الدرجة الثانية
دا دازيام كلسن
De deuxième classe

أريد غرفة مشرفة على البحر
Je voudrais une chambre qui donne sur la mer

جا فوذري أون شامبر كي دون سور ل ماز

Je voudrais une chambre pour deux personnes اريدُ غُرْفَةً لِشَخْصَيْنِ

جا فودرِ أون شامبَرُ پوز دأ پُرسونُ

pour une personne پوز أون پُرسونُ لِشَخْصٍ وَاحِدٍ

avec bain أَفَاكُ بَان مَعَ حَمَامٍ

avec douche أَفَاكُ دوش مَعَ دُشٍّ

à un lit double أ أَنْ لِي دُونْبَلُ بِسْرِيرٍ مُزْدَوِجٍ

à deux lits أ دأ لِي بِسْرِيرَيْنِ

avec un autre lit pour un enfant مَعَ سَرِيرٍ إِضَافِيٍّ لَطْفَلِيٍّ

أفَاكُ أَنْتُونز لِي پوز أَنْ نَافَانُ

A quelle heure est le dîner? فِي أَيِّ سَاعَةٍ يُقَدَّمُ العِشَاءُ؟

أ كَالْ أَرَا لَأ دِينِ؟

le petit déjeuner? العُفُورُ؟

لَأ بَاتِي دِجَانِ؟

Fermez-vous la porte à clé la nuit? هَلْ تُغْفَلُونَ بَوَابَةَ الفُنْدُقِ لَيْلًا؟

فِرْم فو لا پورت أ كَل لا نوتِي؟

Je pars demain أَنَا أَغَادِرُ الفُنْدُقَ غَدًا

جا پار دَامَان

Préparez-moi la note s.v.p. حَضَرُوا لِي الفَاتُورَةَ مِنْ فَضْلِكُمْ

پَرپَارِ شُوا لا نوتِ سِيلِ نَبِي

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
--------	-------------	-----------------

اعطني مفتاح الغرفة	دون - مو ل كل دا ل شامبر	Donnez-moi la clé de la chambre
--------------------	--------------------------	---------------------------------

كم أجرة الغرفة يوميًا؟	كال لا تاريف دون شامبر پز نوي؟	Quel est le tarif d'une chambre par nuit?
------------------------	--------------------------------	-------------------------------------------

أريد أن أبقى أسبوعاً	جا فوندر رست اون سامان	Je voudrais rester une semaine
----------------------	------------------------	--------------------------------

ما هو رقم هاتفي؟	كال لا نومرو دا تيلفون؟	Quel est le numéro de téléphone?
------------------	-------------------------	----------------------------------

أرجوك أن تُحضِر لي حراماً آخر	جا فوندر اون كوفرتوز سوپلمانتاز	Je voudrais une couverture supplémentaire
-------------------------------	---------------------------------	-------------------------------------------

غير لي هذه المنشفة	شانج - مو سات سارفيات	Changez-moi cette serviette
--------------------	-----------------------	-----------------------------

أرجوك أن تُوقظني الساعة السابعة	جا فوندر دا ما رفيي اساتاز	Je vous prie de me réveiller à sept heures
---------------------------------	----------------------------	--------------------------------------------

أحضِر لي التزويقة الساعة الثامنة	أپوزت - مو لا پاتي - دجان أويتاز	Apportez-moi le petit-dejeuner à huit heures
----------------------------------	----------------------------------	----------------------------------------------

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
مدير الفندق	لا دير اکتاز دا لوتال	Le directeur de l'hôtel
مِحْدَة	أَنْ أوري	Un oreiller
شَرْشَف	أَنْ دَر	Un drap
مَاء سَاخِن	أُونْ أَوْ شُوذ	Une eau chaude
غَيْر مُريح	إنكوئفور تَبَل	inconfortable
مُريح	كونفور تَبَل	confortable

Meeroo

في المطعم

Au restaurant

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
مَرْحَباً كَرْسُون، مَا عِنْدَكُمْ لِلتَّرْوِيقَةِ؟	سَلُوْ	Salut
أُرِيدُ كَاكَاو	جَا فُوذِرِ دُوْ كَكُوْ	Je voudrais du cacao
شَاي	دُوْ تِ	du thé
قَهْوَةٌ بِحَلِيبٍ	دُوْ كَفِ أُوْ لِ	du café au lait
بَيْضَتَيْنِ مَقْلِيَّتَيْنِ جُبْنَةً وَرَيْثُونَ أَسْوَدَ	دَا زَا كُوِي	deux œufs cuits du fromage et des olives noires
خُبْزِ طَازَةَ رُبْدَةَ وَمُرَبِّي	دُوْ فَرُوْمَجِ إِدْ زُوْلِفِ ثُوْرَ دُوْ پَانِ فِرِ	du pain frais du beurre et de la confiture
	دُوْ بَازِ إِ دَا لَا كُونْفِيْتُوْرَ	

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
أعطني قَدَح مَاء	دُونْ - مَوَّ أَنْ قَارْ دُو	Donnez-moi un verre d'eau
أعطني لِأَيْحَة طَعَامِ الغَدَاء	دُونْ - مَوَّ لَ كَرْتْ دُو مَانُو	Donnez-moi la carte du menu
ما الصَّخْنُ اليَوْمِيُّ عِنْدَكُمْ؟	كَالِ لَا نَيْلَ دُو جُوژ	Quel est le plat du jour?
أريدُ طَاوِلَةً بِكُرْسِيِّينَ	جَا فُوژرِ أُوْنْ تَبْلُ بورداً	Je voudrais une table pour deux
هَلْ هَذِهِ الطَّاوِلَة مَحْجُوزَة؟	أَسْكَا سَات تَبْلُ إِرِزْرِفِ	Est-ce que cette table est réservée?
بِصِحَّتِكَ	أَفُوژرْ سَانْتِ	A votre santé
كَمْ يَجِبُ عَلَيَّ أَنْ أَدْفَعُ؟	كُوْمْبِيَانْ ذَوَّجِ بِي	Combien dois-je payer?
اِحْتَقِظْ بِالْبَاقِي	عَزْدِ لَا رَاسْتْ	Gardez le reste
شُكْرًا	مَرْسِي	Merci
إلى اللقاء	أُو رَافُوژ	Au revoir
الأدوات		
مِلْعَقَة	أُوْنْ كُوِيَاژ	Une cuillère

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
شَوَكَة	أَوْنُ فُوزَشَات	Une fourchette
سِكِّين	أَنْ نُوتُو	Un couteau
مَخْرَمَة	أَنْ مُوشُوْر	Un mouchoir
صَحْن	أَوْنُ أُسْيَات	Une assiette
أَقْسَامُ وَجِبَةِ الطَّعَامِ		
المُقَبَّلَات		Entrées/Hors d'oeuvres
حَسَاء	أَنْ بُوْتَاخ	Un potage
تَشْكِيْلَةٌ مِنَ اللُّحُومِ البَارِدَةِ		Une assiette anglaise
الطَّبَقُ الرَّئِيسِيُّ	أَوْنُ أُسْيَات أَنْغْلِيْز	Le plat de résistance
اللُّحُوم	لِ فَيَانْد	Les viandes
الطَّرَائِدِ وَالتُّيُور		Le gibier et les volailles
الْأَسْمَاك	لَا جِيْبِي إِ لِي فُولَانِي	Les poissons
أنواع اللحوم		Les différentes sortes de viande
الأرْتَب	لَا لَپَان	Le lapin
الإُوْر	لُوَا	L'oise
البَطُّ	لَا كَنَّاْز	Le canard

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
البَقَر	لَا بَاف	Le bœuf
الحَمَل	لا نيو	L'agneau
الحَرُوف	لَا موتون	Le mouton
الدَّجَاج	لَا پول	Le poulet
ديكُ الحَبَش	لا دانڈ	La dinde
العِجَل	لَا فو	Le veau

أنواعُ السَّمَكِ والمأكولات البحريَّة

Les différentes sortes de poissons et de fruits de mer

بلحُ البحرِ	لِ مولى	Les moules
الثُرُوتَة	لا ثرويت	La truite
الثُن	لَا تون	Le thon
سَرَطان البحرِ	لَا أو مار	Le homard
السَلْمون	لَا سومون	Le saumon
الكَرْكَنْد	لا لانغومنت	La langouste
المَحَار	لِز ويثر	Les huîtres
الخضِر		Les légumes
أرضي شوكي	أزتيشو	artichaut

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
بَاذِنَجَان	أُوْبَاژ جِين	aubergine
بازيلاً	بَاتِي پُو	petits pois
بامية	غُوْمبُو	gombo
بَطَاطَا مَسْلُوقَة	پوم دَا تَار بُوِيِي	pommes de terre bouillies
بَطَاطَا مَسْوِيَة	پوم دَا تَار أُو فُور	pommes de terre au four
بَطَاطَا مَقْلِيَة	دِ فَرِيَت	des frites
بَيْض مَقْلِي	أ كُوِي	œufs cuits
قَنِيط	شُو فَلَاز	chou-fleur
كُوسَا	كُوَزَجَات	courgette
لُوبِيَاء	أَرِيكُو	haricot
بَنْدُورَة	تُوْمَت	tomate
بَصَل	أُوْنِيون	oignon
بَقْدُونَس	پَزْسِيل	persil
ثُوم	أَي	ail
خَس	لِيئُو	laitue
خِيَار	كُونكُوْمْبِر	concombre
فُلْبِفَلَة حُلُوة	پُوْفُرُون	poivron

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
فَجَل	رَدِي	radis
مَلْفُوف	شُو	chou
نَعْنَاع	مانث	menthe
الفاكهة		Les fruits
إِجَاص	پُوْر	poire
بُرْتُقَال	أُورَانِج	orange
بِطِيخٍ أَحْمَر	پَسْتَاك	pastèque
بِطِيخٍ أَصْفَر (شَمَام)	مَالُون	melon
بَلَح	دَت	datte
نُقَاح	پوم	pomme
تَمْر	دَت سَاش	datte sèche
تِين	فِيغ	figue
دُرَّاق	پَاش	pêche
رُمان	غُرَانَاذ	grenade
عِنَب	رِزَان	raisin
فَرِيز	فَرَاز	fraise
كَرَز	سَارِيز	cerise
مِشْمِش	أَبْرِيكُو	abricot

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
موز	بَنْن	banane
يُوسُفْ أَفْنِي	ماندريِن	mandarine
التابل		L'assaisonnement
بَهَار	بُوفز	poivre
خَزْدَل	مُوتَرْد	moutarde
خَلّ	فيناغز	vinaigre
زَيْت	وَيْل	huile
فَلْفُل حَرّ	بُوفز	poivre
كَمُون	كُومان	cumin
مِلْح	سَان	sel

أنواع أخرى من الطعام

Différentes sortes de nourriture

المقابل الفرنسي	طريقة النطق	العربي
poire	بُور	إجاص
riz	ري	أرز
nourriture	نُوريتُور	أكل
aubergine	أوبازجين	بَاذِنجان
orange	أورانج	بُرْتُقَال
biscuit	بيسكوي	بِسكُويت
oignon	أُونيون	بَصَل
pomme de terre	پوم دَا تَار	بَطَاطَا
pastèque	پاستَاك	بَطِيخ أَحْمَر
melon	مَالون	بَطِيخ أَصْفَر
persil	پرسيل	بَقْدُونِس
datte	دَت	بَلَح
poivre	پويفر	بَهَار
œuf	أَف	بَيْضَة

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
بَيْضَة مَسْلُوقَة	أَفْ دُوْر	œuf dur
بَيْضَة مَقْلِيَّة	أَفْ أَوْ يَلَا	œuf au plat
تُقَّاح	پوم	pomme
تَمْر	دَت سَاش	datte sèche
جُبْن	فرومَج	fromage
جَوْر	نَو	noix
حَلَوِيَّات	پَتِيْسِرِي	pâtisserie
حَلِيْب	لِ	lait
حِمَص	پُو شِيْش	pois chiches
خُبْز	پَان	pain
خَل	فِيْنَاغِر	vinaigre
خَوْخ	پِرُوْن	prune
خِيَار	كُونكُوْمْبِر	concombre
دَجَاج	پُولِ	poulet
دُرَّاق	پَاش	pêche
رُْمَان	عُرَّانَاذ	grenade
رُبْدَة	بَاْر	beurre
رَيْت	وَيْل	huile
رَيْتُون	أُولِيْف	olive

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
سَرْدِين	سَرْدِينْ	sardine
سُكَّر	سوكْز	sucre
سَلَطَة	سَلْدْ	salade
سَلَطَة بَنْدُورَة	سَلْدْ دَا تُوْمَتْ	salade de tomates
سَلَطَة خُضْرَة	سَلْدْ قَاژَتْ	salade verte
سُمَّاق	سومَكْ	sumac
سَمَك	پوسونْ	poisson
سَمَك مَشْوِي	پوسونْ غَرِيبي	poissons grillés
سَمَك مَقْلِي	پوسونْ فَرِي	poissons frits
سَمْن	مارغارين	margarine
شاي	ت	thé
شَمَنْدَر	بِثْرَافْ	betterave
شُورْبَة خُضْر	سُوبْ دَا لِيْغُومْ	soupe de légumes
شُورْبَة دَجَاج	سُوبْ دَا بُولِ	soupe de poulet
ضِلْع خَرْوف	كُوتْ دَنْبُو	côte d'agneau
عُجَّة	أومَلَاتْ	omelette
عَدَس	لَانْتِي	lentille
عَسَل	مِيَالْ	miel
عِنَب	رِزَانْ	raisin

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
فَاصُولِيَا	أَرِيكُو	haricot
فَاكِيَهَة	فُرُوِي	fruit
فُجَل	رَدِي	radis
فُرُوج	پُول	poulet
فُرُوج مَشْوِي	پول غَرِيبي	poulet grillé
فُرُوج مَقْلِي	پُول فَرِي	poulet frit
فَرِيز	فَرَاز	fraise
فُسْتُق حَلْبِي	پِيَسْتَاش	pistache
فُول	فَاف	fève
فَهْوَة	كَاف	café
كَبِد	فَو	foie
كَزَز	سَارِيز	cerise
كُوسَا	كُوزَجَات	courgette
لَبَن	يَاوُز	yaourt
لَحْم	فِيَانْد	viande
لَحْم مَسْلُوق	فِيَانْد بُوئِي	viande bouillie
لَحْم مَشْوِي	فِيَانْد غَرِيبي	viande grillée
لَيْمُون	أُورَانْج	orange
مَاء	أُو	eau

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
مُرَبِّي	كونفيتوز	confiture
مَقَانِق	سوسيس	saucisse
مِلْح	سَال	sel
مَلْفُوف	شُو	chou
مَوْز	بَنَان	banane
نَعْنَاع	مانث	menthe
يُوسُف أَقْنَدِي	ماندَرِين	mandarine

Meeroo

الشراب

Les boissons

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
حَلِيب	لِ	lait
شَاي	تِ	thé
عَصِير	جُو	jus
عَصِيرُ تَفَاح	جُو دَا هُوْم	jus de pomme
عَصِيرُ جَزَر	جُو دَا كَرُوْت	jus de carotte
عَصِيرُ لَيْمُون	جُو دُو رَانِج	jus d'orange
قَهْوَة	كَفِ	café
كَآكَآ	كَكَوْ	cacao
لَبَن	يَاوُز	yaourt
لَيْمُونَاة	لَيْمُونَاذ	limonade
مَاء	أُو	eau
مُرْتَب (ببسي - سشن آب .) بُوَسُونُ فَرَاشِن		boisson fraîche

في عيادة الطبيب

Chez le médecin

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
صَبَّاحُ الْخَيْرِ يَا دُكْتُور	بونجوز	Bonjour, docteur
صِحَّتِي لَيْسَتْ جَيِّدَةً		Je ne me sens pas bien
لَا أَسْتَطِيعُ التَّنَفُّسَ جَيِّدًا	جَا نَا مَا سَانَ بَ بَيَانُ	Je ne peux pas respirer comme il faut
إِنِّي أَشْعُرُ بِانْحِرَافٍ عَامٍ	جَا نَا يَا بَ رِشِيرِ كَوْمِ إِيْلُ فُو	Je sens un malaise général
أَنَا مُصَابٌ بِالرُّعْشِ	جَا سَانَ أَنْ مَلَاژُ جِينِرَالُ	Je suis enrhumé
لَا أَسْتَطِيعُ أَنْ أَحْرَكَ يَدَيَّ	جَا سَوِي زَانِرُومُ	Je n'arrive pas à bouger ma main
فِنَّهُ دَمِي هِيَ ..	جَا نَزَيْفُ بَ أَبُوجِ مَ مَانُ	Mon groupe sanguin est...
	مُونُ غَرُوبِ سَانَعَانُ إِ	

هل أنا بحاجة إلى دُخُولِ مُسْتَشْفَى؟

Est-ce que j'ai besoin d'être hospitalisé?

أَسْكَاجِ بَازْوَانِ دَاثِرِ أَوْسَبِيْتَلِيْزِ

أُحِبُّ أَنْ أُجْرِي فَحْصاً عَامّاً

Je voudrais faire un examen médical général

جَا فُوْذِرِ فَاَزْ أَنْ نِيْغْرَامَانِ مِيْديْكَالِ جِيْزِرَالِ

Une analyse de sang

أَوْنْ أُنْلِيْزِ دَا سَانِ

تحليل دم

Je sens que je vais vomir

أَشْعُرُ بِالتَّقْيُّؤِ

جَاسَانِ كَأْ جَا فِ فُوْمِيْزِ

Je souffre d'un manque d'appétit

لَيْسَ عِنْدِي شَهِيَّةٌ لِلْأَكْلِ

جَا سُوْفِرِ دَانْ مَانِكِ دَيْتِي

أَيْنَ يَاسْكَانِي أَنْ أَجِدَ هَذَا الدَّوَاءَ؟

Où est-ce que je peux trouver ce médicament?

أَوْ وَاسْكَ جَا پَا تَرْوُفِ سَا مِيْديْكُمْ أَنْ؟

Prenez cette ordonnance médicale

خُذْ هَذِهِ الوَصْفَةَ الطَّبِيَّةَ

پِرَانِ سَاتُوْرْ دُوْنَانْسِ مِيْديْكَالِ

Que dois-je faire? مَاذَا يَجِبُ عَلَيَّ أَنْ أَعْمَلَ؟ كَا دَوْجُ فَازْ؟

Convoquez-moi un spécialiste اسْتَدْعِ لِي طَبِيبًا مُخْتَصًّا

كوثفوك مو أن سبسياليسنت

Dois-je prendre ma température? هَلْ يَجِبُ أَخَذَ حَرَارَتِي؟

دوج پرائندزم تامپرتورز؟

Est-ce qu'il me faut une radiographie? هَلْ يَلْزَمُ لِي صُورَةٌ بِالْأَشِعَّةِ؟

اسكيل ما فو أون رديوغرافي؟

Dois-je vous consulter de nouveau lorsque je terminerai ce médicament? هَلْ أَعُوذُ إِلَيْكَ بَعْدَ انْتِهَاءِ الدَّوَاءِ؟

دوج فو كونسولت دا نوفو لوزسك جاتر مينر سا ميديكمان؟

Est-ce que fumer est nuisible à ma santé? هَلِ التَّدخينُ مُضِرٌّ بِصِحَّتِي؟

اسكا فوم إ نويزيل أم سانت

Prenez-moi le pouls

قس لي نبضي

پران - مو لا پو

J'ai besoin d'un médecin

إني بِحَاجَةٍ لِطَبِيبٍ

ج بازوان دان مدسان

دكتور! إني أشكو ألماً في رأسي

Docteur, je souffre d'un mal de tête

دوكتأر، جأ سوْفِر دانْ مَلْ دأ تَات

Ma température est élevée

حَرَازِي مُرْتَفَعَة

مَا تَانْبَارْتُورِ إ تَلْف

J'ai mal à l'estomac

جِ مَلْ أ لِسْتُومَا

مِعْدَتِي تُؤْلِمْنِي

Je suis enrhumé

جَا سُوي زَارُوم

أَنَا مُصَابٌ بِالرَّشْحِ

هَلْ مِنْ الصَّرُورِي أَنْ أَذْهَبَ إِلَى الْمُسْتَشْفَى؟

Faut-il que j'aille à l'hôpital?

فَو - تَيْلْ كَأ جَيِ أ لُوَيْتَال

Je souffre de coliques

عِنْدِي مَغْص

جَا سُوفِر دَا كُولِيكْ

J'ai froid

جِ فُرُو

أَنِي أَشْعُرُ بِبُرُودَة

Une insomnie

أُونْ إِنْسُومْنِي

أَرْق

Une diarrhée

أُونْ ذَيْر

إِسْهَال

Une douleur

أُونْ دُولَاز

أَلْم

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
--------	-------------	-----------------

التَّهَابُ اللَّوَزَتَيْنِ	أُونْ أَمِيغْدَا	Une amygdalite
----------------------------	------------------	----------------

إِمْسَاك	أُونْ كُونْسْتِيْبِيُونْ	Une constipation
----------	--------------------------	------------------

انْحِرَافَ عَامْ	أَنْ مَلَاژْ جِنِرَالْ	Un malaise général
------------------	------------------------	--------------------

تَعَبْ (إِزْهَاقْ)	أُونْ فَتِيغْ	Une fatigue
--------------------	---------------	-------------

تَسْمَمْ	أَنْ أُنْبُوژْ وُنْمَانْ	Un empoisonnement
----------	--------------------------	-------------------

زُكَامْ (رَشْحْ)	أُونْ غَرِيْبْ	Une grippe
------------------	----------------	------------

سَعَالْ	أُونْ تُوزْ	Une toux
---------	-------------	----------

صُدَاعْ (أَلْمْ فِي الرَّأْسِ)	أُونْ مِيغْرَانْ	Une migraine
--------------------------------	------------------	--------------

ضَيْقْ نَفْسْ		Une gêne respiratoire
---------------	--	-----------------------

أُونْ جَانْ رَسْبِيْرْتُوژْ

نَفْحَة	أُونْ فُلْتَوْلَانْسْ	Une flatulence
---------	-----------------------	----------------

نَوْبَة بَخْصْ	أُونْ غَرْفَالْ	Une gravelle
----------------	-----------------	--------------

نَوْبَة رَمْلْ	أُونْ لِيْتِيَاژْ	Une lithiase
----------------	-------------------	--------------

أَنَا مُصَابٌ بِدَاءِ السُّكْرِي		Je suis diabétique
----------------------------------	--	--------------------

جَا سُوِي دِيَابِيْتِيْكَ

عند طبيب الأسنان

Chez le dentiste

العربي طريقة النطق المقابل الفرنسي

J'ai besoin des services d'un dentiste أنا بِحاجةٍ إلى طَبيبِ أسنان

J'ai mal à la dent جِ بازوانِ دِ سِزفيس دان دانتيست

Cette dent est attaquée par la carie جِ مَلْ أَلْ دان ضيرسي يُؤلمني

Ma gencive est enflée ساءت دان إ تَتَكْ پَزْ لَ كِري هذا الضرس مُسوّس

ما جانسيّف إ أنقل لئتي مُتورّمة

Ma dent me fait mal depuis longtemps إن سني تُؤلمني مُنذُ زَمَنِ طَوِيل

هل يمكنك أن تعطيني مُسكناً؟ مَ دان ما فِ مَلْ داڤوي لوثان

Pouvez-vous me donner quelque chose contre la douleur؟ هوفِ فو ما دونِ كَلِكْ شورُ كوئترْ لا دولازْ؟

هل يَجِبُ نَزْعُهَا؟	Est-ce qu'il faut l'arracher?
----------------------	-------------------------------

هل تُرَضَّرُص؟	Est-ce qu'on peut mettre un plombage?
----------------	---------------------------------------

هل يَلَزِمُهَا عَمَلِيَّةٌ جِرَاحِيَّةٌ؟	Est-ce qu'il lui faut une opération?
------------------------------------------	--------------------------------------

هل فِيهِ خَرَّاج؟	Est-ce qu'il ya un abcès dedans?
-------------------	----------------------------------

ضَعَّ ضِرْساً اضْطِنَاعِيًّا	Mettez une couronne
------------------------------	---------------------

اَنْزَعِ الْأَضْرَاسَ الْمُتَبَقِّيَّةَ	Arrachez les dents qui restent
-----------------------------------------	--------------------------------

أُرِيدُ أَنْ أَضَعَّ وَجِبَةَ	Je voudrais porter un dentier
-------------------------------	-------------------------------

كَمْ هِيَ كَلْفَتُهَا؟	Combien ça coûtera-t-il?
------------------------	--------------------------

هل أَتَمَكَّنُ مِنَ الْأَكْلِ جَيِّدًا؟	Est-ce que je pourrai bien manger?
-----------------------------------------	------------------------------------

أَسْكَأُ جَا پُورِ بِيَانِ مَانِج؟	
------------------------------------	--

مَتَى تَفْتَحُ الْعِيَادَةَ صَبَاحاً؟

A quelle heure la clinique sera ouverte le matin?

أَكَالِزْ لَ كَلِينِكِ سَارْ أَوْ قَارْتْ لَأَ مَتَانُ؟

A quelle heure dois-je revenir?

مَتَى أَعُودُ إِلَى الْعِيَادَةِ؟

أَكَالِزْ دَوَجْ رَافَانِيْرَ؟

Une dent de sagesse

أُونِ دَانْ دَأَ سَجَاسْ

ضَرْسُ الْعَقْلِ

Une piqûre d'anesthésie

إِبْرَةَ بِنَجْ

أَوْنِ بِيكُوْرَ دَنْسِيْرِي

Une inflammation

أَوْنِ إِنْفَلَمَّسِيُونْ

الْتِهَابْ

Un antibiotique

أَنْ أُنْتِيْبِيُوْتِيْكِ

ضِدُّ الْإِلْتِهَابِ

أعضاء الجسم

Le corps humain

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
أذن	لُو راي	L'oreille
أسنان	لِ دان	Les dents
أصابع	لِ دُو	Les doigts
أضراس	لِ مَوْلَاز	Les molaires
أظافر	ليزوثغل	Les ongles
أمعاء	ليزائيشتان	Les intestins
أنف	لَا نِ	Le nez
بطن	لَا فانتز	Le ventre
جبهة	لَا فرون	Le front
جفنان	لِ پويياز	Les paupières
جلد	لا پو	La peau
حاجبان	لِ سوزسيل	Les sourcils

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
خَدَّان	لِ جُوْ	Les joues
دم	لَا سَانُ	Le sang
ذِرَاعَان	لِ بَرِّ	Les bras
ذَقْن	لَا مَانْتُون	Le menton
رِئْتَان	لِ پُوْمُونُ	Les poumons
رَأْس	لَا تَات	La tête
رِجْلَان	لِ پِي	Les pieds
سَاق	لَا جَانِبُ	La jambe
شَارِبَان	لِ مُوسْتَشْ	Les moustaches
شَعْر	لِ شَافَاُ	Les cheveux
شَفَّة	لَا لَافَز	La lèvre
صَدْر	لَا پُوْتْرِين	La poitrine
ظَهْر	لَا دُوْ	Le dos
عَظْم	لُوسِن	L'os
عُنُق	لَاكُوْ	Le cou
عَيْنَان	لِيزِيَاُ	Les yeux
فُخْدَان	لِ كُوَيْسِن	Les cuisses
فَم	لَا بُوْتْسُ	La bouche
قَدَمَان	لِ پِي	Les pieds

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
قَلْب	لَا كَأَزْ	Le coeur
كَبِد	لَا فَوَّ	Le foie
كَتِفَان	لِ زِيوُنْ	Les épaules
كُلْيَة	لَا رَانَ	Le rein
لَحْم	لَا شَازْ	La chair
لِحْيَة	لَا بَرْبْ	La barbe
لِسَان	لَا لَانْع	La langue
مَعِدَة	لِسْتَوَمَا	L'estomac
نُحَاع	لَا مَوُلْ	La moelle
وَجْه	لَا فِيزَاخْ	Le visage
يَد	لَا مَانْ	La main

في الصيدلية

A la pharmacie

العربي طريقة النطق المقابل الفرنسي

هل تُوجدُ صَيْدَلِيَّةٌ قَرِيبَةٌ؟ Est-ce qu'il y a une pharmacie proche d'ici?

أَسْكِلِيَّيْ أُونْ فَرْمَسي بَرُوشْ ديسي؟

انا مريضٌ / مريضَةٌ أنا سوي مالا Je suis malade

هل يمكنكُ أن تعطيني دواءً لِعِلاجِ...؟

Avez-vous quelque chose pour...?

أفِ فو كَلْكَ شُوْزُ پور...؟

الصداع لا مالَ دَأْ تات le mal de tête

دُورَ البَحْر لا مالَ دَأْ ماز le mal de mer

الزُّكام لا غريب la grippe

الإسهال لا ذيار la diarrhée

حرارتي مُرتَفِعَةٌ جِ دَأْ لا فيافِرْ J'ai de la fièvre

هل يشكّل أيّ خطَرٍ على الأطفال؟

Peut-il causer un danger pour les enfants?

باتيل كوز أن دانجي پور لي زانغان؟

خُذ مِنْهُ ثَلَاث مَرَاتٍ يَوْمِيَا/ قَبْلَ/ بَعْدَ/ أَثْنَاءِ الْوَجَبَاتِ

Prenez-en trois fois par jour/avant/après/pendant les repas

پران زان تروا فوا پار جور/ أفان/ أپر/ باندان لي راپا

Je voudrais un médicament contre la toux أريد دواء ضد السعال

جا فوذر أن مديكمان كونتر ل تُو

Donnez-moi une boîte d'aspirine أعطني علبة أسبرين

دون - مو أون بوت دَسپيرين

هل أستطيع شراء دواء دون وصفة طبيّة؟

Est-ce que je peux acheter un médicament sans ordonnance

médicale?

أسكا جا پا أشت أن مديكمان سان زوزدو نأسن مديكال

Quel est son mode d'emploi? ما هي طريقة استعماله؟

كال سون موذ دانبلو

Je sens que j'ai de la fièvre

أني أشعر بحرارة

جا سان كاج دا ل فيافز

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
--------	-------------	-----------------

هل عندك دواءٌ لِلسَّكِينِ؟	Est-ce que vous avez un calmant?
----------------------------	----------------------------------

أَسْكَأُ فَوْ زَفٍ أَنْ كَلْمَان؟

هَلْ يَجِبُ عَلَيَّ أَنْ أَسْتَشِيرَ طَبِيباً؟

Est-ce que je dois consulter un médecin?

أَسْكَأُ جَاءُ ذَوَّ كُونْسُولْتِ أَنْ مِذْسَان؟

أُرِيدُ مُطَهِّراً لِلْجُرْحِ	Je voudrais un désinfectant pour la blessure
-------------------------------	----------------------------------------------

جَاءُ فَوْدِرٍ أَنْ دِرَانْفَاكْتَانِ فُوَزْ لَ بِلِسُوَزْ

هَلْ يَلْزَمُنِي مُسْتَشْفَى؟	Devrais-je être hospitalisé?
-------------------------------	------------------------------

دَافْرَاجِ أَتْرُ أَوْ سَبِيْتَالِيَزِ؟

إِنِّي أَشْكُو قِلَّةَ النَّوْمِ	Je souffre d'insomnie
----------------------------------	-----------------------

جَاءُ سُوْفِرِ دَانْسُوْفِنِي

أَنَا مُتَأَلِّمٌ	Je souffre
-------------------	------------

أَنَا مَرِيضٌ	Je suis malade
---------------	----------------

قَلْبِي يَخْفُقُ	Mon cœur bat
------------------	--------------

كُنْفُ طَبِيبِي	Une consultation médicale
-----------------	---------------------------

أَوْنْ كُونْسُولْتَسِيُونِ مِدِيكَالْ

دَوَخَةٌ	Un vertige
----------	------------

أَلْمُ مَعِدَةٍ	Un mal à l'estomac
-----------------	--------------------

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
إِسْهَال	أُونْ ذَيْرِ	Une diarrhée
مُطَهَّر	أَنْ أَنْتِيسِيتِك	Un antiseptique
أَلْم فِي الْحَلْق	أَنْ مَالْ دَا غُوْرْجْ	Un mal de gorge
مَعْجُونُ أَسْنَان	أَنْ دَانْتِيفْرِيسْ	Un dentifrice

Meeroo

المحلات

Les différentes sortes de magasins

المقابل الفرنسي	طريقة النطق	العربي
La boulangerie	لا بولانجرِي	المَحْبِزْ
La boucherie	لا بوشِرِي	المَلْحَمَة
La pâtisserie	لا پاتيسِرِي	محل الحلوى
La fromagerie	لا فروماجِرِي	محل الأجبان
Le pressing	لَا پِرِسِنِغ	المَصْبِغَة
La poissonnerie	لا پواسونِرِي	المَسْمَكَة
L'épicerie	لِيبِشِرِي	دُكَّانُ البِقَالَة
L'hyper marché	لِيبِزْ مازشِ	السوپر مازِكْت
La bijouterie	لا بيجوثرِي	مَتَجَر الحُلَى
La parfumerie	لا پار فومِرِي	محلّ العُطُورِ
La pharmacie	لا فَرْمَسي	الصِّيدَلِيَة
Le libre-service	لَا لِبِرْ سِرْفِيس	مَحَطَة البنزين
La confiserie	لا كونفِيزِرِي	مَتَجَر الحلويات
Le tabac	لَا تَبَا	دُكَّانُ التَّبَعِ

عند بائع الأحذية

Chez le marchand de chaussures

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
أريدُ حذاءَ رَجَالِيًّا نَمرة ٤٢ (راجع الأعداد)		Je voudrais des chaussures pour homme pointure 42
	جَا فُوذِرِ دِ شَوْسَوَزِ پُوَزِ أَوْنِ پَوَانْتُوَزِ 42	
أريدُ حذاءَ نِسَائِيًّا أَحْمَرَ (راجع الألوان)		Je voudrais des chaussures rouges pour femme
	جَا فُوذِرِ دِ شَوْسَوَزِ رُوْجِ پُوَزِ قَمِّ	
أريدُ حذاءَ أَفْضَلَ		Je voudrais de meilleures chaussures
	جَا فُوذِرِ دَا مِيَّأَزِ شَوْسَوَزِ	
أريدُ حذاءَ أَكْبَرَ		Je voudrais une pointure supérieure
	جَا فُوذِرِ أَوْنِ پَوَانْتُوَزِ سُوْپَرِيَّأَزِ	
أريدُ حذاءَ أَصْغَرَ		Je voudrais une pointure inférieure
	جَا فُوذِرِ أَوْنِ پَوَانْتُوَزِ أَنْفَرِيَّأَزِ	
مَا ثَمَنَ هَذَا الْحِذَاءِ؟		Quel est le prix de ces chaussures?
	كَالِ لِأِ پَرِي دَا سِ شَوْسَوَزِ؟	

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
اريدُ حذاءً أرخص		Je voudrais des chaussures à meilleur prix
		جا فُوذِرِ دِ شوسوزُ أ ميَّازُ پَري
حذاء	دِ شوسوزُ	Des chaussures
حذاء كَعَب مُنَحْفِض		Des chaussures à petits talons
		دِ شوسوزُ أَبَاتِي تَلُونُ
حذاء شَتَوِي		Des chaussures d'hiver
		دِ شوسوزُ دِيقَار
حذاء صَيْفِي	دِ شوسوزُ دِت	Des chaussures d'été
شَرِيط لِلْحذاء		Un lacet de chaussures
		أَنْ لَسِ دَا شوسوزُ
فُرْشَاة لِلْحذاء		Une brosse à chaussures
		أُونُ بَرُونُ أ شوسوزُ
بوز ضَيِّق		Le bout (étroit) fin
		لَا بُو فَانُ
بُوز عَرِيض		Le bout large
		لَا بُو لَرَجُ

عند بائع التبغ

Chez le marchand de tabac

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
--------	-------------	-----------------

مِنْ فَضْلِكَ، أَيْنَ أَجِدُ بَائِعاً لِلتَّبَعِ؟

S'il vous plaît, où pourrais-je trouver un vendeur de tabac?

سَيْلُ قُوْطِلِ، أَوْ پُوْرَاخِ تَرْوُفِ أَنْ فَاَنْدَازِ دَا تَبِّ؟
مَا تَمَنَّ عُلْبَةَ السَّجَائِرِ مِنْ هَذَا النَّوعِ؟

Quel est le prix d'un paquet de cigarettes de cette qualité?

كَالِ لَا پَرِي دَانْ بَكِ دَا سِيغَرَاتِ دَا سَاتِ كَلِيْتِ؟
أَرِيدُ نَوْعاً أَفْضَلَ

Je voudrais une meilleure qualité

جَا قُوْدِرِ أُوْنِ مِيَازِ كَلِيْتِ
هَلْ أَجِدُ عِنْدَكَ عُلْبَةَ...؟

Est-ce que je trouverais chez vous un paquet de...?

أَسْكَأْ جَا تَرْوُفِرِ شِ قُوْ أَنْ بَكِ دَا...؟
هَلْ أَجِدُ عِنْدَكَ سِيْجَاراً؟

Est-ce que je trouverais chez vous un cigare?

أَسْكَأْ جَا تَرْوُفِرِ شِ قُوْ أَنْ سِيْغَازِ؟

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
سِيَّجَارَة	أُون سِيَّغَرَات	Une cigarette
عُلْبَة سَجَائِر		Un paquet de cigarettes
	أَنْ بَكِ دَا سِيَّغَرَات	
عُلْبَة سِيَّجَار		Un paquet de cigares
	أَنْ بَكِ دَا سِيَّغَاژ	

Meeroo

عند بائع الألبسة والأقمشة

Chez le marchand de vêtements et de tissu

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
١ - التعابير الممكن استخدامها		
أُرِيدُ قُمَاشاً مِنَ القُطْنِ	جأ فُوذِرِ دو "تيسو" أن كوتون	Je voudrais du tissu en coton
أُرِيدُ قُمَاشاً مِنَ الصُّوفِ	جأ فُوذِرِ دو "تيسو" أن لَانْ	Je voudrais du tissu en laine
أُرِيدُ قُمَاشاً مِنَ الكَتَّانِ	جأ فُوذِرِ دو "تيسو" أن لَانْ	Je voudrais du tissu en lin
أُرِيدُ قُمَاشاً مِنَ الحَرِيرِ	جأ فُوذِرِ دو "تيسو" أن سَوَ	Je voudrais du tissu en soie
أُرِنِي هَذَا القُمَاشَ مِنْ فَضْلِكَ	مونترِ مَوْا سَأ تيسو، سبيل فُو پِلِ	Montrez-moi ce tissu, s'il vous plaît

Je voudrais du tissu couleur... (راجع الألوان) . . . أريدُ قَمَاشاً لَوْنُهُ . . .
جأ فُوذِرِ دُو تيسو " كُولَازُ . . .

Combien coûte le mètre? كَمَ ثَمَنُ المِثْرِ؟
كوميبيان كُوتْ لَأ مَانْتِزْ

Combien de mètres faut-il pour...? كَمَ مِثْرًا يَلْزَمُ مِنْ أَجْلِ...؟
كوميبيان دَأ مَانْتِزْ فُو - تيلُ بُوَز . . .؟

Quel est le prix de ce...? مَا ثَمَنُ هَذَا . . .؟
كَالِ لَأ بُوَزِي دَأ سَأ . . .؟

Je voudrais ce même tissu mais dans une autre couleur
أريدُ هذا القماش من لَوْنٍ آخَرَ

جأ فُوذِرِ سَامَامِ تيسو " دَانِ زَوْنِ أُوْتِرِ كُولَازُ
أريدُ ثَلَاثَةَ أَمْتَارٍ مِنْ هَذَا القَمَاشِ

Je voudrais trois mètres dans ce tissu

جأ فُوذِرِ تَزَوَا مَانْتِزْ دَانِ سَأ تيسو "
أريدُ كَرَافَاتٍ تُنَاسِبُ هَذَا الطَّعْمِ

Je voudrais une cravate que va avec ce costume

جأ فُوذِرِ أَوْنِ كَرَافَتِ كِي فَ أَفَاكُ سَأ كُوسْتُومِ

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
--------	-------------	-----------------

٢ - أسماء الثياب

بَنْطَلُون	بَانْتَلُونُ	pantalon
بِيْجَامَا	بِيْجَمَا	pyjama
تَنْوْرَة	جَوْبُ	jupe
جَاكِيت	فَانْتُ	veste
جَوَارِب	شَوَسَات	chaussettes
خَيْط	فِيلُ	fil
رَبْطَة عُنُق	كُرْفَات	cravate
ثوب	رَلُوبُ	robe
زَرَّ	بوتون	bouton
زَنَار	سانتوز	ceinture
شَال	شَلُ	châle
شَرَشَف	دَر	drap
صِدْرِيَّة	جِيلُ	gilet
فُوْطَة سُمْرَة	سازقيات	serviette
قَبْعَة	شَبُو	chapeau
قَبْعَة رِجَالِيَّة	شَبُو پُوْر أُوْم	chapeau pour homme
قَبْعَة نِسَائِيَّة	شَبُو پُوْر فَم	chapeau pour femme

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
قَبْعَة وَلَا دِيَّة	شَبُوْ بُورْ أَنْفَانْ	chapeau pour enfant
قُفَّاز	غَانْ	gant
قُمَاش	تيسوْ	tissu
قَمِيص	شَامِيزْ	chemise
كَنْزَة	تْرِيكُوْ	tricot
مَائُوْه	مَيُوْ	maillot
مِشَدْ	غَانْ	gaine
مِعْطَف	مَانْتُوْ	manteau

عند البقال

Chez l'épicier

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
صَبَّاحُ الْخَيْرِ	بونجور	Bonjour
هَلْ عِنْدَكَ جُبْنَةٌ؟		Avez-vous du fromage?
هَلْ هِيَ جَيِّدَةٌ؟	أف - فُو دو "فُرُومَجْ؟	Est-il bon?
هَلْ عِنْدَكَ أَجْوَدٌ مِنْ هَذِهِ الرَّبْدَةِ؟	إتيل بون؟	Avez-vous du beurre meilleur que celui-ci?
أَعْطِنِي عُلْبَةَ سَرْدِينٍ	أف - فُو دو "باز مِيَّازْ كَأْ سَالْوِي - سي؟	Donnez-moi une boîte de sardine
أَعْطِنِي عُلْبَةَ طُونٍ	دوَن - مو أُوْن بُوْتْ دَأْ سَرْدِينٍ	Donnez-moi une boîte de thon
	دوَن - مو أُوْن بُوْتْ دَأْ تُونٍ	

عند بائع الجرائد والمجلات

Chez le marchand de journaux

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
مِنْ فَضْلِكَ، أَيْنَ أَجِدُ كَشْكَاءَ لِلصُّحُفِ؟		
S'il vous plaît, où pourrais-je trouver un kiosque de journaux?		
أُرِيدُ صَحِيفَةً عَرَبِيَّةً؟	سَيْلٌ فُوَ هَلْ، أَوْ يُوْرَاجِ نَزُوْفِ أَنْ كِيُونْكَ دَا جُوْرَنُو؟	
Je voudrais un journal en langue arabe		
هَلْ هُنَاكَ صَحِيفَةٌ أُخْرَى؟	جَا فُوْدِرِ أَنْ جُوْرَنَلْ أَنْ لَانْعِ أَرْبْ	
Y-a-il un autre journal?		
مَا ثَمَمُهَا؟	يَ - تَيْلْ أَنْ نُوْتَرِ جُوْرَنَلْ؟	
Quel est son prix?		
هَلْ عِنْدَكَ صُحُفُ الْبَارِحَةِ؟	كَالِ سُونِ يَرْي؟	
Avez-vous les journaux d'hier?		
أُرِيدُ مَجَلَّةً عَرَبِيَّةً؟	أَفِ فُو لِ جُوْرَنُو دِيَا؟	
Je voudrais une revue en langue arabe		
مَجَلَّةٌ أَدَبِيَّةٌ	جَا فُوْدِرِ أُوْنِ رَافُو أَنْ لَانْعِ أَرْبْ	
Une revue littéraire	أُوْنِ رَافُو لِيْتِرَازْ	

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
مَجَلَّةٌ عِلْمِيَّةٌ	أُونُ رَافُو سِيَانْتِيْفِيكُ	Une revue scientifique
مَجَلَّةٌ سِيَاسِيَّةٌ	أُونُ رَافُو بُولِيْتِيكُ	Une revue politique
مَجَلَّةٌ فُكَاھِيَّةٌ	أُونُ رَافُو كُومِيكُ	Une revue comique
مُلْحَقُ الصَّحِيْفَةِ	أَنْ سُوَيْلْمَانُ دُو جُوْزَنْلُ	Un supplément du journal
مُلْحَقُ المَجَلَّةِ	أَنْ سُوَيْلْمَانُ دَا لَ رَافُو	Un supplément de la revue

عند بائع المجوهرات

Chez le joallier

المقابل الفرنسي

طريقة النطق

العربي

من فضلك، أين أجد بائعاً للمجوهرات؟

S'il vous plaît, où pourrais-je trouver un bijoutier?

سيل فو بل، أوز بوزاج ثرؤف أن بيجوتي؟

أرني، من فضلك، هذا الحاتم؟

Montrez-moi cette bague, s'il vous plaît?

موتثر مؤ سات بّع، سيل فو بل

Permettez-vous que j'essaie ceci?

هل تسمع أن أجرب هذا؟

پزمت - فو كا جساني ساسي؟

ماذا تقترح عليّ أن أشتري كهدايا؟

Que me proposez-vous d'acheter comme cadeaux?

كا ما پرو بوز فو داشت كوم كدو؟

Quel est le prix de ceci?

ما ثمن هذا؟

كال لآپري دا ساسي؟

المقابل الفرنسي	طريقة النطق	العربي
Des boucles d'oreilles	دِ بُوكُلْ دُوراي	حلق
Une bague	أُون بَغ	خاتم
L'or	لُوز	ذهب
Un bracelet	أَنْ بَرَسَلِ	سوار
Un bijoutier	أَنْ بيجوتِي	صائغ
L'ivoire	ليقواز	عاج
Un collier	أَنْ كُولِي	عقد
L'argent	لَرَجَان	فضة
Une perle	أُون پازَل	لؤلؤ
Un diamant	أَنْ دِيَمَان	ماس
Une alliance	أُون أَلِيَانْس	مخبس

في المكتبة

A la librairie

المقابل الفرنسي

طريقة النطق

العربي

هَلْ يُوجَدُ مَكْتَبَةٌ فِي هَذِهِ الْمَدِينَةِ؟

Est-ce qu'il y a une librairie dans cette ville?

أَسْكِيْلِي أَوْنْ لِيْبْريري دَانْ سَاتْ فَيْلْ؟

Où se trouve-t-elle?

أَيْنَ تَقَعُ؟

أَوْ سَأْتُرُوْف - نَالْ

Avez-vous des livres en langue...?

هَلْ لَدَيْكُمْ كُتُبٌ بِاللُّغَةِ...؟

أَف - فُوْدِ لِيْقْرُ أَنْ لَانْعُ...؟

Je voudrais des livres littéraires

أُرِيدُ كُتُبًا أَدَبِيَّةً

جَا فُوْدْرِ دِ لِيْقْرُ لِيْتِرَازْ

أَعْطِنِي هَذَا الْكِتَابَ مِنْ فَضْلِكَ؟

Donnez-moi ce livre, s'il vous plaît

دَوْن - مَوْ سَأْ لِيْقْرُ، سَيْلْ فُو پِلْ

العربي طريقة النطق المقابل الفرنسي

هل هذِهِ هِيَ الطَّبَعَةُ الأَخِيرَةُ؟ Est-ce la dernière édition?

أَسْ لَ دَا زَنْبَا زِ إِ دِي سِيُونْ؟

هَذَا كِتَابٌ نَفَدَتْ طَبَعَتُهُ Ce livre est épuisé

سَا لِيَقْرَ إِ تْيُونِيزِ

أَلَا تُقِيمُونَ مَعْرَضاً لِلْكِتَابِ؟

Vous n'organisez pas une exposition de livres?

فُو نُو زَعَنْزِرَ بَ أُوْنْ إِكْسُپُوزِيسِيُونْ دَا لِيَقْرَ؟

هَلْ لَدَيْكَ خَارِطَةٌ لِلْمَدِينَةِ؟ Avez-vous un plan de la ville?

أَفِ فُو أَنْ پَلَانْ دَا لَ فِيلْ؟

أَعْطِنِي دَلِيلًا لِلْمَدِينَةِ Donnez-moi un guide de la ville

دُونِ - مُوْ أَنْ غِيذْ دَا لَا فِيلْ

أُرِيدُ قِصَصًا لِلأَطْفَالِ Je voudrais des contes pour enfants

جَا فُو ذَرِ دِ كُونْتِ يُو زِ أَنْفَانْ

أُرِيدُ شِرَاءَ المَعَاجِمِ Je voudrais acheter des dictionnaires

جَا فُو ذَرِ أَشَاتِ دِ دِيكْسِيُونَا زِ

أَعْطِنِي عُلْبَةَ أَقْلَامِ مُلَوَّنَةٍ

Donnez-moi une boîte de crayons de couleurs

دُونِ - مُوْ أُوْنْ بُوْتْ دَا خْرِيُونْ دَا كُوْلَازِ

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
--------	-------------	-----------------

أريدُ تلكَ الروايةَ		Je voudrais ce roman
---------------------	--	----------------------

جَا فُوذِرِ سَا رُوْمَانُ

كَمْ يَبْلُغُ الحَسْمُ؟		A combien s'élève la réduction?
-------------------------	--	---------------------------------

أَكُوْمَيَانِ سِلَافَ لَ رِدُوْكُسيُونُ؟

كَمْ الحِسَابُ		Combien est l'addition?
----------------	--	-------------------------

كُوْمَيَانِ إِلْدَيْسِيُونُ؟

القرطاسية		La papeterie
-----------	--	---------------------

قَلَمُ الحِجْرِ	أَلَا سَتِيلُو أَيْبِي	Le stylo à bille
-----------------	------------------------	------------------

الكِتَابُ	أَلَا لِيْفِرْ	Le livre
-----------	----------------	----------

بِطَاقَةُ المُعَايَدَةِ		Le carte d'anniversaire
-------------------------	--	-------------------------

لَا كَرْتُ دَانِيْفِرْ سَارُ

الدَفْتَرُ	أَلَا كَاي	Le cahier
------------	------------	-----------

عُلبَةُ التلوينِ		La boîte de couleurs
------------------	--	----------------------

لَا بَوَات دَا كُوْلَازُ

الغراء	لَا كُوْنُ	La colle
--------	------------	----------

الحِجْرُ	لَا كَرْتُوْشُ	La cartouche
----------	----------------	--------------

الوَرَقَةُ	أَلَا بَاهِي	Le papier
------------	--------------	-----------

المِبْرَاةُ	أَلَا تَاي كَرِيُونُ	Le taille-crayon
-------------	----------------------	------------------

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
البطاقة البريدية	لا كَزت پُوستال	La carte postale
الممحاة	لا غُوم	La gomme
المِسْطَرَة	لا راغْل	La règle
وَرَقُ الرِسانِل	لَا پاپِييَ الأَثَر	Le papier à lettres
قَلَمُ رِصاص	أَنْ كُرِيون	Un crayon
قَلَمُ جِبر	أَنْ سْتيلو	Un stylo
وَرَقُ أبيض	أَنْ پِييَ بِلانْ	Un papier blanc
مِمْحَاة	أوْنُ غوم	Une gomme
مِسنْطَرَة	أوْنُ رَاغْل	Une règle
كَاتِب	أَنْ إِكْرِيفان	Un écrivain
شاعِر	أَنْ پُوواتْ	Un poète
مَعْلَف	أوْنُ أنْقالوبْ	Une enveloppe

عند الخياط

Chez le tailleur

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
أريدُ أن تَخِيَطَ لي طَقْمًا مِنْ فَضْلِكَ		Je voudrais que vous me fassiez un costume, s'il vous plaît
أريدُ أن تُقَصِّرَ لي هَذَا البَنْطَلُونَ		Je voudrais que vous me raccourcissiez ce pantalon
أريدُ أن تَخِيَطَ لي بِذَلَّةٍ مِنْ هَذَا القُمَاشِ		Je voudrais que vous me fassiez un costume dans ce tissu
مَتَى سَتَكُونُ البُرُوقَةُ؟		Quand l'essayage aura-t-il lieu?
البَنْطَلُونَ صَغِير	كَانَ لِسِيَاخِ أَوْرَاتِيلِ لِيَأْ	Le pantalon est petit
الجَاكِيَتِ كَبِيرَة	لَا يَأْتِي بِالنَّظْلُونِ إِ بَاتِي لَنْ قَاسَتْ إِ غَرَانْدُ	La veste est grande

Je voudrais me voir dans un miroir اريدُ أَنْ أَرَى نَفْسِي فِي الْمِرْآةِ

جَا فُوذِرِ مَا فُوْر دَانْ زَانْ مِيْرَوَار

Combien vous dois-je?

كَمْ عَلَيَّ أَنْ أَدْفَعُ؟

كومبيان فو ذوج

Une aiguille	أُونْ إِغْوِي	إِبْرَة
Un essayage	أَنْ إِسْيَاچ	بُرُوقَة
Une doublure	أُونْ دُونْلُوْر	بِطَانَة
Un pantalon	أَنْ پَانْطَلُونْ	بَنْطَلُونْ
Une jupe	أُونْ جُوْب	تُؤْرَة
Une poche	أُونْ پُوْشْ	جَيْبَة
Une taille	أُونْ تَي	خَصْر
Un tailleur	أَنْ تَايَاْر	خَيْط
Une couturière	أُونْ كُوْتُوْرِيَاْر	خَيْطَة
Un fil	أَنْ فِيلْ	خَيْط
Une épingle	أُونْ إِپَانْغْلْ	دَبُوس
Un bouton	أَنْ بُوْتُونْ	زِرْ
Une veste	أُونْ فَاْسْتْ	سُتْرَة
La laine	لَا لَانْ	صُوف
étroit	إِتْرُوَا	صَيِّقْ

المقابل الفرنسي	طريقة النطق	العربي
La longueur	لا لُونْغَاز	طول
long	لُونْ	طَوِيل
Un dos	أَنْ دُو	ظَهْر
La largeur	لا لَرْجَاز	عَرْض
Une robe	أُونْ رُوْبْ	فُسْتَان
court	كُوْرْ	قَصِيْر
Le coton	لَا كُوْتُونْ	قُطْن
Une épaule	أُونْ إِيْوَلْ	كَيْف
Une manche	أُونْ مَانْشْ	كَم
Une couleur	أُونْ كُوْلَاْز	لَوْن
Un journal de mode	أَنْ جُوْرْنَلْ دَا مَوْدْ	مَجَلَّةُ الْأَزْيَاءِ
Une glace	أُونْ غَلْسْ	مِرْآة
Un manteau	أَنْ مَانْتُو	مِعْطَف
doux	دُو	نَاعِم
Un genre	أَنْ جَانْرْ	نَوْع
grand	غْرَانْ	وَاسِع

التعارف

Faire connaissance

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
ما اسمك؟	كالي تون نون؟	Quel est ton nom?
أدعى . . .	جا مايل	Je m'appelle...
كم عمرك؟	كالاخ أتو؟	Quel âge as-tu?
أبلغ العشرين من العمر	ج فائتان	J'ai 20 ans
أين تسكن؟	أو أبيت تو	Où habites-tu?
أسكن في باريس	جابيت أ پاري	J'habite à Paris
لا زلت تلميذاً	جا سوي توجور أ لكو	Je suis toujours à l'école
أنا أعمل	جا ترافاي	Je travaille
أنا متقاعد	جا سوي أن راترت	Je suis en retraite
أنا عازب	جا سوي سيلياتاز	Je suis célibataire

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
متزوّج (متزوّجة)	ماريي	marié(e)
مُطَلَّق (مُطَلَّقة)	ديفورس	divorcé(e)
أنا أبّ لثلاثة أولاد	ج تزوا زانفان	J'ai trois enfants
ليس لي أولاد	جأ نِ پا دانفان	Je n'ai pas d'enfants
أنا أقضي عطفتي هنا	جأ سوي أن فاكانس إيسي	Je suis en vacances ici
جئتُ إلى فرنسا لِتسوية بعض الأعمال	جأ سوي فانو أن فرانس پور رِغْل كَلْكَ زافاز	Je suis venu en France pour régler quelques affaires
مَا مِهْتِك؟	كال فوئز مِتي	Quel est votre métier?
كَمْ سَاعَةً تَعْمَلُ فِي الْيَوْمِ؟	كوفنيان داز ترفي فو پزجوز؟	Combien d'heures travaillez-vous par jour?
اينَ مَكَانَ عَمَلِك؟	أو ترافي - فو؟	Où travaillez-vous?
هَلْ أَنْتَ مَسْرُورٌ بِمِهْتِك؟	أث فو ستيسف دا فوئز مِتي؟	Etes-vous satisfait de votre métier?
أنا تاجر	جأ سوي كومازسان	Je suis commerçant

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
صحافي	أَنْ جُوْرْنَلِيسْت	Un journaliste
طَالِب	أَنْ إِتُوْدِيَان	Un étudiant
طَيِّب	أَنْ مِدْسَان	Un médecin
عَامِل فِي مَصْنَع		Un ouvrier dans une usine
	أَنْ أُوفِرِي دَان زُون أُوْرِيْن	
مُحَام	أَنْ أَفُوْكَ	Un avocat
مَدْرَس	أَنْ أَنْسْتِيْتُوْتَاَز	Un instituteur
مُهَنْدِس	أَنْ أَنْجِنِيَاَز	Un ingénieur
مُوْظَف حُكُوْمِي	أَنْ فُونَكْسِيُوْتَاَز	Un fonctionnaire
أُرِيدُ قَائِمَةَ الْأَسْعَار		Je voudrais la liste des prix
	جَا فُوْدِرِ لَ لِيْسْتِ دِ پُرِي	
أَنَا أَشْتَرِي أَرْخَص		J'achète à meilleur prix
	جَشَاتْ أَمِيَاَز پُرِي	
إِيْتَهَا الْأَيْسَة، أَنْتِ جَمِيلَة!		Mademoiselle, vous êtes belle!
	مَدْمُوَاْرَاَل، فُوْرَات بَال	
وَجْهُكَ جَمِيل!		Votre visage est beau
	فُوْتِر فُرْجُ إِبُو	
عَيْنَاكِ سَاحِرَتَان!		Vos yeux sont charmants
	فُو زِيَا سُون شَرْمَان	

Votre taille est superbe

فَامَتْكَ رَائِعَةٌ الْجَمَالِ!

فَوْتَرُ تَيِّ إِ سَوْبَرِبْ

Je vous aime

جَا فُو زَامْ

أَنَا أُحِبُّكَ

Est-ce que vous m'aimez?

هَلْ تُحِبِّتَنِي؟

أَسْنُ كَا فُو مِمِ

هَلْ تَسْتَطِيعِينَ السَّهْرَ مَعِي هَذِهِ اللَّيْلَةَ؟

Pouvez-vous sortir avec moi, ce soir

بُوْبِفْ - فُو سَوْرْتِيْزْ أَفَاكْ مَوْ، سَا سُوْرْ

Je ne vous oublierai jamais

لَنْ أُنْسَاكَ أَبَدًا

جَانَا فُو زُوْبَلِيْرِ جِمِ

Quelle est votre adresse?

كَالِ فَوْتَرِ أَذْرَاسِنْ

مَا عُنْوَانُكَ؟

Quel est votre numéro de téléphone?

مَا رَقْمُ هَاتِفِكَ؟

كَالِ فَوْتَرِ نُوْمَرُوْ دَا تِلْفُوْنُوْ؟

اَكْتُبِيْ لِي عُنْوَانُكَ مِنْ فَضْلِكَ

Ecrivez-moi votre adresse, s'il vous plaît

إِكْرِيْفْ - مَوْ فَوْتَرِ أَذْرَاسِنْ، سَيْلْ - فُو بِلْ

Est-ce que je peux vous contacter?

هَلْ يُمَكِّنِي الْاِتِّصَالُ بِكَ؟

أَسْنُ كَا جَا يَا فُو كَوْنْتَكْتِ

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
متى؟ أينَ أَلْفَاكِ ثَابِتَةً؟	كان؟	Quand?
إلى اللّقاء	أَوْ رَأْفُورَ	Au revoir
	أَوْ وَاسِنَ كَأْ جَأْ فُورَ رَانِكُونْتَرَارِ أَوْنِ دَأْزِيَامَ فَوَا؟	Où est-ce que je vous rencontrerai une deuxième fois?

Meeroo

في الشارع

Dans la rue

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
صَبَاحُ الحَيَّرِ مِنْ فَضْلِكَ، أَيْنَ الطَّرِيقُ المُوَدَّيَّةُ إِلَى فُنْدُقِ..؟	بونجور بونجور	Bonjour
S'il vous plaît, où se trouve la route menant à l'hôtel..?	سبيلُ هُوَ هَلِ، أَوْ سَأَ تُرُوِّفُ لِي رُوتَ مَانَانَ أَوْ لوتَال؟	
مِنْ هُنَا أَرْجُوكَ أَنْ تُرَافِقَنِي لِأَنِّي غَرِيبٌ	بِرِ إيسِي	Par ici
Je vous prie de m'accompagner car je suis un étranger	جَا فُوَ بِرِي دَا مَكُونَمَانِي كَزِ جَا سَوِي أَنْ يَتَرَانِجِ لَدَيَّ عَمَلٌ، وَلَكِنْ سَأُزِيلُ مَعَكَ شَخْصاً	
J'ai du travail mais j'enverrai quelqu'un avec vous	جِ دُو تَرْفِي مِ جَانَقَرِ كَالِكَانَ أَفَاكُ فُو	
أَيْنَ نَحْنُ الآنَ؟	أَوْ سَوْمُ - نُوْ مَانْتَانَانُ	Où sommes-nous maintenant?
مَا اسْمُ هَذَا الشَّارِعِ؟	كَالِ لَا نُونُ دَا سَاتِ رُو	Quel est le nom de cette rue?

أَيْنَ مَحَطَّةِ التَّكْسِيِّ؟
Où se trouve l'arrêt des taxis?

كَيْفَ يُمَكِّنُنِي الْوُضُوءَ إِلَى الْمَحَطَّةِ؟
أَوْ سَأُتْرُوفُ لَارْدِ تَكْسِي

Comment pourrai-je arriver à l'arrêt?

هل يوجد متحف في هذه المدينة؟
كُومَانُ نُورَاجِ أَرْبِفِ أَلْرِ؟

Est-ce qu'il ya un musée dans cette ville?

كَيْفَ يُمَكِّنُ الدُّخُولَ إِلَيْهِ؟
أَسْكِيْلُ بِي أَنْ مَوْزِ دَانِ سَاتِ فِيلِ؟
Comment peut-on y entrer?

مَتَى يَنْتَهِي عَمَلُكَ؟
كُومَانِ پَا - تُونِ إِيَانْتَرِ؟
Quand est-ce que vous terminez votre travail?

لَيْتَنِي اسْتَطَعْتُ الْمَجِيءَ بَاكِرًا
كَانْتَأْسُكَ فُو تَا زَمِينِ فُوْتَرِ تَرْفِي؟
Si je pouvais venir plus tôt

عَلَيَّ أَنْ لَا أَتَأَخَّرَ
سِي جَا بُوْفِ فَانِيَزِ پَلُو تُو
Je ne dois pas tarder

أَحِبُّ مُرَافَقَتَكَ
جَامِرِ فُو زَكُوْنِيْنِي
J'aimerais vous accompagner

أَعْجَبْتَنِي أَخْلَاقُكَ
فُوْتَرِ كَرَكْتَازِ مِ پَلُو
Votre caractère m'a plu

حَسَنًا
دَكُوْرُ
D'accord

شُكْرًا لَكَ
مَازَسِي أُوْفُو
Merci à vous

في المصرف

A la banque

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
--------	-------------	-----------------

Où ya-t-il une banque? أين يوجد مصرف؟

أوي - تيل أون بانك؟

أين يوجد مكتب للصرافة؟

Où puis-je trouver un bureau de change?

أو بويج ثروف أن بورو دا شانج؟

أين يمكنني صرف هذا المال؟

Où est-ce que je peux changer de l'argent?

أو واشك جا با شانج دا لازجان؟

A quelle heure ouvre la banque? في أية ساعة يفتح البنك؟

أكال أر أوفز لا بنك؟

أيمكنني أن أدفع بالدولار؟

Est-ce que je peux payer avec des dollars?

أشك جا با بي أفاك دي دولار؟

العربي طريقة النطق المقابل الفرنسي

أيمكنني أن أستخدم بطاقة ائتماني للحصول على فرنكات؟

Est-ce que je peux utiliser ma carte de crédit pour avoir des francs?

أَسْئَلُكَ جَاءَ بِأَوْتِيلِيزِ مَا كَزْت دَا كَرْدِي پور أفوار دِ فَرَان؟

Puis-je encaisser ce chèque? هَلْ تَصْرِفُ لِي هَذَا الشَّيْكَ؟

بُويج أَنكيسِ سَأَ شَاكَ؟

مَا سِعْرُ صَرْفِ الدُّولَارِ الأَمِيرِكِيِّ؟

Quel est le cours de change du dollar américain?

كَالِ لَأَ كُوزِ دَا شَانِجِ دُوْ دَوْلَرِ أَمِيرِكَانِ

Je voudrais retirer de l'argent

أُرِيدُ أَنْ أَسْحَبَ دَرَاهِمَ

جَاءَ فُوذِرِ رَاتِيرِ دَا لَرَجَانِ

J'ai un mandat

جَ أَنْ مَانَدَ

عِنْدِي حَوَالَةَ

Je voudrais payer

جَاءَ فُوذِرِ بِي

أُرِيدُ أَنْ أَدْفَعُ

Où se trouve la caisse?

أَوْسَا تَرْوُفَ لَ كَاسِ؟

أَيْنَ الصَّنْدُوقِ؟

Je voudrais acheter des actions

أُرِيدُ أَنْ أَشْتَرِيَ أَسْهُمًا

جَاءَ فُوذِرِ أَشَاتِ دِرْكَسِيُونِ

Donnez-moi un récépissé

دُوْنِ - مَوْ أَنْ رِسِيسِ

أَعْطِنِي إِيْصَالًا

Changez-moi cent dollars

صَرْفَ لِي مِئَةَ دُولَارِ

شَانِجِ - مَوْ سَانُ دَوْلَرِ

Un intérêt élevé

أَنْ إِنْتِرِ إِفْ

فَائِدَةَ مُرْتَفِعَةَ

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
منخفصة	أَنْ بَ أَنْتِرْ	Un bas intérêt
مصرف مركزي	أُونْ بَانْكَ سَانْتَرَلْ	Une banque centrale
مكتب مدير	أَنْ بُوْرُوْ دَاْ دِيرَاكْتَاژْ	Un bureau de directeur
فروع مصرف	لا سوْكوْرَسَالْ دُوْنْ بَانْكَ	La succursale d'une banque

في دائرة الشرطة

A la préfecture de police

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
--------	-------------	-----------------

مِنْ فَضْلِكَ، دُلِّيْ عَلَى مَرْكَزِ الشَّرْطَةِ

S'il vous plaît, dites-moi où se trouve la préfecture

سَيْلُ قُوِيْلِي، دِيْت - مَوَّ أَوْ سَأ تَرْوُفْ لَا يَرْفَكْتُوْر دَأْ بُولِيْسْ

Il m'a attaqué

لَقَدْ أَعْتَدَى عَلَيَّ . . . إِيْل مَّ أَتْكَ

J'ai perdu mon porte-monnaie

فَقَدْتُ مِحْفَظَتِي

جَ بَزْدُوْ مَوْنِ بُوْرْتِ مَوْنِ

أُرِيْدُ تَقْدِيْمَ دَعْوَةٍ صِدِّ مَجْهُولِ

Je voudrais porter plainte contre un inconnu

جَأْ فُوْدْرِي بُوْرْتِ پْلَانْتِ كُوْتْرَ أَنْ نَاكُوْنُوْ

Je n'accuse personne

جَأْ نَكُوْرُ بَارَسُوْنِ

لَا أَتْهِمُ أَحَدًا

Il m'a volé

إِيْل مَّ قُوْلِي

لَقَدْ سَرَقَنِي . . .

Un policier

أَنْ بُولِيْسِي

شَرْطِي

Un gendarme

أَنْ جَانْدَرْمِ

دَرْكِي

Un criminel

أَنْ كْرِيْمِيْنَالِ

مُجْرِمِ

Un voleur

أَنْ قُوْلَازِ

سَبَارِقِ

في السينما

Au cinéma

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
مَسَاءَ الْحَيْرِ	بوئسور	Bonsoir
مَتَى يَبْدَأُ الْعَرَضُ؟		A quelle heure le spectacle commence?
مَتَى يَنْتَهِي الْعَرَضُ؟		A quelle heure le spectacle se termine?
هَلْ يُسْمَعُ بِالْتَّدْجِينِ دَاخِلَ الصَّالَةِ؟		Est-ce qu'il est permis de fumer dans la salle?
شُكْرًا	مَرْسِي	Merci
أَيُّ فِيلْمٍ يُعْرَضُ فِي السِّيْمَا؟		Quel film passe au cinéma?
فِي أَيِّ سَاعَةٍ يَبْدَأُ الْعَرَضُ؟		A quelle heure le film commence?
		أَكَالِ أَرْ لَأ فِيلْمِ كَوْمَانْسُ؟

هل الفيلم مُدَبَّلَجٌ أو مُتَرْجَمٌ؟
Est-ce qu'il doublé ou sous-titré?

أَسْنُكْ إِيْلِ دُوْبِلِ أو سُوْتِيْتِرِ؟

أُرِيدُ مَكَانَيْنِ بِسِغْرِ . . . فَرَنْكْ
Je voudrais deux places à... francs

جَا فُوْدِرِ دَا پِلَاسَ . . . فَرَانْ

ما هي الأفلام التي شاهدتها مؤخرًا؟

Quels films avez-vous vus récemment?

كَانَ فِيلْمٌ أَفِ فُو فُو رِسَامَانْ؟

هل هو ممثلك المفضل؟
Quel est votre acteur préféré?

كَالِ فُوْتِرِ أَكْتَارْ پِرْفِرِ؟

من هي ممثلك المفضلة؟
Quelle est votre actrice préférée?

كَالِ فُوْتِرِ أَكْتَرِيْسْ پِرْفِرِ؟

أَتَحِبُّ هَذَا النَوْعَ مِنَ الْأَفْلَامِ؟
Aimez-vous ce genre de film?

إِم فُو سَا جَانِرْ دَا فِيلْمِ؟

هل تُحِبُّ الدَّهَابَ إِلَى السِّيْنَمَا؟
Est-ce que tu aimes aller au cinéma?

أَسْكَأْتُوْ يَامْ أَلْ أو سِيْنَمَا؟

من هو بطل هذا الفيلم؟
Qui est le héros de ce film?

كِيْ لَأْ إِرُوْ دَا سَا فِيلْمِ؟

هل شاهدت هذا الفيلم سابقًا؟
Est-ce que vous avez déjà vu ce film?

أَسْكَأْتُوْ زِفِ دِجَا فُو سَا فِيلْمِ؟

في المسرح

Au théâtre

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
--------	-------------	-----------------

مَنْ هُوَ مُؤَلِّفُ هَذِهِ الْمَسْرُوحِيَّةِ؟

Qui est l'auteur de cette pièce de théâtre?

كَيْ لَوْتَارُ دَأْسَاتِ بِيَّاسِنِ دَأْ تِيَّاتْر؟

مَتَى تَبْدَأُ الْمَسْرُوحِيَّةُ؟

Quand est-ce que la pièce commencera-t-elle?

كَانَ تَأْسُكَ لَ بِيَّاسِنِ كَوْمَانَسَارُ - تَأَلْ؟

Le programme est bon

الْبَرْنَامَجُ جَيِّدٌ

لَا بَرُوغْرَمُ إِ بُونُ

La pièce m'a plu

لَقَدْ أَعْجَبْتَنِي الْمَسْرُوحِيَّةُ لَ بِيَّاسِنِ مَ بَلُو

Est-ce que la pièce vous a plu?

هَلْ أَعْجَبْتُكَ الْمَسْرُوحِيَّةُ؟

أَسْكَأَ لَ بِيَّاسِنِ فُوْرَ بَلُو؟

أَيُّ مَسْرُوحِيَّةٍ تُعْرَضُ عَلَى هَذَا الْمَسْرَحِ؟

Qu'est-ce qu'on joue au théâtre?

كَاسْكَأَ أُونِ جُوْ أُوْ تِيَّاتْر؟

ما هُوَ سِعْرُ التَّدَاكِرِ؟ C'est combien les billets?

س كوميان لي بيبي؟

أريدُ تَدَكَّرَتَيْنِ لِعَرْضِ هَذَا الْمَسَاءِ Je voudrais deux billets pour ce soir

جأ فودر دا بيبي پور سا سوار

كَمْ تَدَوْمُ فَتْرَةُ الْأَسْتِرَاحَةِ؟ L'entracte dure combien de temps?

لا نترأكت دور كومبيان دا تان؟

متى يَنْتَهِي الْعَرْضُ؟ Quand est-ce que la représentation finit?

كانتاسك لا راپرزانتاسيون فيني؟

لَقَدْ أَعْجَبْتَنِي هَذِهِ الْمَسْرُوحِيَّةُ J'ai bien aimé cette pièce de théâtre

ج بيانم سات پياس دا تياتر

في السهرة

Dans la soirée

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
أدعوك إلى حُضُورِ المَسْرَحِ	جأ فُو زانثيت أو تياتر	Je vous invite au théâtre
أدعوك إلى حُضُورِ السِّينِما	جأ فُو زانثيت أو سينما	Je vous invite au cinéma
أدعوك إلى تَنَاوُلِ العِشاءِ معاً	جأ فُو زانثيت أ دين	Je vous invite à dîner
أين سُبَّاك التَّدَاكِرِ؟	أو سا تُرُوف لا عيش؟	Où se trouve le guichet?
أعطني بطاقتين مِن فَضْلِكَ	دون - مو دا بي، سيل فُو پل	Donnez-moi deux billets, s'il vous plaît
مِنَ الدَّرَجَةِ الأولى	أن پرامياز كلس	En première classe
مِنَ الدَّرَجَةِ الثَّانِيَةِ	أن دازيام كلس	En deuxième classe

أتسمحين لي بهذه الرقصة؟
Voulez vous danser?

قُول فو دانس

مَتَى سَيَبْدَأُ العَرَضُ؟
Quand est-ce que le spectacle commencera?

كَانَ تَأْسُنْ كَا لَا سَيِكْتَاكُلْ كَوْمَانَسَارْ؟

أعطني برنامج التقديم من فضلك
Le programme, s'il vous plaît

لَا يَرُوغَرْمَ سَيِلْ فُو يَلْ

هَلْ كُنْتِ مَسْرُورَةً؟
Est-ce que vous étiez contente?

أَسْنُ كَا فُو زَيْتِي كَوْتَانَتْ؟

هَلْ أَسْتَطِيعُ رُؤْيَتِكَ غَدًا؟
Est-ce que je peux vous voir demain?

أَسْنُ كَا جَا پَا فُو فُوْر دَامَانْ؟

مَتَى سَنَلْتَقِي ثَانِيَةً؟

Quand allons- nous rencontrer une deuxième fois?

كَانَ أَلْوَنُ نُورِ رَانِكُونْتَرِ أَوْنُ دَاوَزِيَامْ فُو؟

كُلُّ شَيْءٍ عَلَى مَا يُرَامُ
tout va bien

تُوْفَ بِيَانْ

الأوبرا
l'opéra

لُوپِرا

السينما
le cinéma

لَا سِينَمَا

الفيلم
le film

لَا فِيلْمْ

المخرج
le metteur en scène

لَا مِتَارْ أُنْ سَانَ

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
قائد الأوركسترا	لَا شَافْ دُوْرْكَاسْتَر	le chef d'orchestre
المُعَنِّي	لَا شَانْتَاژ	le chanteur
عَازِفُ الْبِيَانُو	لَا پِيَانِيْسْت	le pianiste

Meerloo

الدعوات

Les invitations

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
--------	-------------	-----------------

هَلْ تَسْتَطِيعِينَ السَّهْرَ مَعِيَ هَذَا الْمَسَاءَ؟

Est-ce que vous pouvez sortir avec moi ce soir?

أَسْ كَأَ فُوْ طُوْفِ سُوْرْتِيْزِ أَفَاكُ مَوْ سَا سُوْرْ؟

مَتَى إِذْنَ؟ كَأَن الْوَزْ؟

Quand alors? Quel est votre numéro de téléphone?

مَا رَقْمُ هَاتِفِكِ مِنْ فَضْلِكَ؟

كَالِ فُوْتْرِ نُوْمِرُوْ دَا تِلْفُوْنْ؟

أَنَا، هُنَا، لِمُدَّةِ أَسْبُوعٍ فَقَطْ (راجع الأعداد والأيام)

Je suis ici pour une semaine seulement

جَا سُوِيْ أَيْسِيْ طُوْرْ أُوْنِ سَامَانْ سَالْمَانْ

هَلْ تُرِيدِينَ سِيكَارَةَ؟

Est-ce que vous voulez une cigarette?

أَسْ كَأَ فُوْ فُوْلِ أُوْنِ سِيْعَرَاتِ؟

هَلْ تُرِيدِينَ تَنَاوُلَ الْعَشَاءِ الْآنَ؟

Est-ce que vous voulez dîner maintenant?

أَسْ كَأَ فُوْ فُوْلِ دِيْنِ مَانْتَانَانْ؟

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
--------	-------------	-----------------

متى كان؟
 Quand?

هل تسمحين بالرقص معي؟
 Voulez-vous danser avec moi?

قول فور دانس أفاك مو؟

متى أستطيع رؤيتك ثانية؟
 Quand est-ce que je pourrai vous revoir?

كان تاسن كا جا پور فور رافور؟

هل أستطيع رؤيتك غداً؟
 Est-ce que je peux vous voir demain?

أسن كا جا پا فور فور دا مان

هذه هديّة لك
 C'est un cadeau pour vous

س تان كدو پور فور

شكراً، كنت سعيداً معك
 Merci, j'étais content avec vous

مرسي، جت كونتان أفاك فور

ليلة سعيدة وإلى الغد
 Bonne nuit et à demain

بون نوي إ أ دامان

هل تزغب في زيارتي؟

Est-ce que vous désirez me rendre visite?

أسن كا فور دزير ما راندز فيزيت؟

تفضل إلى بيتنا مساء
 Veuillez passer chez nous, le soir

فاي پاس س نو، لا سور

هل تريد أن نقضي السهرة معاً؟

Est-ce que vous voulez que nous passions la soirée ensemble?

أسن كا فو قول كائو بسيون ل سوار انسابل؟

Avez-vous du travail demain matin? هل لديك عمل صباح الغد؟

أف - فو دو ترقي دامن متان؟

لقد دعوت الأصدقاء إلى حفلة عشاء فأتمنى أن تكون معنا

J'ai invité les amis à un dîner et je souhaite que vous soyez des nôtres

ج أنفت ل زمي أ أن دين إ جا سوات كا فو سوي د نوتر

هل أستطيع رؤيتك مرة ثانية؟ Est-ce que je peux vous revoir?

أسن كا جا با فو رافور؟

Je souhaite que vous soyez contents أتمنى أن تكونوا مسرورين

جا سوات كا فو سوي كونان

لقد أمضيت سهرة رائعة برفقتك

J'ai passé une excellente soirée en votre compagnie

ج پس أون إكسلانث سوار أن فوتز كومباني

الرجبات والطبات

Les désirs et les commandes

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
أريدُ كوباً من الماء		Je voudrais un verre d'eau
	جأ فُوذِرِ أَنْ قَارِ دُو	
أنا عطشان	ج سَوِّف	J'ai soif
أنا جائع	ج قَانْ	J'ai faim
تكلّم على مهلٍ من فضلك		Parlez lentement s'il vous plait
	بَرِّلْ لَانْتَامَانْ سِيْلْ فُوَيْلْ	
دُلّني على فندق...		Indiquez-moi où se trouve l'hôtel...
	أنديكِ مَوَّ أَوْ سَا تُرُزِفْ لُوْتَالْ...	
أريدُ أن أزور المعرّض		Je voudrais visiter la foire
	جأ فُوذِرِ فِيزِيْتِ لَا فَوَازِ	
أرغبُ في زيارة الحديقة العامة		Je voudrais visiter le jardin public
	جأ فُوذِرِ فِيزِيْتِ لَا جَرْدَانِ بُوْبَلِيكِ	
هل تُؤدّي لي خدمة؟		Pouvez-vous me rendre un service?
	بُوْفِ فُو مَارَانْدَرِ أَنْ سَرْفِيْسِ؟	

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
--------	-------------	-----------------

Je voudrais votre adresse

أريدُ عنوانك

Je souhaite

جأ فُوذِرِ فُوْتِرِ أَذْرَاسِنِ
جأ سُوَاتِ

أتمنى

Meeroo

الزيارات

Les visites

المقابل الفرنسي

طريقة النطق

العربي

هَلْ تَرَعَبُ فِي زِيَارَتِنَا؟

Est-ce que vous désirez nous rendre visite?

أَسْ كَا فُو دِزِيرِ نُوْ رَانْدُرْ فِيزِيْتْ؟

Quand est-ce que vous allez nous rendre visite? مَتَى سَتُرَوْرْنَا؟

كَانْ تَاسِنْ كَا فُو زَلْ نُوْ رَانْدُرْ فِيزِيْتْ؟

Ne tardez pas, nous vous attendons

لَا تَتَأَخَّرْ، نَحْنُ بِانْتِظَارِكِ

نَا تَزِدْ بْ، نُوْ فُو زَطَانْدُونْ

Emmenez notre ami... avec vous

اضْطَحِبْ صَدِيقِنَا . . مَعَكْ . .

أَمِنْ نُوتِرْ أَمِي أَفَاكْ فُوْ

Venez, asseyez-vous près de moi

تَعَالَ، أَجْلِسْ بِقُرْبِي

فَانْ، أَسْبِي فُونِيرِ دَا فُوْ

Soyez le bienvenu

سُوِيْ لَا بِيَانْ فَانُوْ

أَهْلًا وَسَهْلًا

Mes salutations à tout le monde

تَحِيَّاتِي إِلَى الْجَمِيعِ

مِ سَلُوتَاسِيُونْ أَتُوْ لَا مُونْدْ

في النزهة

Les promenades

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
أَنَا أَحِبُّ النَّزْهَةَ كَثِيرًا		J'aime beaucoup me promener
هَلْ لَدَيْكَ وَقْتُ فَرَاغٍ عَدَا	جَامُ بُوَكُوْ مَا پُرُوْمَانِ	Etes-vous libre demain ?
مَا رَأَيْتُكَ فِي أَنْ تَقُومَ بِنَزْهَةٍ قَصِيرَةٍ؟	أَنْتُ فُوْ لِيْبِر دَامَانُ	Que pensez-vous d'une petite promenade?
سَبْرًا عَلَى الْأَقْدَامِ	كَا بَانْسِ - فُوْ دُون پَاتِيْتِ پُرُوْمَانْدُ	A pieds
فِي زَوْرَقٍ	دَان زَوْنُ بَرْكٍ	Dans une barque
نُودُ رُؤْيَا أَثَارِ الْمَدِينَةِ		Nous voudrions voir les monuments de la ville
نُو فُوْذِرِ يُونُ فُوَازِ لِ مُونُوْمَانِ دَالٍ قِيْلُ		
هَلْ تُفَضِّلُ الْعَوْدَةَ إِلَى الْمَنْزِلِ؟		Préférez-vous retourner à la maison?
	پُرْفِرِ فُوْ رَأْتُوْرِنِ أَلْ مِزُونُ	

أترافقني إلى حديقة الحيوانات؟ Voulez-vous m'accompagner au zoo?

قُولِ قُوْ مَكُونِيْنِيْ أَوْ زُوْ

متى يكون الموعد؟ Quand le rendez-vous aura-t-il lieu?

كَانَ لَا رَانِدْفُوْ أُوْرَاتِيْلُ لِيَا

اتصل بي هاتفياً Téléphonez-moi

تِلْفُونْ - مَوْ

تفضل معي Veuillez venir avec moi

تَفَضَّلْ مَعِيْ

فَأَيُّ فَانِيْزِ أَفَاكْ مَوْ

في أي يوم يناسبك؟ Quel jour vous convient-il?

كَالْ جُوْزْ قُوْ كُونْتِيَانْ - تِيْلْ

لا تنسَ N'oubliez pas

تُوْبِلِيْ بَ

لا تتأخرَ Ne tardez pas

نَا تَزِدْ بَ

قامَ بجولةٍ قصيرةٍ Il a fait un petit tour

إِلَ فِ أَنْ بَاتِي تُوْر

حديقة عامة Un jardin public

أَنْ جَزْدَانْ بُوْبَلِيْكَ

رحلة صيد سمك Une partie de pêche

رَحْلَةُ صَيْدِ سَمَكْ

أُوْنْ پَاْزْتِي دَا پَاشْ

صيد عصفير Une chasse

أُوْنْ شَسْنْ

صَيْدُ عَصَافِيْر

في المقهى

Au café

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
تَعَالَى لِنَذْهَبَ إِلَى الْمَقْهَى	الْوَنُ أَوْ كَفِ	Allons au café
غَارِسُون! أَعْطِنَا فِنَجَانِي قَهْوَة		Garçon, deux tasses de café
أَيُّ مَشْرُوبٍ عِنْدَكُمْ؟	عَرَسُون، دَا تَسَّ دَا كَفِ	Quelle boisson avez-vous?
مَاذَا تُحِبُّ أَنْ تَشْرَبَ غَيْرَهُ؟	كَالْ بُوَسُونِ أَفْ فُو؟	Que voulez-vous boire d'autre?
هَلْ عِنْدَكَ جَرِيدَة؟	كَأ فُول - فُو بُوَز دُوْتِر؟	Avez-vous un journal?
أَعْطِنِي عُلْبَة سَجَائِر	أَف - فُو أَنْ جُوَزْنَل؟	Donnez-moi un paquet de cigarettes
الفاتورة من فضلك	دُون - مَوْ أَنْ بَكِ دَا سِيْقَرَات	La facture s.v.p
أُرِيدُ أَنْ أَدْفَع	جَا فُوذِرِ بِي	Je voudrais payer

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
--------	-------------	-----------------

هذه الطاولة مَحجُوزة سات تابلُ إِرِزِرِفْ Cette table est réservée

أُرِيدُ صَحْنٌ مُثَلَّجَات (بُوظة) Je voudrais une coupe de glace

جَا فُودِرِ أُونْ كُوبِ دَا غَلَّاسِنْ

ما هذِهِ المُوَسِيقَى الجَمِيلَةَ! Quelle belle musique!

كَمَالْ بَالْ موزِيكْ

أُرِيدُ قَدَحَ مَاءِ بَارِدِ Je voudrais un verre d'eau fraîche

جَا فُودِرِ أَنْ فَازِ دُو فَرَّاشِنْ

كَبْرِيتَة Une boîte d'allumettes

أُونْ بُوْتِ دَلُومَاتْ

قَدَّاحَة (وَلَأَعَة) Un briquet أَنْ بَرِيكْ

جَرِيدَة اليَوْمِ Le journal (du jour) لَا جُوَزْنَلْ (دُو جُوزْ)

قَهْوَة مَعَ حَلِيبِ Un café au lait أَنْ كَفِ أُو لِ

قَهْوَة بِلَا سَكَّرِ Un café sans sucre أَنْ كَفِ سَانْ سُوَكَّرْ

عَصِيرِ لَيْمُونِ بُزْتَقَالِ Une orangeade أُونْ أُوْرَانْجَادْ

شايِ Un thé أَنْ تِ

شايِ بِالْحَلِيبِ Un thé au lait أَنْ تِ أُو لِ

شايِ بِالْحَامِضِ Un thé au citron

أَنْ تِ أُو سِيْتِرُونْ

العربي طريقة النطق المقابل الفرنسي

pour deux personnes

لشخصين

پور دا پَرَسُون

pour moi

پور مَوا

لي

Une boisson avec des glaçons

شَرَابٌ مَع مَكْعَبَاتِ نَلْج

أون بواسون أفك دِ غلاسون

J'ai très soif

ج ثِرِ سَواف

أنا عَطْشان

Meeroo

في المنزل

A la maison

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
آلة تَسْجِيل	أَنْرَاجِيسْتَرَار	enregistreur
أَبْوَاب	پوزْت	portes
أَنْاب	مَابُل	meuble
بَرَاد (ثَلَاجَة)	رِفْرِجِرَاتَار	réfrigérateur
تِلْفِزْيُون	تِلْفِزْيُون	télévision
حَمَام	سَلْ دَا بَانْ	salle de bains
خِزَانَة	أَزْمُوْر	armoire
رَادْيُو	رَدْيُو	radio
سَجَادَة	تَبِي	tapis
سُرِير	لِي	lit
سَكَاكِين	كُوْتُو	couteaux
شَبَابِيك	فَانَانْز	fenêtres
شَرَاشِف	دَر	draps

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
شُرْفَات	بَلْكُون	balcons
شُوَكَات	فُوزَشَات	fourchettes
صَابُون	سَفُون	savon
صُحُون	أَسِيَات	assiettes
طَاوِلَة	تَبِل	table
طَنْجِرَة	مَرْمِيث	marmite
عُرْف	شَامْبِر	chambres
عُرْفَة طَعَام	سَلْ أ مَانِج	salle à manger
عُرْفَة نَوْم	شَامْبِرْ أ كُوْشِ	chambre à coucher
فِرَاش	مَثَلَا	matelas
فَرْنِ عَاز	فُورْ أ عَزْ	four à gaz
فِنْجَان	تَسْ	tasse
قَاعَة	سَلْ	salle
كُرْسِي	شَازْ	chaise
لِحَاف	كُوْفَازْ تُوْر أُوْتِ	couverture ouatée
مَاء بَارِد	أَوْ فِرُوْدْ	eau froide
مَاء سَاخِن	أَوْ شُوْدْ	eau chaude
مَدْخَل	أَنْتْرِ	entrée
مَرَايَا	مِرُوْرْ	miroirs

المقابل الفرنسي	طريقة النطق	العربي
peigne	پَانِي	مِشْط
cuisine	كُوِيْزِين	مِطْبَخ
moulin à café	مُوْلَانْ أَكْفِ	مِطْحَنَة بِن
poêle	پُوْل	مِقْلَاة
fer à repasser	فَازْ أَرَابَاسِ	مِكَوَاة
cuillères	كُوِيْزَا	مَلَاعِق
serviette	سَارْتِيَاث	مِنْشَفَة
oreiller	أُوْرِي	وِسَادَة

في مكتب البريد والبرق والهاتف

Au bureau du P. et. T.

العربي طريقة النطق المقابل الفرنسي

مِنْ فَضْلِكَ، أَيْنَ مَكْتَبُ الْبَرِيدِ؟

S'il vous plaît, où se trouve la poste?

سَبِيلُ قُوَيْلٍ، أَوْ سَأْتَرُؤْفَ لَ بَوَسْتِ؟

Est-elle loin?

هَلْ هُوَ بَعِيدٌ

أُرِيدُ إِزْسَالَ هَذِهِ الرَّسَالَةَ بِالْبَرِيدِ الْجَوِّيِّ

Je voudrais envoyer cette lettre par avion

جَا قُوَيْدِرِ أَنْقُوِي سَاتْ لَاتْرَ پَرَّ أَقِيُونْ

Je voudrais envoyer un mandat postale حَوَالَةَ بَرِيدِيَّةَ

جَا قُوَيْدِرِ أَنْقُوِي أَنْ مَائِدَ بَوَسْتَلْ

Je voudrais envoyer un télégramme

أُرِيدُ إِزْسَالَ بَرْقِيَّةَ؟

جَا قُوَيْدِرِ أَنْقُوِي أَنْ تَلِغْرَامْ

Combien cela coûte-t-il par mois?

كَمْ أَجْرَةُ الْكَلِمَةِ؟

كُوْمَنِيَانْ سَالَ كُوْتَيْلْ پَرْمُوا

أريدُ إرسالَ رسالةٍ مضمومة

Je voudrais envoyer une lettre recommandée

جَا فُوذِرِ أَنْفُوِي أَوْنِ لَانْتَرِ رَا كَوْمَانِدِ

مِنْ فَضْلِكَ، أريدُ أَنْ أَتَلْفِنَ إِلَى . . .

S'il vous plaît, je voudrais téléphoner...

سَيْلِ فُوَيْلِ، جَا فُوذِرِ تِلْفُونِ

أَيْنَ يُمَكِّنِي أَنْ أَشْتَرِيَ طَوَابِعَ؟

Où est-ce que je pourrai acheter des timbres?

أَوْ وَاسْكَأ جَا بُورِ أَشَاتِ دِ تَانْبِرِ؟

كَيْفَ أُرْسِلُ هَذَا الطَّرْدَ الْبَرِيدِيَّ؟

Comment faire pour envoyer ce colis postal?

كُومَانِ فَارِ بُورِ أَنْفُوَايِ سَا كُولِي پُوسْتَلِ؟

Combien dois-je payer?

مَا يَتَوَجَّبُ عَلَيَّ؟

كُومْبِيَانِ دُوجِ بِي

Tenez	تَانِ	تَفْضَلْ
tarif	تَرِيفِ	أَجْرَةَ
tarif d'un mot	تَرِيفِ دَانُ مَوْ	أَجْرَةَ الْكَلِمَةِ
télégramme	تِلْغْرَامِ	بَرْقِيَّةِ
courrier	كُوُزِي	بَرِيدِ

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
بريد جوي	كُوْزِي پَرِ أَفِيُونْ	courrier par avion
بطاقة بريدية	كَزْتْ پُوْسْتَلْ	carte postale
تلفون (هاتف)	تِلْفُونْ	téléphone
حوالة بريدية	مَانْدَ پُوْسْتَلْ	mandat postal
رسالة	لَاْتَرْ	lettre
رسالة مُسْتَعَجَلَة	لَاْتَرْ إِكْسْبِرْس	lettre express
رسالة مضمونة	لَاْتَرْ رَا كُوْمَانْدِ	lettre recommandée
صندوق البريد	بُوْتْ پُوْسْتَلْ	boîte postale
طابع	تَانْبِرْ	timbre
طرْد	كُولِي	colis
ظرف	أَنْقَالُوْبْ	enveloppe
عنوان	أَدْرَاسِنْ	adresse
مُخَابِرَة	كُوْمُونِيكَاسِيُونْ	communication
مُرْسِل	إِكْسْپِدِيْتَاَرْ	expéditeur
مُرْسَل إِلَيْه	دِسْتِينَاْتَاَرْ	destinataire
مَكْتَبُ الْبَرِيدِ	بُوْرُوْ دَا پُوْسْتَلْ	bureau de poste
مُوْرَعُ الْبَرِيدِ	فَكْتَاَرْ	facteur
وَزْنُ الرِّسَالَة	پُوْ دَا لَ لَاْتَرْ	poids de la lettre

في التجارة

Le commerce

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
إفلاس	فَيْت	faillite
إمضار	سينياتوز	signature
بائع	فانداز	vendeur
بِضَاعَة	مَرشانديز	marchandise
بَيْع	فانت	vente
تَصْرِيف (بضائع)	إكولمان	écoulement
تَصْدِير	إكسپورتسيون	exportation
تَعْرِيفَة	تريف	tarif
خِسَارَة	پازت	perte
دُكَّان	بوتيك	boutique
رَبْح	غان	gain
رَصِيد	راليكا	reliquat
شِرَاء	أش	achat

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
شركة	سوسيت	société
شريك	أسوشي	associé
قرض	پر	prêt
كوميسیون	كوميسيون	commission
مكتب	بورو	bureau
نوع	جانر	genre
وصل	ريسيس	récépissé

في السوق

Au marché

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
مَا تَمَنِّ هَذَا؟		Combien coûte cela?
	كوميبيان كُوتْ سَالْ؟	
هَلْ عِنْدَكَ أَفْضَلُ مِنْهُ؟		Avez-vous une meilleure qualité?
	أَفِ فُو أَوْنِ مِيَاژْ كَلِيْتِ؟	
هَلْ عِنْدَكَ أَزْخَصُّ مِنْهُ؟		Avez-vous quelque chose moins cher?
	أَفِ فُو كَالْكَأْ شُوژْ مُوَانْ شَاژْ؟	
لَسْتُ بِحَاجَةٍ إِلَيْهِ، شُكْرًا		Je n'en ai pas besoin, merci
	جَا نَانِ بَ بِأَزْوَانِ مَرْسِي	
أُرِيدُ مِنْ هَذَا الصَّنْفِ		Je voudrais de cette marque
	جَا فُوذِرِ دَا سَاتْ مَرْكْ	
هَذَا يُعْجِبُنِي		Cela me plaît
أَبْحَثُ عَلَى هَدِيَّةٍ لِأُمِّي		Je cherche un cadeau pour ma mère
	جَا شِرْشِنْ أَنْ كَدُو پُوژْ مَ مَازْ	

Où est-ce qu'on peut acheter des jouets? أين يمكننا أن نبتاع ألعاباً؟

أو واسك أون پا أشتِ دِ جوو؟

Montrez-moi ceci, s'il vous plaît أرني هذا مِن فضلك

مونثر - مو ساسي سيل فو پل

Est-ce que je peux essayer ça? هل أستطيع أن أجرب هذا؟

أسكا جا پا إسِي س؟

Emballer-le s'il vous plaît لفة لي مِن فضلك

أنبل - لا سيل فو پل

Merci مرسِي شكراً

الوقت

L'heure

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
كَمْ السَّاعَةُ مِنْ فَضْلِكَ؟		Quelle heure est-il s'il vous plaît?
إِثْنَا العَاشِرَةَ إِلَّا عَشْرَ دَقَائِقَ	كَالأَزِّ إِتِيلُ سِيلُ قُوْ بِلْ؟	Il est dix heures moins dix
السَّاعَةُ الوَاحِدَةُ بَعْدَ مُنْتَصَفِ اللَّيْلِ	إِيلُ دِي زَأَرْ مَوَانْ دِي سِنْ	Il est une heure du matin
السَّاعَةُ الثَّانِيَةُ عَشْرَةَ ظَهْرًا السَّاعَةُ الثَّانِيَةُ بَعْدَ الظُّهْرِ	إِلْ أُونَا زْ دُو مَتَانْ	Il est midi
	إِيلُ مِيدِي	Il est quatorze heures (deux heures de l'après-midi)
السَّاعَةُ السَّادِسَةُ مَسَاءً	إِيلُ كَتُورْ زَأَرْ (دَا زَأَرْ دَا لَيْبِرْ - مِيدِي)	Il est six heures du soir
	إِيلُ سِي زَأَرْ دُو سُوْرْ	Il est huit heures du soir
السَّاعَةُ الثَّامِنَةُ لَيْلًا	إِيلُ وَيْتَأُ دُو سُوْرْ	

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
الدَّقِيقَة	لَ مِينوْت	la minute
الثَّانِيَة	لَ سَاعوُنْدُ	la seconde
الفَجْرُ	لوْب	l'aube
الصَّبَاح	لَا مَتَانُ	le matin
الظُّهْر	لَا مِيدِي	le midi
قَبْلَ الظُّهْرِ	لَقَانُ - مِيدِي	l'avant-midi
بَعْدَ الظُّهْرِ	لَبْرِ مِيدِي	l'après-midi
المَسَاء	لا سَوْر	le soir
عُرُوبِ السَّمْسِ	لا كَرِبُوْسَكُوْل	le crépuscule
اللَّيْل	لَ نُوي	la nuit
البَارِحَة	إِيَّاز	hier
اليَوْم	أُوْجُوْرذُوِي	aujourd'hui
العَد	دَامَانُ	demain
مُنْذُ اسْبُوْع	إِنِّي أُوْن سَامَانُ	Il y a une semaine
عَدَّ اسْبُوْع	دَان زُوْن سَامَانُ	dans une semaine
سَنَة	أَنَّ	année
شَهْر	مُو	mois
في السَاعَة الثَالِثَة	أَثْرُوَا زَاو	à trois heures

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
قبل الساعة الثالثة	أفان تروا زاز	avant trois heures
بعد الساعة الثالثة	أپر تروا زاز	après trois heures
اليوم	أوجوزدوي	aujourd'hui
هذا المساء	سأ سواز	ce soir
غداً	دأمان	demain
البارحة	إياز	hier
واقبل البارحة	أفانتيياز	avant-hier
بعد غدٍ	أپر دأمان	après-demain
صباحاً	لامتان	le matin
خلال بعد الظهر	لپر ميدي	l'après-midi
مساءً	لا سواز	le soir
في السابعة والنصف	اساتار إدامي	à sept heures et demie
حوالي الساعة العاشرة	فاز ديزاز	vers dix heures
بعد ساعة	داندزو ناز	dans une heure

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
بعد نصف ساعة	دانزون دامياژ	dans une demi-heure
منذ ساعتين	إيليا دا زاز	il y a deux heures
قريباً	بيانتو	bientôt
باكراً	دا بون أز	de bonne heure
في ساعة متأخرة	تز	tard
فيما بعد	پلو تز	plus tard
في أقرب فرصة ممكنة	أو سيتو كا پو سينل	aussitot que possible
كأقصى حدّ	أو پلو تاز	au plus tard

الطقس

Le temps

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
كَيْفَ حَالُ الطَّقْسِ؟	كَانَ تَانَ فِي تَيْلْ	Quel temps fait-il?
الطَّقْسُ جَمِيلٌ	إِنْ فِي بُو	Il fait beau
الطَّقْسُ مُمَطِّرٌ	لَا تَانَ إِ بِلُوْفِيَا	Le temps est pluvieux
الطَّقْسُ مُتَلَجٌ	لَا تَانَ إِ نِجَا	Le temps est neigeux
الطَّقْسُ بَارِدٌ	إَيْلْ فِي فِزْ	Il fait frais
الطَّقْسُ حَارٌ	إَيْلْ فِي شُو	Il fait chaud
كَمْ دَرَجَةُ الحَرَارَةِ؟	كُوْمِيَانْ إِ لَ تَانِپِرَاتُوْر	Combien est la température?
السَّمْسُ	لَا سُوْلَايْ	le soleil
الهَوَاءُ	لَا زْ	l'air
الثَّلْجُ	لَ نَا جْ	la neige
المَطَرُ	لَ پَلُوِي	la pluie

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
العاصِفة	لَ تانِياتُ	la tempête
الغُيوم	لِ نوياج	les nuages
الجَلِيد	لا غَلَسُنْ	la glace

Meeroo

في المتحف

Au musée

العربي طريقة النطق المقابل الفرنسي

متى يُفتَحُ المُتَحَفُ؟
A quelle heure ouvre le musée?

أَكَالَازُ أَوْفَزُ لَأُ مَوْزُ؟

كَيْفَ يُمَكِّنُ الدَّخُولَ إِلَى المُتَحَفِ؟
Comment peut-on entrer au musée?

كُومَانُ پَا- تُونُ أَتْنَرِ أَوْ مَوْزِ؟

أَنَا أَهْتِمُّ بِالْفَنِّ
Je m'intéresse à l'art

جَا مَانْتَارَاسِنُ أَلَزُ

أَيْقُونَاتُ
Des icônes

دِ زِيكُونُ

تَمَائِيلُ
Des statues

دِ سَتْتُو

نَحْتُ
Des sculptures

دِ سَكُولْتُو

لِمَنْ هَذَا الْعَمَلُ؟
Qui est l'auteur de cet ouvrage?

كِي يِ لُونَارُ دَا سَا تُوْفَرَجُ؟

إِلَى أَيِّ عَهْدٍ يَعُودُ عُمُرُ هَذَا الْعَمَلِ؟
A quelle époque remonte cet

ouvrage?

أَكَا لِيوُكُ رَامُونْتُ سَا تُوْفَرَجُ؟

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
نَحَات	أَنْ سَكُولْتَاژ	Un sculpteur
فَنَان	أَنْ أَرْتِيْسْتْ	Un artiste
رَسَام	أَنْ پَانْتِر	Un peintre
مُهَنْدِس مَعْمَارِي	أَنْ أَرشِيْتَاكْت	Un architecte

Meeroo

عند مزين الشعر

Chez le coiffeur

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
أريد أن تقصّ شعري	جأ فؤذّر مآ فاز كؤب ل شافآ	Je voudrais me faire couper les cheveux
أريد أن تخلّق ذفني من فضلك	جأ فؤذّر مآ فاز رز ل بزب	Je voudrais me faire raser la barbe
أريد أن تمسّط شعري فقط من فضلك	جأ فؤذّر كآ فؤ مآ كؤفني سآلامان	Je voudrais que vous me coiffiez seulement
هل أستطيع أن أصبغ شعري باللون الأسود؟	هل أستطيع أن أصبغ شعري باللون الأسود؟	Est-ce que je peux me faire teinter les cheveux en noir?
أريد أن تّشفّ شعري بمجفّف الشعر	أسكآ جآ پآ مآ فاز تآنت ل شافآ أن نور	Je voudrais me faire sécher les cheveux avec le séchoir
أريد أن أصفّف شعري بشكل جميل	جأ فؤذّر مآ فاز سيش ل شافآ أفاك لآ سيشواز	Je voudrais me faire une belle coiffure
	جأ فؤذّر مآ فاز أون بال كؤفور	

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
--------	-------------	-----------------

كم يَجِبُ عَلَيَّ أَنْ أَدْفَعُ؟	Combien je vous dois?	
بُودِرَة	أُونُ بُوْدُرْ	Une poudre
تَسْرِيحَة	أُونُ كُوْ فُوْر	Une coiffure
حَلَقَ دَقْنَهُ	إِيلْ سِ رَزِ لَ بَرَبْ	Il s'est rasé la barbe
شَارِبَان	دِ مَوْسَشْشْ	Des moustaches
شَعْر	لِ شَافَا	Les cheveux
شَفْرَة	أُونُ لَمْ دَا رَزُوْر	Une lame de rasoir
صَالُون	أَنْ سَلُونْ	Un salon
عِطْر	أَنْ پَرَفِينْ	Un parfum
فُرْشَاة	أُونُ بَرُوسْ	Une brosse
فَرْق	أُونُ رِ	Une raie
كُولُونِيَا	أُونُ أَوْ دَا كُولُونِي	Une eau de cologne
مِشْط	أَنْ پَانِي	Un peigne
مَعْجُون جِلَاقَة	أُونُ كُرَامْ أَرَزِ	Une crème à raser
مِقْص	دِسِيرُو	Des ciseaux
مَنْشَفَة	أُونُ سَارْفِيَاث	Une serviette
مُوسَى	أَنْ رَزُوْر	Un rasoir

الرياضة

Le sport

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
أينَ يمكننا أن نلعبَ التينس؟	أو واسك أوُنْ پاَ جووِ أوْ تينس؟	Où est-ce qu'on peut jouer au tennis?
تلعبَ الغولف	جووِ أوْ غولف	Jouer au golf
تسبح	فاز دأ لا تسيون	faire de la natation
تركض	فاز دو جو غنغ	faire du jogging
كم تبلغ كلفةُ الساعة؟	س كوشيان لاز؟	C'est combien l'heure?
هل يجبُ أن أكونَ عضواً في النادي؟	هل يجبُ أن أكونَ عضواً في النادي؟	Est-ce qu'il faut être membre du club?
أينَ يمكننا أن نستأجرَ مَضارِبَ كرة؟	أسكيل فو أتر مامبز دو كلوب؟	Où est-ce qu'on peut louer des raquettes?
	أو واشكون پا لوو د رايكث؟	

العربي طريقة النطق المقابل الفرنسي

عُضَي غولف des clubs de golf

دِ كَلُوبْ دَا غُولْفْ

نوؤْ أَن نَشَاهِدْ مَبَارَاةَ لِغَرِيْقٍ . . .

Nous voudrions aller voir jouer l'équipe de...

نُو فُوذْرِيُونُ أَلْ فُوَازِ جُووِ لِكَيْبِ دَا . . .

أَيْنَ يَمْكُنُنَا أَنْ نَحْصَلَ عَلَى تَذَاكِرٍ؟

Où est-ce qu'on peut avoir des billets?

أَوْ وَاسْكُونُ بِأَفْوَازِ دِ بِيي؟

مَنْ هُوَ فَرِيْقُ كُرَّةِ الْقَدَمِ الْمَفْضَلُ لَدَيْكَ؟

Quelle est votre équipe de football préférée?

كَالِ فُوْتُرْ إِكَيْبِ دَا فُوْتِبُولِ بِرْفِرِ؟

مَا هِيَ أَنْوَاعِ الرِّيَاضَةِ الَّتِي تَمَارَسُهَا؟

Qu'est-ce que vous faites comme sports?

كَاسْكَا فُو فَاتِ كَوْمِ سَبُوزِ؟

Je voudrais louer des skis

أَرِيدُ أَنْ أُسْتَأْجِرَ زَلَّاجَاتِ

جَا فُوذْرِ لُووِ دِ سَكِي

هَلْ سَبَقَ وَمَارَسْتَ رِيَاضَةَ التَّرْلِيحِ؟

Est-ce que vous avez déjà fait du ski?

أَسْنُكُ فُو زَاغِ دِجَا فِ دُو سَكِي؟

ما هو طولُ الزلاجات التي تطلبها؟

Quelle longueur de skis voulez-vous?

كأن لونغاز دأ سكي فول فو؟

Quelle pointure faites-vous?

ما هو مَقاسُ قدمِك؟

كأن پوانتور فات فو؟

هل السعر يشملُ إيجار العَصِي؟

Est-ce que les bâtons sont compris dans le prix?

أسك ل باتون سون كومبري دان لا پُري؟

كم تبلغُ كلفَةُ الإيجارِ ليومٍ واحدٍ؟

C'est combien le forfait pour une journée?

س كومبيان لا فورف پوز أون جوزن؟

Avez-vous une carte des pistes?

هل لديكُ خَريطة للمَدارج؟

أف فو أون كزت ديبست؟

مشاكل وشكاوى

Des problèmes et des plaintes

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
هل يمكنك أن تساعدني؟		Pouvez-vous m'aider?
لا أتكلّم الفرنسيّة جيّداً	هوف فو ميّد؟	Je parle très peu le français
ما الذي يحدث؟	جأ پازلُ تِرِ پَا لِأُ فَرَنْسِي	Que se passe-t-il?
أودُّ أن أتكلّمَ معَ المسؤولِ	كا سا پاستيل؟	Je voudrais parler avec le responsable
لقد تهتُّ	جأ ما سُوي پَزْدو	Je me suis perdu
ما هي الطريقُ المؤدية إلى...؟	پوز آلْ أ / أُو...؟	Pour aller à/ au...?
لقد فاتني القطار	ج مائكِ مونْ تِرانْ	J'ai manqué mon train

J'ai manqué mon avion ج فائِكِ مون أفِيُونْ
لقد فاتتني الطائرة
لقد فاتتني الطائرة بسبب إضراب

J'ai manqué mon avion à cause d'une grève

ج مائِكِ مونْ أفِيُونْ أكوْزْ دوْنْ غِراف

Le car est parti sans moi

لقد فاتني الباص

لَا كَزْ إِبازْتِي سانْ مُوا

هل يمكنك أن تريني طريقة الاستعمال؟

Pouvez-vous me montrer comment ça marche?

بوفِ فو مَأْ مونْتِرِ كوماْنْ سَ مَرْش

J'ai perdu mon porte-monnaie

لقد أضَعْتُ مِحْفَظَتِي

ج پِردوْ مونْ پورْتْ مونْ

Laissez-moi tranquille!

أتركني وشأنِي!

ليسْ مُوا تُرائِكِيلْ!

Allez-vous- en!

أَلْ فو زانْ!

ابتعد عني!

Le chauffage ne marche pas

جهازُ التدفئة مُعطلٌ

لَا شوْفاجْ نَأْ مَرْشْ پَ

La lumière

لا لومِيَاْزْ

الضوء

La serrure

لا سِرورْ

القفل

La climatisation

لا كلِيمِيْتِزْاشِيُونْ

المكيف

العربي طريقة النطق المقابل الفرنسي

الحرارة في غرفتي مرتفعة للغاية
Il fait trop chaud dans ma chambre
إيلُ فِ ترو "شو" دان مَ شامبر

اللحمة باردة
La viande est froide

لا فيانْدُ | فزوادُ

ليس هذا هو الطبق الذي طلبته
Ce n'est pas ce que j'ai commandé
سانِ پَا سا كاجِ كوماندِ
لِمَنْ يجب أن أقدم شكواي؟

A qui dois-je m'adresser pour faire une réclamation?

أكي ذوجِ مدرِسِ پوزِ فازِ أونِ رِكلاماسيونِ

ثمة عطلٌ
Il y a un défaut

إيلُ يِ أنِ دفو

أطالب باسترداد ما دفعته
Je veux être remboursé

جأ فَا أتزِ رامبوزسِ

لقد تضررت البضاعة أثناء نقلها

Les marchandises ont été endommagées pendant le transport

لِ مَرشانديزِ أونِ إتِ أندومجِ باندانِ لا ترانسپوزِ

حالات الطوارئ

Les cas d'urgence

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
النجدة!	أُو سَاكُوز!	Au secours!
هل يمكنك أن تساعدني؟	هَوَفِ فُو مِد؟	Pouvez-vous m'aider?
هناك جريح	إيل يَ أَنْ بِلِس	Il y a un blessé
لقد صدمته سيارة	إيلَ إِتَ رانقرُسِ بازَ أَوْنُ فواتور	Il a été renversé par une voiture
من فضلك، اطلب الشرطة	سِيلُ فُو بِل، أُنْبلِ لا بوليس	S'il vous plaît, appelez la police
أين دائرة الشرطة؟	أووِ لا كوميَساريا	Où est le commissariat?
أريد أن أبلغ عن سرقة	جَا فَا سِينِيَالِ أَنْ فُو	Je veux signaler un vol
لقد سرقت	أَوْنُ مَا فُو	On m'a volé

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
سيارة إسعاف	أونْ أمبولانس	Une ambulance
رجالُ الإطفاء	لي پومبي	Les pompiers
قسم الطوارئ	لا سرفيس دي زوژانس	Le service des urgences

Meeroo

الإشارات

Les signes

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
نحو القطارات	أَكْسِ أَوْ تُرَانْ	Accès aux trains
السيدات	دَم	Dames
الرجال	مِسيّاً	Messieurs
اضغط	أُنوي	Appuyez
مشغول	أَوْ كَوِّبِ	Occupé
للإيجار	أَلُوو	A louer
ممنوع التدخين	دِفَانْسِ دَا فُوم	Défense de fumer
لغير المدخنين	نون فومأز	Non-fumeurs
توقف	أَز	Arrêt
مفتوح	أوفاز	Ouvert
مِصْعَد	أَسَانَسَاز	Ascenseur
إدفع	پوس	Poussez
للبيع	أفانْدَز	A vendre
ماء للشرب	أَوْ پُو تَابِل	Eau potable
خاص	پريف	Privé

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
مَعَطَّل	أُنْ پَانْ	En panne
الصندوق	كاسنْ	Caisse
تذاكر	بيي	Billets
استعلامات	رائسِنِيَامَانْ	Renseignements
مدخل	أَنْتِرِ	Entrée
مُغَلَّق	فازِم	Fermé
تنزيلات	سَوْلْدْ	Soldes
دور أرضي	رِذْ شوسِ	Rez-de-chaussée
بارد	فَزُوا	Froid
غرف للإيجاز	شامْبِرْ	Chambres
للمدخين	فومَارْ	Fumeurs
مخرج	سورتي	Sortie
الرجال	أوم	Hommes
اثقب تذكرتك	كومبوسْتِ فُوْتِرْ بِيي	Composter votre billet
مخرج طوارئ	سورتي دَا ساكُوْرْ	Sortie de secours
غير مشغول	ليبر	Libre
مستودع مَحَطَّة	كُونْسِينِي	Consigne
نور تحت الأرض	سوسولْ	Sous-sol
اخدم نفسك بنفسك	ليبر سرفيسْ	Libre-service
سحب	تير	Tirez

Dictionnaire

(١)

lundi <i>m</i>	الأثنين	août <i>m</i>	أب
permis <i>m</i>	إجازة؛ رخصة	mars <i>m</i>	آذار / مارس
permis de conduire	إجازة قيادة السيارات	autre	آخر
poire <i>f</i>	إجاص	désolé	أسف
obligatoire	إجباري؛ اضطراري	magnéscope <i>m</i>	آلة تسجيل فيديو
séance <i>f</i>	اجتماع	appareil-photo <i>m</i>	آلة تصوير
loyer <i>m</i>	أجرة. إيجار	monnayeur <i>m</i>	آلة ضرب العملة
étranger <i>m</i>	أجنبي	maintenant	الآن
garder	احتفظ	Mademoiselle <i>f</i>	آنستي
dimanche <i>m</i>	أحد	aiguille <i>f</i>	إبرة
frère <i>m</i>	أخ؛ شقيق	fils <i>m</i>	ابن
nouvelles <i>f</i> ; informations <i>f</i>	أخبار	fille <i>f</i>	ابنة
sœur <i>f</i>	أخت؛ شقيقة	blanc	أبيض
enlever	أخذ؛ أزال	venir	أتى؛ جاء
prendre	أخذ	sens unique <i>m</i>	اتجاه واحد
vert	أخضر	d'accord	اتفقنا
dernier	أخير؛ آخر	meubles <i>m</i> ; mobilier <i>m</i>	أثاث
		pendant	أثناء؛ خلال
		deux	اثنان

prénom <i>m</i>	إسم	appareil <i>m</i>	أداة؛ آلة
nom <i>m</i>	إسم	épargne <i>f</i>	ادخار
brun(e)	أَسْمَر	introduire	أدخل
noir(e)	أَسود	décongeler	إذابة الجليد
signaler	أشار	oreille <i>f</i>	أذن
signal <i>m</i>	إشارة	volonté <i>f</i>	إرادة
abonnement <i>m</i>	اشتراك	hauteur <i>f</i>	ارتفاع
jaune	أصفر	sapin <i>m</i>	أرزة
allumer	أضاء؛ أنار	sol <i>m</i>	أرض؛ تربة
éclairage <i>m</i>	إضاءة	artichaut <i>m</i>	أرض شوكي
supplémentaire	إضافي	lapin <i>m</i>	أرنب
extra	إضافي؛ زائد	bleu (e)	أزرق
grève <i>f</i>	إضراب	ennui <i>m</i>	إزعاج
dégâts <i>mpl</i>	أضرار	déranger	أزعج؛ ضايق
feux <i>m</i>	أضواء	semaine <i>f</i>	أسبوع
sourd	أطرس؛ أصم	hebdomadaire	أسبوعي
surgelés <i>m</i>	أطعمة مجمدة	stade <i>m</i>	إستاد
excuses <i>f</i>	اعتذارات	emploi <i>m</i>	استخدام؛ عمل
habituel	اعتيادي	usage <i>m</i>	استخدام
donner	أعطى	pouvoir	استطاع؛ تمكن
annonce <i>f</i>	إعلان؛ إنباء	profiter de	استفاد من
fermer	أغلق	premiers secours <i>m</i>	إسعافات أولية
déchargement <i>m</i>	إفراغ	accueil <i>m</i>	استقبال
petit déjeuner <i>m</i>	إفطار؛ فطور	écurie <i>f</i>	إسطبل
meilleur	أفضل؛ أحسن	disque <i>m</i>	أسطوانة
micux	أفضل؛ أحسن	éponge <i>f</i>	إسفنجية

garer	أوقف السيارة	séjour <i>m</i>	إقامة
premier	أول	décollage <i>m</i>	إقلاع
d'abord	أولاً؛ في بادى الأمر	découverte <i>f</i>	اكتشاف
priorité <i>f</i>	أولوية	pourboire <i>m</i>	إكترامية
mai <i>m</i>	أيار	manger	أكل
aussi	أيضاً؛ كذلك	au revoir	إلى اللقاء
		feu d'artifice <i>m</i>	ألعاب نارية
	(ب)	annulation <i>f</i>	إلغاء
		mal <i>m</i>	ألم؛ وجع
puits <i>m</i>	بئر	diamant <i>m</i>	ألماس
vendeur <i>m</i>	بائع	mal aux dents <i>m</i>	ألم أسنان
fleuriste <i>m/f</i>	بائع زهور	mère <i>f</i>	أم
porte <i>f</i>	باب	devant	أمام
camomille <i>f</i>	بابونج	bagages <i>m</i>	أمتعة
bateau <i>m</i>	باخرة؛ سفينة	posséder	امتلك
aubergine <i>f</i>	باذنجان	femme <i>f</i>	امرأة
hier	البارحة	serrer	أمسك بشدة
froid(e)	بارد	soirée <i>f</i>	أمسية؛ حفلة مسائية
petits pois <i>m</i>	بازلاء	sécurité <i>f</i>	أمن
sauf	باستثناء؛ ما عدا	finir	انتهى
pâte	باستا	désistement <i>m</i>	انسحاب
autobus	باص	attendre	انتظر
vendre	باع	nez <i>m</i>	أنف
ballon <i>m</i>	بالون	papiers <i>m</i>	أوراق ثبوتية
lentement	ببطء	oie <i>f</i>	إوزة
lac <i>m</i>	بحيرة	joindre	أوصل؛ ربط

loin	بعيد	vapeur <i>f</i>	بُخار
persil <i>m</i>	بقدونس	début <i>m</i>	بداية
vache <i>f</i>	بَقرة	sans	بدون
pois <i>m</i>	بقعة ؛ لطفحة	orange <i>f</i>	برتقال
platine <i>m</i>	بلاطين	piscine <i>f</i>	بركة مسباحة
datte <i>f</i>	بلحمة	émission <i>f</i>	برنامج
pays <i>m</i>	بلد ؛ دولة	graine <i>f</i>	بُرّة ؛ حبة
mairie <i>f</i>	بلدية	vite	بسرعة
avalier	بلع	biscuit <i>m</i>	بِسكويّ
avertir	بلغ	simple	بسيط
immeuble <i>m</i>	بناء ؛ مبنى	vue <i>f</i>	بَصْر
noisette <i>f</i>	بندق	oignon <i>m</i>	بصل
essence <i>f</i>	بنزين	canard <i>m</i>	بط
pantalon <i>m</i>	بَنْطَلون	pile <i>f</i>	بطارية
épice <i>f</i>	بَهَار ؛ تابل	pomme de terre <i>f</i>	بطاطا
portier <i>m</i>	بواب	frites <i>f</i> ; pommes frites <i>f</i>	بطاطا مقلية
bourse <i>f</i>	بورصة	pommes au four <i>f</i>	بطاطا مشوية
déclaration <i>f</i>	بيان	billet <i>m</i>	بطاقة ؛ تذكرة
œuf <i>m</i>	بيضة	carte <i>f</i>	بطاقة
œuf dur <i>m</i>	بيضة مسلوقة	carte bleue <i>f</i>	بطاقة ائتمان
vente <i>f</i>	بيع ؛ مبيع	carte postale <i>f</i>	بطاقة بريدية
entre	بين	pièce d'identité <i>f</i>	بطاقة هوية
		encore	بعد
		après	بعد
		après-midi <i>m</i>	بعد الظهر
assurance <i>f</i>	تأمين	moustique <i>f</i>	بعوضة
suiuant	تابع ؛ تال		

(ت)

agrandissement <i>m</i>	تَكْبِير	assaisonnement <i>m</i>	تَابِل
parler	تَكَلَّمَ؛ تَحَدَّثَ	antiquaire <i>m/f</i>	تَاجِر تحف قديمة
accueillir	تَلَقَّى؛ اسْتَقْبَلَ	date <i>f</i>	تَارِيخ
souhaiter	تَمَنَّى	parfait	تَامًّا؛ مُتَمَّنِّ
prévision <i>f</i>	تَنْبُؤ؛ تَكْهَن	suivre	تَبِعَ
soldes <i>m</i>	تَنْزِيلَات	essai <i>m</i>	تَجْرِبَةٌ؛ مَحَاوَلَةٌ
nettoyage <i>m</i>	تَنْظِيف	sous; dessous	تَحْتَ
nettoyage à sec <i>m</i>	تَنْظِيفٌ عَلَى النَّاشِفِ	souterrain(e)	تَحْتَ الْأَرْضِ
jupe <i>f</i>	تَنْوْرَة	camping <i>m</i>	تَخِييم
félicitations <i>f</i>	تَهْنِئَة	vérification <i>f</i>	تَدْقِيق
stationnement <i>m</i>	تَوْقِف	aller (simple) <i>m</i>	تَذَكْرَة ذَهَاب
arrêt facultatif <i>m</i>	تَوْقِف عِنْد الطَّلَب	aller-retour <i>m</i>	تَذَكْرَة ذَهَاب وَإِيَاب
figue <i>f</i>	تَيْن	dégustation <i>f</i>	تَذْوُق
	(ث)	laisser	تَرَك
deuxième	ثَانِ	ski <i>m</i>	تَرْزُوح
poinçonner	ثَقَبَ؛ خَرَزَ	suite <i>f</i>	تَسْلِسِل
lourd	ثَقِيل	distractions <i>f</i>	تَسْلِيَة؛ تَرْفِيَة
mardi <i>m</i>	الثَّلَاثَاء	livraison <i>f</i>	تَسْلِيم
neige <i>f</i> ; glace <i>f</i>	ثَلْج	octobre	تَشْرِينِ أَوَّلِ / أَكْتُوبَر
fruits de mer <i>m</i>	ثَمَارِ الْبَحْرِ	assortiment <i>m</i>	تَشْكِيلَة
bœuf <i>m</i>	ثُور	exportation <i>f</i>	تَصْدِير
ail <i>m</i>	ثُوم	enseignement <i>m</i>	تَعْلِيم
prêt-à-porter <i>m</i>	ثِيَاب جَاهِزَة	instructions <i>f</i>	تَعْلِيمَات؛ إِرْشَادَات
		pomme <i>f</i>	تَفَاحَة
		environ	تَقْرِيْبًا
		calendrier <i>m</i>	تَقْوِيم؛ رَوْزَنَامَة

layette *f*
poche *f*
alentours *m*
faim *f*
noix *f*

(ح)

besoin *m*
garde *m*
piquant
basilic *m*
jusqu'à
pierre *f*
frontière *f*
fer *m*
se passer
évènement *m*
limitation de vitesse *f*
fer *m*
jardin
attention!
soie *f*
incendie *m*
artisan *m*
botte *f*
ceinture *f*
améliorer

جهاز طفل
جيب
جوار؛ ضوايح
جوع
جوز

حاجة
حارس
حاز
حَبَق
حتى؛ إلى أن
حَجَر
حدود
حديد
حَدَّث
حَدَّث
حَدَّ السرعة
حديد
حديقة
حَذَارِ!
حرير
حريق
حَرْفِي
حزمة
حزام
حَسَن

(ج)

prix *m*
lot *m*
voisin *m*
sec
prêt
montagne *f*
fromage *m*
mur *m*
neuf
nouvelle
partie *f*
carotte *f*
pont *m*
peau *f*
joli
beau
vendredi *m*
aile *nf*
sud *m*
frisé
Midi
mi-bas *m*
bas *m*
poste *m*

جائزة
جائزة
جار
جاف
جاهز
جبل
جُبِين
جدار
جديد؛ حديث
جديدة
جزء
جزر
جُسْر
جلد
جميل
جميل؛ حَسَن
الجمعة
جِنَاح
الجنوب
جَعْد
جنوب فرنسا
جوب قصير
جَوْرِب
جهاز

service <i>m</i>	خدمة	soupe <i>f</i> ; potage <i>m</i>	حساء
mouton <i>m</i>	خروف	bain <i>m</i>	حمام
moutarde <i>f</i>	خردل	bal <i>m</i>	حفلة راقصة
automne <i>m</i>	الخريف	sac <i>m</i>	حقية
lavande <i>f</i>	خزامى	valise <i>f</i>	حقيبة سفر
laitue <i>f</i>	خس	accident <i>m</i>	حادثة؛ عارض
perdre	خسر؛ فقد	barrière <i>f</i>	حاجز؛ عائق
bois <i>m</i>	خشب	bord <i>m</i>	حافة؛ حرف
léger	خفيف	enceinte	حامل
levure <i>f</i>	خميرة	lait <i>m</i>	حليب
légumes <i>m</i>	خضار	sucré	حلو
végétal	خضرة؛ خضار	agneau <i>m</i>	حمل
plan <i>m</i>	خطة	fièvre <i>f</i>	حمى؛ سخونة
chemin de	خطوط السكة الحديدية	grille-pain <i>m</i>	حماسة
fer <i>m</i>		pois chiches <i>m</i>	حمص
pas <i>m</i>	خطوة	porteur <i>m</i>	حمل
ligne <i>f</i>	خط	bon	جيد؛ حسن
fil <i>m</i>	خيوط	vie <i>f</i>	حياة
(د)		animaux <i>m</i>	حيوانات
intérieur	داخلي	bassin <i>m</i>	حوض
épingle <i>f</i>	دبوس		
broche <i>f</i>	دبوس للزينة		
poule <i>m</i>	دجاجة	privé	خاص؛ خصوصي
entrer	دخل	extérieur	خارجي
fumer	دخن	dehors	خارجاً؛ في الخارج
vélo <i>m</i>	دراجة	pain <i>m</i>	خبز

	(ذ)	escalier <i>m</i>	درج ؛ سُلم
		marche <i>f</i>	دَرْجَة ؛ مِرْقَاة
goûter	ذاق	leçon <i>f</i>	دَرْس
mouche <i>f</i>	ذبابَة	étudier	دَرْس
maïs <i>m</i>	ذرة	leçons particulières <i>f</i>	دروس خصوصية <i>f</i>
or <i>m</i>	ذَهَب	douzaine <i>f</i>	دزينة
aller; partir	ذَهَب ؛ غادر	douche <i>f</i>	دش
doré	ذهبي	carnet <i>m</i>	دفتر
	(ر)	régler	دَفَع
merveilleux	رائع	paiement <i>m</i>	دفع ؛ تسديد
piéton <i>m</i>	راجل ؛ ماشي	pousser	دَفَع
printemps <i>m</i>	الربيع	vérifier	دَقَّق
homme <i>m</i>	رجل	boutique <i>f</i>	دكان ؛ متجر
pompier <i>m</i>	رجل إطفاء	épicerie <i>f</i>	دكان البقالة
voyage <i>m</i>	رِحْلَة ؛ سَفَرَة	annuaire <i>m</i>	دليل
vol <i>m</i>	رِحْلَة جوية	guide <i>m/f</i>	دليل ؛ مُرشد
excursion <i>f</i>	رِحْلَة قصيرة	marionnettes <i>f</i>	دمى متحركة
marbre <i>m</i>	رخام	peinture <i>f</i>	دهان
paquet <i>m</i>	رِزْمَة ؛ طَرْد	gras <i>m</i>	دُهْن ؛ سَمْن
lettre <i>f</i>	رسالة	médicament <i>m</i>	دواء
peindre	رَسَم	mal de mer <i>m</i>	دوار البحر
dessin <i>m</i>	رَسْم	sous-sol <i>m</i>	دَوْر سُفْلِي
dessin animé <i>m</i>	رسوم متحركة	pneu <i>m</i>	دولاب
plomb <i>m</i>	رصاص	inscrire	دَوْن
désirer	رَغِب	dinde <i>f</i>	ديك رومي ؛ ديك حَبَش
voeu <i>m</i>	رغبة ؛ أمنية		

laisse <i>f</i>	زمام؛ مَقْوَد	mousse <i>f</i>	رغوة
muguet <i>m</i>	زَبُق	mousse à raser <i>f</i>	رغوة للحلاقة
gingembre <i>m</i>	زنجبيل	soulever	رَفَعَ
zinc <i>m</i>	زنك	gorge <i>f</i>	رقبة؛ عنق
fleur <i>f</i>	زهرة	flocon <i>m</i>	رُقَاقَة
paire <i>f</i>	زوجان	danser	رَفَضَ
pair(e)	زوجي؛ شفعي	numéro <i>m</i>	رقم؛ عدد
canot de sauvetage	زورق إنقاذ	mince; fin	رقيق
visite	زيارة	jeter	رَمَى
huile <i>f</i>	زيت	gris	رمادي
olive <i>f</i>	زيتون	sables mouvants <i>m</i>	رمال متحركة

(س)

chauffeur <i>m</i>	سائق	jardin d'enfants <i>m</i>	روضة الأطفال
place <i>f</i>	ساحة	sportif	رياضي
messieurs <i>m</i>	سادة	campagne <i>f</i>	ريف
heure <i>f</i>	ساعة		(ز)
montre <i>f</i>	ساعة يد	plus	زائد
horloge <i>f</i>	ساعة حائط	beurre <i>m</i>	زبدة
aider	ساعد	verre <i>m</i>	زجاج
habitant(e) <i>m/f</i>	ساكن	bouteille <i>f</i>	زجاجة؛ قارورة
natation <i>f</i>	سباحة	embouteillage <i>m</i>	زحمة؛ ازدحام
épinards <i>m</i>	سبانخ	bouton <i>m</i>	زَّر
cause <i>f</i>	سبب	safran <i>m</i>	زعفران
samedi <i>m</i>	السبت	noce <i>f</i>	زفاف
nager	سبح	glissant	زَلَق؛ مُزْخَلِق

épais	سميك	veste <i>f</i>	سُترة
dent <i>f</i>	سن	bifteck <i>m</i>	ستيك ؛ شريحة سمكية
année <i>f</i> ; an <i>m</i>	سنة	enregistrer	سجّل
marché <i>m</i>	سوق	barrage <i>m</i>	سدّ
ensemble	سويّاً؛ مع بعض	bloquer	سدّ
mauvais	سيء	vitesse <i>f</i>	سرعة
voiture <i>f</i>	سيارة؛ عربة قطار	lit <i>m</i>	سرير
brochette <i>f</i>	سيخ	grand lit <i>m</i>	سرير كبير
Monsieur <i>m</i>	سيد	lit simple <i>m</i>	سرير لشخص واحد
madame <i>f</i>	سيّدة	heureux	سعيد

(ش)

jeune	شاب	secrétariat <i>m</i>	سكرتارية
écran <i>m</i>	شاشة	panier <i>m</i>	سلّة
plage <i>f</i>	شاطئ	salade <i>f</i>	سلطة
jeunesse <i>f</i>	شباب	article <i>m</i>	سلعة
filet <i>m</i>	شبكة	escalier de secours <i>m</i>	سُلّم الطوارئ
hiver <i>m</i>	الشتاء	escalier roulant <i>m</i>	سُلّم متحرك
arbre <i>m</i>	شجرة	saumon <i>m</i>	سلمون
pommier <i>m</i>	شجرة تفاح	saumon fumé <i>m</i>	سلمون مدخن
fret <i>m</i>	شحن	écouteur <i>m</i>	سماعة
achat <i>m</i>	شراء؛ ائتياع	permettre	سمّح
boisson <i>f</i>	شراب	bronzage <i>m</i>	سُمرة الشمس
boire	شرب	poisson <i>m</i>	سمكة
police <i>f</i>	شرطة	plombier <i>m</i>	سمكري. سبّاك

matin <i>m</i>	صباح	policier <i>m</i> ; agent de police <i>m</i> ;	شرطي
bonjour	صباح الخير	gendarme <i>m</i>	
garçon <i>m</i>	صبي	est <i>m</i>	الشرق
santé <i>f</i>	صحة	entreprise <i>f</i> ; compagnie <i>f</i>	شركة
assiette <i>f</i>	صحن	lever du soleil <i>m</i>	شروق الشمس
journal <i>m</i>	صحيفة؛ جريدة	poil <i>m</i>	شعرة
névralgie; mal de tête <i>m</i>	صداع	lame <i>f</i>	شفرة السكين؛ حد السيف
poitrine <i>f</i>	صدر	appartement <i>m</i>	شقة
blanc de poulet <i>m</i>	صدر الدجاج	cascade <i>f</i>	شلال
	صدع؛ شق	nord <i>m</i>	الشمال
fente <i>f</i>	فانت	gauche	الشمال؛ اليسار
ami <i>m</i>	صديق	soleil <i>m</i>	شمس
difficile	صعب	betterave <i>f</i>	شمندر
monter	صعد	attestation <i>f</i>	شهادة؛ تصريح
petit(e)	صغير؛ طفيف	mois <i>m</i>	شهر
file <i>f</i>	صف	nom de famille <i>m</i>	الشهرة
gel <i>m</i>	صقيع	mensuel	شهري
acier <i>m</i>	صلب؛ فولاذ	affaires <i>f</i>	شؤون؛ أعمال
sauce <i>f</i>	صلصة	avoine <i>f</i>	شوفان
béchamel <i>f</i>	صلصة بيضاء	fourchette <i>f</i>	شوكة
fabrication <i>f</i>	صناعة	luxe <i>m</i>	شيء كَمالي
poubelle <i>f</i>	صندوق القمامة		
espèce <i>f</i>	صنف	(ص)	
pignon <i>m</i>	صنوبر	savon <i>m</i>	صابون
laine <i>f</i>	صوف	salon <i>m</i>	صالون
pêcheur <i>m</i>	صياد سمك بالصنارة	impermeable	صامد للماء

étudiant <i>m</i>	طالب	entretien <i>m</i>	صيانة
imprimer	طبع	chasse <i>f</i> ; pêche <i>f</i>	صيد
plat <i>m</i>	طبق؛ صحن	pharmacie <i>f</i>	صيدلية
plat de résistance <i>m</i>	طبق رئيسي	été <i>m</i>	صيف
hors d'oeuvre <i>m</i>	طبق مقبل	plateau <i>m</i>	صينية
plat du jour <i>m</i>	طبق يومي		
médecin <i>m</i> ; docteur <i>m</i>	طبيب		
vétérinaire <i>m</i>	طبيب بيطري	(ض)	
naturel	طبيعي	banlieue <i>f</i>	ضاحية
farine <i>f</i>	طحين؛ دقيق	brouillard <i>m</i>	ضباب
façon <i>f</i>	طريقة	bruit <i>m</i>	ضجّة
mode d'emploi <i>m</i>	طريقة الاستعمال	impôt <i>m</i>	ضريبة
itinéraire <i>m</i>	طريق؛ مسلك	aveugle <i>m/f</i>	ضربير؛ أعمى
périphérique <i>m</i>	طريق دائري	appuyer	ضغط
voie <i>f</i>	طريق ضيق	pression <i>f</i>	ضغط
sans issue	طريق مسدود	grenouille <i>f</i>	ضفدع
nourriture <i>f</i>	طعام؛ غذاء	lumière <i>f</i>	ضوء؛ نور
bébé <i>m</i>	طفل	feu rouge <i>m</i>	ضوء أحمر
enfant <i>m</i>	طفل	hôte <i>m</i>	ضيف
demander	طلب	étroit(e)	ضيق
demande <i>f</i>	طلب		
urgence <i>f</i>	طوارئ	(ط)	
inondation <i>f</i>	طوفان		
longueur <i>f</i>	طول	avion <i>m</i>	طائرة
long(ue)	طويل	étage <i>m</i>	طابق؛ دّور
volaille <i>f</i>	طيور داجنة	équipage <i>m</i>	طاقم

large	عريض	(ظ)	
miel <i>m</i>	عسل	midi <i>m</i>	الظهر
nid <i>m</i>	عش		
dîner <i>m</i>	عشاء	(ع)	
herbe <i>f</i>	عشب		
essorer	عَصَرَ	famille <i>f</i>	عائلة
oiseau <i>m</i>	عصفور	ordinaire	عاديّ
jus <i>m</i>	عصير	normal(e)	عاديّ؛ طبيعي
piqûre <i>f</i>	عَضَّة	nu(e)	عاريّ
adhérent <i>m/f</i>	عضوّ	vivre	عاش
parfûm <i>m</i>	عطر	orage <i>m</i>	عاصفة رعدية
soif <i>f</i>	عطش	sage	عاقل
panne <i>f</i>	عطل	monde <i>m</i>	عالم
vacances <i>f</i>	عطلة	omelette <i>f</i>	عُجَّة
os <i>m</i>	عظم	veau <i>m</i>	عجل
boîte <i>f</i>	عُلبَة	nombre <i>m</i>	عدد
boîte aux lettres <i>f</i>	علبة بريدية	verres de contact <i>m</i>	عدسات لاصقة
profondeur <i>f</i>	عمق	lentille <i>f</i>	عدسة
devises <i>f</i>	عملات	inutile	عديم المنفعة؛ عديم الجدوى
monnaie <i>f</i>	عملة	véhicule <i>m</i>	عَرَبِيَّة؛ مَرَكَبَة
profond(e)	عميق	wagon <i>m</i>	عَرَبِيَّة؛ قطار
soin <i>m</i>	عناية	offre <i>f</i>	عرض
élément <i>m</i>	عنصر	largeur <i>f</i>	عرض
allumette <i>f</i>	عودُ ثِقَاب	spectacle <i>m</i>	عرض مسرحي
défaut <i>m</i>	عيب؛ نَقْص	mariée <i>f</i>	عروس
Pâques <i>f</i>	عيد الفصح	marié <i>m</i>	عريس

libre; vide	فارغ؛ خالٍ	anniversaire <i>m</i>	عيد ميلاد
entracte <i>m</i>	فاصل زمني؛ استراحة	Noël <i>m</i>	عيد الميلاد
dépasser	فاق؛ لحق وتخطى	yeux	عينان
fruit <i>m</i>	فاكهة؛ ثمرة	échantillon <i>m</i>	عيّنة
ouverture <i>f</i>	فتحة		
four <i>m</i>	فرن		(غ)
équipe <i>f</i>	فريق	forêt <i>f</i>	غابة
pistache <i>f</i>	فُستق	gaz <i>m</i>	غاز
saison <i>f</i>	فصل	foncé(e)	غامق؛ قاتم
argent	فضة	demain	الغد
seulement; uniquement	فقط	déjeuner <i>m</i>	غذاء
poivron <i>m</i>	فلفل	amende <i>f</i>	غرامة
poivre <i>m</i>	فلفل	objet <i>m</i>	غرض؛ شيء
piment <i>m</i>	فلفل حار	salle <i>f</i>	غرفة؛ قاعة
hôtel <i>m</i>	فندق	salle d'attente <i>f</i>	غرفة انتظار
serviette <i>f</i>	فوطّة سُفرة	salle à manger <i>f</i>	غرفة طعام
dessus	فوق	cabine d'essayage <i>f</i>	غرفة القياس
acier	فولاذ	lavage <i>m</i>	غَسَل
dans	في؛ داخل	lessive <i>f</i>	غسيل
pellicule <i>f</i>	فيلم	plonger	غطس
au-delà	فيما وراء؛ خَلْف	bouiller	عَلَى
en plein air	في الهواء الطلق	enveloppe <i>f</i>	غِلاف؛ ظَرْف
		non fumeur <i>m</i>	غير المدخنين

(ق)

(ف)

liste <i>f</i>	قائمة؛ لائحة	groupe sanguin <i>m</i>	فئة الدم
menu <i>m</i>	قائمة الطعام	addition <i>f</i>	فاتورة؛ كشف بالحساب

secteur <i>m</i>	قطاع	carte du jour <i>f</i>	قائمة الطعام اليومية
sirop <i>m</i>	قَطْر	prise <i>f</i>	قابس
bonbons <i>m</i>	قطع حلوى	prochain (e)	قادم؛ تالٍ
morceau <i>m</i>	قطعة	ordures <i>f</i>	قاذورات
pièce <i>f</i>	قطعة؛ جزء	dur (e)	قاسٍ
pièce de rechange <i>f</i>	قطعة تبديل	mineur (e) <i>m</i>	قاصر
fond <i>m</i>	قَعْر	galerie <i>f</i>	قاعة عرض
serrurerie <i>f</i>	قفل	loi <i>f</i> ; droit <i>m</i>	قانون
peu	قليل	cave <i>f</i>	قبو. سرداب
haut <i>m</i>	قمة؛ رأس	portion <i>f</i>	قدر؛ نصيب؛ حصّة
froment <i>m</i>	قَمَح	puissance <i>f</i>	قدرة
blé <i>m</i>	قَمَح؛ حِنْطَة	pied <i>m</i>	قَدَم
lune <i>f</i>	قمر	présenter; servir	قَدَّم
cabine <i>f</i>	قَمَرَة؛ مقصورة	saint(l) <i>m</i>	قُدَيْس
flacon <i>m</i>	قَبِيْئَة؛ زجاجة	pilule <i>f</i>	قرص؛ حبة
café <i>m</i>	قهوة	boucle d'oreille <i>f</i>	قِرْط
mesure <i>f</i>	قياس	sonner	قرع
essayage <i>m</i>	قياس؛ تجربة	siècle <i>m</i>	قرن
		parent(e); près; proche	قريب
	(ك)	bientôt	قريباً
notaire <i>m</i>	كاتب عدل	versement	قِسْط؛ دُفْعَة
entier	كامل	paille <i>f</i>	قَشَة
décembre <i>m</i>	كانون الثاني؛ ديسمبر	écorce <i>f</i>	قشرة
foie <i>m</i>	كبد	palais <i>m</i> ; chateau <i>m</i>	قصر
gros(se)	كبير؛ ضخّم؛ جسيم	exprès	قصدًا؛ عن قصد
grand	كبير؛ ضخّم	étain <i>m</i>	قصدير

langue <i>f</i>	لسان	vieux	كبير السن
navet <i>m</i>	لِفْت	vieille	كبيرة السن
voleur <i>m</i>	لصّ؛ سارق	livre <i>m</i>	كتاب
agréable	لطيف	lin <i>m</i>	كتان
doux	لطيف؛ رقيق	écrire	كتب
sympathique	لطيف؛ مُمتع	épaule <i>f</i>	كتِف
douce	لطيفة؛ رقيقة	beaucoup	كثيراً؛ جداً
jeu <i>m</i>	لعبة	fauteuil <i>m</i>	كرسيّ بذراعين
mou	لين	vigne <i>f</i>	كَرْمَة
molle	لين؛ طري	marron <i>m</i>	كستناء
nuit <i>f</i>	ليلة	briser	كسّر؛ حطّم
nocturne <i>m</i>	ليلي	gâteau <i>m</i>	كعكة
perle <i>f</i>	لؤلؤة	gant <i>m</i>	كفّ
planche <i>f</i>	لَوَح خشب	mot <i>m</i>	كلمة
amande <i>f</i>	لوز؛ لوزة	église <i>f</i>	كنيسة
vitre <i>f</i>	لوح زجاج	grotte <i>f</i>	كهف
standard <i>m</i>	لوح مفاتيح	sachet <i>m</i>	كيس
visser	لوي؛ قتل	sachet de thé <i>m</i>	كيس شاي
ultérieur(e)	لاحق		

(J)

(م)

		panneau <i>m</i>	لافتة
eau <i>f</i>	ماء	yaourt <i>m</i>	لبن رائب
eau gazeuse <i>f</i>	ماء غازية	maillot de bain <i>m</i>	لباس السباحة
provisoirement	مؤقتاً	doubler	لحق وتخطى
provisions <i>f</i>	مؤونة	viande <i>f</i>	لحم
marque <i>f</i>	ماركة	grillade <i>f</i>	لحم مشوي

parfumerie <i>f</i>	محل عطورات	maquillage <i>m</i>	ماكياج ؛ تبرج
bijouterie <i>f</i>	محل مجوهرات	passé <i>m</i>	ماضي
station <i>f</i>	محطة	pencher	مال ؛ انحنى
station de taxis <i>f</i>	محطة تاكسي	propriétaire <i>m/f</i>	مالك
gare <i>f</i>	محطة السكك الحديدية	direct	مباشر
environs <i>m</i>	محيط	débutant <i>m</i>	مبتدىء
boulangerie <i>f</i>	مخبز ؛ فُرْن	montant <i>m</i>	مبلغ ؛ مقدار
sortie <i>f</i>	مخرج	mouillé	مبلل
sortie de secours <i>f</i> ;	مخرج الطوارئ ؛ *	bâtiment <i>m</i>	مبنى ؛ بناء
issue de secours <i>f</i>		musée <i>m</i>	متحف
mixte	مخلوط	métro <i>m</i>	مترو
entrée <i>f</i>	مدخل	plaisir <i>m</i>	متعة ؛ لذة
fumeur <i>m</i>	مدخن	varié(e); divers(e)	متنوع
durée <i>f</i>	مدة ؛ فترة	disponible	متوفر
moniteur <i>m</i>	مدرس ؛ معلم	gratis	مجاني
école <i>f</i>	مدرسة	gratuit	مجاني
auto-école <i>f</i>	مدرسة تعليم قيادة السيارات	perche <i>f</i>	مخيم الطائر
lycée <i>m</i>	مدرسة ثانوية	sèche-cheveux <i>m</i>	مجفف شعر
invité <i>m</i>	مدعو	glacier <i>m</i>	مجلدة
payé	مدفوع ؛ مسدد	érie <i>f</i> ; groupe <i>m</i>	مجموعة
marée <i>f</i>	مد وجزر	fou	مجنون
directeur <i>m</i> ; gérant <i>m</i> ; patron <i>m</i>	مدير	folle	مجنونة
ville <i>f</i>	مدينة	bijoux <i>m</i>	مجوهرات
amer	مُرّ	avocat <i>m</i>	محام
		brûlé	محروق
		magasin <i>m</i>	محل ؛ دكان

décontracté	مسترخ	passer	مرّ؛ قضى
droit(e)	مستقيم	miroir <i>m</i>	مرآة
étang <i>m</i>	مستنقع	surveillé	مُراقَب
niveau <i>m</i>	مستوى	carré <i>m</i>	مُرَبَّع
dépôt <i>m</i>	مستودع	fois <i>f</i>	مرّة
infirmerie <i>f</i>	مستوصف	haut	مرتفع
hôpital <i>m</i>	مستشفى	pelouse <i>f</i>	مَرَجَة
magnétophone <i>m</i>	مسجّلة	w.c <i>m</i>	مِرْحاض؛ دورة مياه
poudre <i>f</i>	مسحوق؛ بودرة	étape <i>f</i>	مَرَجَلَة
plat	مسطّح	expéditeur <i>m</i>	مرسل
logement <i>m</i>	مسكن	destinataire <i>m/f</i>	المرسل إليه
autorisé	مسموح	maladie <i>f</i>	مرض
âgé	مُسن	port <i>m</i>	مرفاً
marcher	مشى؛ سار	gendarmerie <i>f</i>	مركز الشرطة
spectateur <i>m</i>	مشاهد؛ متفرّج	malade <i>m/f</i>	مريض
atelier <i>m</i>	مَشغَل	fermier <i>m</i>	مزارع؛ فلاح
occupé(e)	مشغول	décharge publique <i>f</i>	مَزبَلَة
abricot <i>m</i>	مِشمِش	ferme <i>f</i>	مَزْرَعَة
paysage <i>m</i>	مَشهد طبيعي	patin <i>m</i>	مِزْلَج
intéressant	مشوق	faux	مُرَيَّف
passionnant	مشوق؛ مثير	démaquillant <i>m</i>	مُزيل الماكياج
braisé(e)	مشوي على الجَمْر	soir <i>m</i>	مساء
sucette <i>f</i>	مُصاصة	bonsoir	مساء الخير
lampe <i>f</i>	مصباح؛ قنديل	secours <i>m</i>	مساعدة
blanchisserie <i>f</i>	مِصْبَغَة	passager <i>m</i> ; voyageur <i>m</i>	مسافر
provenance <i>f</i>	مصدر	locataire <i>m/f</i>	مستأجر

ameublé	مفروش	banquef	مصرف ؛ بنك
meublé(e)	مفروش	ascenseur m	مِصْعَد
objets trouvés m	المفقودات	aéroport m	مطار
agenda m	مفكرة	gravure f	مطبوعة
pointure f	مقاس قدم	pluie f	مطر
entrepreneur m	مقاول	brodé main	مطرز يدوياً
siège m	مقَر	brasserie	مطعم
destination f	مَقْصَد	manifestation f	مظاهرة ؛ مَسِيرَة
banc m	مَقْعَد طويل	parapluie m	مظلة
frit	مقلي	avec	مع
appel m	مكالمة	invalide m/f	معاق
lieu m	مكان	agréé	مُعْتَمَد
endroit m	مكان	pâtisserie f	معجنات
frein m	مِكْبَح ؛ فَرْمَلَة	dentifrice m	معجون أسنان
bureau m	مكتب	matériel m	معدات ؛ تجهيزات
bibliothèque f; librairie f	مكتبة	estomac m	معدة
bureau de poste m;	مكتب البريد	moyenne f	معدل
P.T.T f		exposition f	معرض
office du tourisme m	مكتب السياحة	manteau m	معطف
glaçon m	مكعب ثلج	usine f	معمل
drap m	ملاءة ؛ شَرْشَف	laiterie f	معمل ألبان
assorti	ملائم ؛ متماش	sens m	معنى
vêtements m	ملابس ؛ ثياب	institut m	معهد
sous-vêtements m	ملابس داخلية	défectueux	معيب
linge m	ملابس للغسيل	laverie automatique f	مَقْسَل
abri m	مَلْجَأ ؛ مَخْبَأ	ouvert(e)	مفتوح

mariné	متنوع	sel <i>m</i>	ملح
métier <i>m</i>	مهنة	boucherie <i>f</i>	مَلْحَمَة
décès <i>m</i>	موت	affiche <i>f</i>	مُلصَق؛ إعلان
onde <i>f</i>	موجة	propriété <i>f</i>	ملكية
vestiaire	مَوْدَع مَلابِس	plein	ممتلئ
banane <i>f</i>	موزة	allée <i>f</i>	ممرّ؛ مَسلك
distributeur <i>m</i>	موزّع	passage <i>m</i>	ممرّ
foire <i>f</i>	موسم؛ مَعْرَض	salé	مملّح
mode <i>f</i>	موضة	interdit	ممنوع
site <i>m</i>	مَوْع	défense d'entrer	ممنوع الدخول
arrêt d'autobus	موقف الباص	accès interdit;	
parking	موقف تحت الأرض	passage interdit <i>m</i>	ممنوع المرور
souterrain <i>m</i>		défense de stationner <i>f</i>	ممنوع الوقوف
né	مولود	afin de	من أجل؛ لكي
fournir	مؤن؛ زوّد	phare <i>m</i>	منارة
	(ن)	produits <i>m</i>	منتجات
feu <i>m</i>	نار	parc <i>m</i>	منتزه
mûr	ناضج	pente <i>f</i>	مُنحَدِر
épuisé	نافذ	bas	مُنخَفِض
fenêtre <i>f</i>	نافذة	mouchoir <i>m</i>	منديل
moins	ناقص	dès; depuis	منذ؛ ابتداء من
étoile <i>f</i>	نجم. نجمة	domicile <i>m</i>	منزل؛ بيت
maigrir	نَحَف	maison <i>f</i>	منزل
maigre	نحيف	zone <i>f</i>	منطقة؛ نِطاق
vers	نحو؛ باتجاه	frais	منعش
		virage <i>m</i>	مُنعطف

	(هـ)	accès aux quais	نحو الأرصفة
objectif <i>m</i>	هدف	dé <i>m</i>	تَرْد
cadeau <i>m</i>	هدية	auberge <i>f</i>	نَزْل
purée <i>f</i>	هريسة	descendre	نزل
gelée <i>f</i>	هلام	promenade <i>f</i>	نزهة
asperge <i>f</i>	هليون	exemplaire <i>m</i>	نسخة
air <i>m</i>	هواء	activité <i>f</i>	نشاط
antenne <i>f</i>	هوائي	moitié <i>f</i>	النصف
		demi	نصف
		lunettes <i>f</i>	نظارات
	(و)	lunettes de soleil <i>f</i>	نظارات شمسية
père <i>m</i>	والد؛ أب	propre	نظيف
visage <i>m</i>	وجه	menthe <i>f</i>	نعناع
boue <i>f</i>	وحل	même	نفس
seul(e)	وحيد	pétrole <i>m</i>	نפט
derrière	وراء	dépenses <i>fpl</i>	نفقات؛ مصاريف
feuille <i>f</i> ; papier <i>m</i>	ورقة	argent <i>m</i>	نقد
laurier <i>m</i>	ورق غار	manque <i>m</i>	نقص
poids <i>m</i>	وزن	point <i>m</i>	نقطة
sale	وسخ	formulaire <i>m</i>	نموذج
milieu <i>m</i>	وسط	fin <i>f</i>	نهاية
arrivées <i>f</i>	وصول	journée <i>f</i>	نهار
mettre	وضع	fleuve <i>m</i>	نهر
poser	وضع	novembre <i>m</i>	نوفمبر
loisir <i>m</i>	وقت فراغ	avril <i>m</i>	نيسان
debout	وقوفاً		

gauche	اليسار	agence de voyages <i>f</i>	وكالة سفريات
droite <i>f</i>	اليمين	gardien <i>m</i>	وكيل بناءة
jour <i>m</i>	يوم	naissance <i>f</i>	ولادة
aujourd'hui	اليوم	état <i>m</i>	ولاية
jour férié(e) <i>m</i>	يوم عطلة	(ي)	
jour ouvrable <i>m</i>	يوم عمل	main <i>f</i>	يد

Meeroo

المحتويات

٧	أحرف الهجاء
٩	مصطلحات في النطق
١٠	الضمائر
١١	الأعداد الأصلية والترتيبية
١٧	أفعال كثيرة الاستعمال
١٨	الحساب (العمليات الحسابية)
١٩	الأوزان والمقاييس
٢٠	الصفات
٢٢	الألوان
٢٤	الحواس الخمس
٢٥	الأيام والأشهر والفصول
٢٨	الكلمات والتعبير الكثيرة الاستعمال
	عبارات المجاملة: تحية، اعتذار، تعزية،
٣١	تهنئة، شكر، وداع
٣٦	الجهات
٣٧	الأهل والأقارب
٣٩	الطبيعة
٤٣	أدوات الزينة

٤٥	العمر
٤٦	الحيوانات والطيور
٤٩	في مكتب السفريات
٥٣	في المطار
٥٥	السفر بالطائرة
٥٧	في الجمرك
٥٩	السفر بالقطار
٦٢	السفر بالباخرة
٦٥	في التاكسي
٦٩	استئجار غرفة
٧١	في الفندق
٧٥	في المطعم
٨٢	أنواع أخرى من الطعام
٨٧	الشراب
٨٨	في عيادة الطبيب
٩٣	عند طبيب الأسنان
٩٦	أعضاء الجسم
٩٩	في الصيدلية
١٠٣	المحلات
١٠٤	عند بائع الأحذية
١٠٦	عند بائع التبغ
١٠٨	عند بائع الألبسة والأقمشة
١١٢	عند البقال

١١٣	عند بائع الجرائد والمجلات
١١٥	عند بائع المجوهرات
١١٧	في المكتبة
١٢١	عند الخياط
١٢٤	التعارف
١٢٩	في الشارع
١٣١	في المصرف
١٣٤	في دائرة الشرطة
١٣٥	في السينما
١٣٧	في المسرح
١٣٩	في السهرة
١٤٢	الدعوات
١٤٥	الرغبات والطلبات
١٤٧	الزيارات
١٤٨	في النزهة
١٥٠	في المقهى
١٥٣	في المنزل
١٥٦	في مكتب البريد والبرق والهاتف
١٥٩	في التجارة
١٦١	في السوق
١٦٣	الوقت
١٦٧	الطقس
١٦٩	في المتحف

١٧١	.....	عند مزین الشعر
١٧٣	.....	الرياضة
١٧٦	.....	مشاكل وشكاوى
١٧٩	.....	حالات الطوارئ
١٨١	.....	الإشارات
١٨٣	.....	قاموس

Meeroo

Meeroo

www.najahni.tn

تعلم الفرنسية



يسعدنا أن نضع بين أيديكم هذه الطبعة الجديدة من سلسلة « اللغات للمسافر » لكي تساعدكم في التعبير عن أفكاركم . وقد رصدت هذه السلسلة الأماكن التي يمكن أن يرتادها المسافر في الدول الأجنبية ، وشملت الكلمات والتعابير والجمل التي لا بد أن يلجأ إليها العربي في سفره ، ثم سجلت إزاءها ما يقابلها بالأجنبية ، وطريقة نطق اللفظ الأجنبي باللغة العربية .

وتشمل هذه السلسلة اللغات التالية:

- | | | |
|--------------|-------------|--------------|
| ■ البولونية | ■ الروسية | ■ الإنكليزية |
| ■ اليونانية | ■ الفارسية | ■ الفرنسية |
| ■ السرلانكية | ■ التركية | ■ الإيطالية |
| ■ الفلبينية | ■ البلغارية | ■ الألمانية |
| ■ الأوردية | ■ الرومانية | ■ الإسبانية |

أكاديميا

www.najahni.tn